Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nhằm trấn an CS Nga-Tàu «đừng sợ Mỹ leo thang» và cảnh cáo VNCH đừng đòi quá giá trong vụ viễn chinh?

Quốc hội Mỹ kịch liệt công kích vụ hành quân mới của Mỹ tại KPC

Năm Thứ 8 — Số 2.065 — Thứ Bảy 23-1-1971 (Ngày 27 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung, Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

AUG 3 REC'D

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Bộ Quốc Phòng Mỹ giải thích cách hành quân mới:

Phi cơ Mỹ tránh khu dân cư, đền đài

Cố vấn không xuống đất KPC quá 15P.

★ Goldwater hô hào chặn «trận đại chiến khác xảy ra».

HOA THỊNH ĐỐN, 21-1 (UP). — Nghị sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ khối đa số Dân chủ tại Thượng Viện Hoakỳ, hôm nay lớn tiếng tố cáo chính phủ Nixon, khi tăng gia các cuộc hành quân không kích tại KPC đã vượt quá quyền hạn mà Quốc Hội cho phép hành pháp sử dụng tại xứ này.

Trong buổi họp sáng 21-1 qui tụ toàn thể Nghị Sĩ Dân chủ trước khi khóa họp của Quốc Hội 92 chính thức khai mạc, NS Mansfield khẳng định «chúng ta có thể bị đẩy vào một cuộc chiến tranh dưới một hình thức chiến thuật khác.» Ông cho rằng các cuộc hành quân vừa qua của HK tại KPC hoàn toàn trái ngược với tinh thần tu chính án Cooper — Church ngăn cấm chính phủ Nixon không được can thiệp sâu rộng vào Đông Nam Á, và những lời giải thích mới đây của hành pháp về vụ này đã xuyên tạc chủ ý của đạo luật» Ông kêu gọi Quốc Hội nên tăng gia nỗ lực ngăn chặn và kết thúc sự can thiệp của Hoa kỳ tại Đông Dương. Sau cùng ông cam kết là toàn thể nghị sĩ Dân chủ sẽ hợp tác với hành pháp trong bất cứ hành động nào cần thiết để bảo vệ an ninh cho binh sĩ Mỹ trên đường rút ra khỏi VN và để thu hồi tù binh Mỹ một cách an toàn.

Tiếp theo, NS John Cooper cả quyết rằng đợt hành quân không kích mới đây của Hoa Kỳ tại KPC đã trực tiếp vi phạm tinh thần tu chính án Cooper — Church cấm chính phủ Nixon không được sử dụng quân bộ chiến và cố vấn Mỹ trong nội địa KPC.

Tại Hạ Viện, theo AFP, 13 Dân biểu Dân chủ ngày 21-1 đưa ra kiến nghị đòi «chấm dứt tức khắc mọi cuộc hành quân tấn công của Hoa kỳ tại Đông Nam Á» và «triệt thoái toàn bộ quân đội Hoa kỳ ra khỏi Nam VN trước ngày 1-7-71.»

Hôm thứ Năm, sau khi có sự chỉ trích của TNS Church và Cooper, phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ ông Robert McCloskey cho hay Ngoại trưởng William Rogers sẵn sàng ra điều trần trước phiên nhóm kín hay công khai của Quốc hội về vấn đề chính phủ mở rộng tham chiến ở KPC.

Ông McCloskey nói «chúng tôi không tin là bất cứ hành động nào của Hoakỳ đã vi phạm đến các sự hạn chế của Quốc Hội.» Ông nói tính chất mối đe dọa của Cộng Sản ở KPC vẫn thường trực và Cộng quân đang nỗ lực tái lập các an toàn khu ở miền Nam KPC. Ông cũng nói Hoakỳ không cho các cuộc hành quân của VNCH ở KPC làm nguy hại tới chương trình Việt Nam hóa để quân đội Mỹ triệt thoái.

Mặt khác, ông Mc Closkey cho biết

1 XEM TIẾP TRANG 12

VÀI GIỜ SAU KHI T.T. LON NOL TỪ VN VỀ TỚI PHI TRƯỜNG, NHẰM BIỂU DIỄN MỘT PHA NGOẠN MỤC

CS VN đột kích phi trường Nam Vang kho xăng, kho đạn bốc cháy nổ suốt đêm

★ CS bị đánh bật khỏi đèo Pich Nil, 2 cánh quân trên quốc lộ 4 chỉ còn cách nhau 8 cây số

★ CS pháo kích phi trường Biên Hòa, Cam Ly và tấn công chi khu Phước Ninh ở Tây Ninh.

NAM VANG, 22-1 (AP). — Vài giờ sau khi phi cơ của Thủ tướng Lon Nol từ Saigon về đáp xuống phi trường Nam Vang, thì Cộng quân VN đã pháo kích ác liệt phi trường này bằng hỏa tiễn và đạn súng cối gây ra những đám cháy lớn và làm cho 1 trong 4 kho đạn phát nổ liên hồi suốt đêm thứ Năm cho đến rạng ngày thứ Sáu. Đặc công CS đột nhập phi trường bắn chết hết lính gác.

Hai tiếng nổ khủng khiếp làm rung chuyển cả Nam Vang khi những kho nhiên liệu cho máy bay bị trúng đạn. Tiếng đạn nhỏ nổ liên tục từ 4 kho đạn thuộc khu vực quân sự bên cạnh phi trường. 1600 trái bom napalm bị cháy.

Tòa đại sứ Hoakỳ có tin có nhiều đám cháy ở khu nhà chứa phi cơ nhưng các tin tức về khu phi cảng dân sự có trúng đạn không thì có những điểm mâu thuẫn nhau.

Những người tị nạn kéo ra dọc con đường vào phi cảng, mang theo đồ tế nhuyễn trên xe đạp, trên trâu bò hay vác trên vai. Họ là những [illegible] quanh phi trường.

Có vết thương [illegible]

[illegible] thấy cả phi cơ bốc cháy. Một số phi cơ Mig và trực thăng bị phá hủy.

Cuộc tấn công tai hại này, lần đầu tiên xảy ra tại phi trường dường như đã được tính toán để trùng hợp với ngày thủ tướng Lon Nol viếng thăm Saigon trở về nước.

Đây là hoạt động của Cộng quân gần thủ đô Nam Vang nhất kể từ khi chiến tranh bùng nổ.

Chiếm đèo Pich Nil

Lực lượng VNCH và KPC hôm qua đã đánh thủng màng lưới kháng cự, của Cộng quân trên quốc lộ 4 và dựng lá quốc kỳ KPC trên đỉnh đèo Pich Nil.

Việc [illegible] và KPC đã [illegible] nghỉ mát của Sihanouk, trên sườn ngọn núi Pich Nil và cái dũng hoa ngọn cờ chiến thắng.

Các binh sĩ ở bên dưới khi thấy lá quốc kỳ KPC phấp phới trên nóc nhà đã hoan hô cuồng nhiệt và ôm nhau nhảy múa ngay giữa đường lộ đầy những lỗ đạn bích kích pháo.

Ngọn đèo hiểm trở Pich Nil là ổ kháng cự mạnh mẽ nhất của Cộng quân trong cuộc hành quân 9 ngày khai thông quốc lộ 4 của lực lượng hỗn hợp Việt—Khmer.

Việc cắm ngọn cờ tam tài (đỏ, trắng, xanh) của KPC trên đèo Pich Nil chiều qua, đã kết thúc 4 ngày [illegible] Pich Nil [illegible] mạng trong số có 2 sĩ quan và hơn 60 người bị thương.

Các thông tin viên có mặt tại trận tiền chiều thứ Năm thuật rằng cuộc tiến quân của lực lượng KPC qua 800 thước sườn đèo đã khởi sự một cách chậm rãi và lặng lẽ. Đến khi các binh sĩ hành quân nhận thấy là họ có thể tiến thẳng tới biệt thự nghỉ mát, họ bắt đầu reo hò.

Họ đã ăn mừng chiến thắng ngay trên quốc lộ trong số đó có cả vị thiếu tá mà người ta còn nhớ từng cầm lá quốc kỳ KPC mới tinh để cắm lên đỉnh đèo nhưng đã phải đợi từ 4 ngày nay.

Rượu nho đã được chở từ hậu phương đến mặt trận. Vị Tư Lệnh của đơn vị thiết giáp yểm trợ cho bộ binh đã lái xe đến đèo Pich Nil nhắc lại hình ảnh đại tướng George [illegible]

Các ký giả cùng [illegible] các con đường đi tới nghỉ biệt thự đều có những công sự kiên cố, một vài tử thi cộng quân còn nằm trong công sự. Có cả tử thi một binh sĩ

2 XEM TIẾP TRANG 10

Đ.S. BUNKER TIÊN LIỆU tình hình VNCH trong năm 1971

SAIGON, 22-1: Hôm qua Đại sứ Hoakỳ Bunker tuyên bố là chương trình bình định đã tiến bộ tốt đẹp tại miền Nam VN tới mức là nỗ lực chính yếu hiện đương được chuyển từ lãnh vực an ninh sang lãnh vực phát triển kinh tế và trao thêm trách nhiệm cho các địa phương.

Ông Bunker đã nói với một nhóm những nhà kinh doanh Hoakỳ ở Sài-Gòn rằng năm 1971 sẽ là một năm thử thách guồng máy bình định của VNCH cũng như thử thách sự trưởng thành chính trị của miền Nam.

Ông nói là vấn đề then chốt sẽ là liệu tỷ lệ tiến bộ có đủ để đối phó với chiến thuật mới của CS cùng chiến tranh kéo dài dựa trên khủng bố và đột nhập chính trị ở các nhóm hay đoàn thể phản kháng và gây áp lực hay không.

ĐƯỜNG LỐI CHỈ ĐẠO chiến tranh Đông Dương của CS VN hiện nay

LUÂN ĐÔN, 21-1 (Reuter): Bài của một ký giả Gia nã Đại viếng BV trở về đăng trên báo Times hôm qua cho rằng Lê Duẩn đã đánh bại Trường Chinh trong đường lối lãnh đạo [illegible]

• Đâu đâu cũng thấy có những dấu hiệu về những chuyển biến về mặt kinh tế chiều lòng mọi người, và thiên hạ khi giải thích

9 XEM TIẾP TRANG 12

Thua một Nghị sĩ Bảo Thủ với tỷ số phiếu 24/31

Ed Kennedy bị đánh bật khỏi chức Phó lãnh tụ đảng Dân Chủ

● *Mỹ sẽ thâm thủng 25 tỷ đô-la trong năm 1971*

★ *1 trong 3 tổ chức thay cơ quan AID đã được thành lập*

HOA THỊNH ĐỐN, 21-1 (AFP). — Thượng nghị sĩ Edward Kennedy đã bị một thất bại chua cay ngay trong đảng Dân chủ ở Thượng viện khi ông bị mất chức phó lãnh tụ đa số đảng Dân chủ mà ông đã nắm giữ từ tháng 1-69.

Việc TNS Robert Byrd được coi là một người bảo thủ đã đánh bại TNS E. Kennedy bằng 31 phiếu chống 24 phiếu đã gây ngạc nhiên trong giới chính trị Hoa Thịnh Đốn vì sự kiện này chứng tỏ một sự chống đối tham vọng của chính khách cuối cùng giòng họ Kennedy.

TNS Mansfield vẫn giữ chức lãnh tụ khối đa số Dân chủ ở Thượng viện, về phe Cộng hòa TNS Hugh Scott cũng được tái cử lãnh tụ phe thiểu số.

Nhiệm khóa quốc hội thứ 92 của Hoakỳ đã nhóm họp vào hôm thứ năm, ít phút sau khi thượng nghị sĩ Edward Kennedy bị đánh bại.

Thượng viện đã tự hạn chế hoạt động vào việc làm lễ tuyên thệ cho các nghị sĩ mới và đã không giải quyết vấn đề gì quan trọng trong phiên họp khai mạc.

Tại Hạ viện, hôm thứ Tư, lưỡng đảng đã chấp thuận những sự thay đổi về thủ tục bầu cử các nhân vật vào các ủy ban bằng một phiên nhóm kín. Sự thay đổi này được xem là quan trọng vì cho phép các dân biểu trẻ tuổi có thể nắm giữ các chức vụ then chốt trong các ủy ban, khác với truyền thống trước đây chỉ dành cho các dân biểu đã từng phục vụ lâu và có chủ trương bảo thủ mà phần lớn thuộc các tiểu bang miền Nam Hoa kỳ.

Tại Charlotte, dân biểu Wilbur Mills, Chủ tịch tiểu ban ngân sách Hạ viện hôm thứ Năm tiên đoán

7 XEM TIẾP TRANG 1

ĐƯỢC 7 PHI CƠ F5 CỦA VNCH HỘ TỐNG RA TỚI BIÊN GIỚI

TT Lon Nol hoàn tất cuộc viếng thăm VN hứa sẽ ký sau các thỏa ước với VNCH

★ Chưa được báo cáo về tin 200 Việt kiều bị mất tích ở KPC

★ Giới chức Mỹ: VNCH đòi 35 triệu chiến phí 1 năm là quá cao!

SAIGON, 22-1. — Tướng Lon Nol, Thủ tướng Cộng Hòa Khmer, chiều hôm qua trước khi rời Saigon, sau 2 ngày viếng thăm VNCH nhận định chuyến công du của ông rất thành công, và tỏ ý cảm kích về sự đón tiếp hết sức nồng hậu mà Tổng thống, Phó Tổng Thống và Thủ tướng VNCH đã dành cho ông và phái đoàn KPC

Trong cuộc họp báo tại dinh Quốc Khánh ở đường Công Lý, TT Lon Nol nói rằng, trong cuộc viếng thăm này phái đoàn Khmer đã thu được nhiều điều hữu ích vì VNCH là một nước có nhiều kinh nghiệm trong cuộc chiến đấu chống CS xâm lăng.

Tướng Lon Nol cho hay sau khi ông về, một vài nhân viên trong phái đoàn Khmer sẽ ở lại để ký những thỏa hiệp liên quan đến việc kiểm soát biên giới, du lịch, giao thông vận tải, viễn thông.

Trong phần giải đáp các câu hỏi của báo chí, tướng Lon Nol xác nhận hai nước sẽ chỉ định những phái bộ hỗn hợp để điều tra về những chuyện đáng tiếc có thể xảy ra trong thời gian quân đội VNCH hành quân tại KPC, và khẳng định ông chưa nhận được báo cáo nào nói về việc khoảng 200 Việt kiều bị mất tích tại KPC.

Ông nhận thấy lúc này không cần thiết phải yêu cầu Hoa kỳ cho quân bộ chiến can thiệp vào nội địa KPC vì quân lực KPC ngày càng thêm lớn mạnh. Tuy nhiên, ông nhấn mạnh những sự trợ giúp của VNCH và Hoa kỳ để chống lại CS VN và bảo vệ nền trung lập, độc lập KPC rất hữu ích và nhân đạo.

Ông xác nhận KPC hiện đã có một số ít trực thăng và đã yêu cầu Hoakỳ giúp thêm một số nữa, nhưng không nói rõ là bao nhiêu. Được biết Hoakỳ đã sẵn sàng cung cấp thêm cho KPC 6 trực thăng và hiện nay người Mỹ đang ráo riết huấn luyện 40 quân nhân KPC lái trực thăng.

Ông xác nhận vấn đề tài trợ

12 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi Ngũ Giác Đài tuyên bố không biết gì về chuyện này

Thái bác bỏ lời một Nghị sĩ Mỹ rằng bộ binh Thái tham chiến tại Lào

★ 1 xe vận tải Thái chở 500.000 viên đạn bị mất tích

★ Lào đề nghị với CS họp ở đế đô thay vì tại Khang Khay.

VỌNG CÁC, 21-1 (Reuter) — Trong khi tại Hoa Thịnh Đốn, Ngũ giác đài tuyên bố không hề biết gì về việc này thì tại Vọng Các, phát ngôn viên chính phủ đã cực lực bác bỏ tin do một nghị sĩ Hoakỳ tung ra cho rằng có hơn một ngàn binh sĩ Thái Lan hiện đang tham chiến tại chiến trường Ai Lao.

Theo ông Walter Mondale thượng nghị sĩ Dân Chủ thuộc tiểu bang Minnesota, hiện có hơn 1 ngàn binh sĩ Thái Lan đang hoạt động tại miền Nam Lào, và số binh sĩ này được sự yểm trợ của Hoa kỳ về vấn đề tiếp liệu.

Báo Minneapolis Tribune tiết lộ rằng nghị sĩ Mondale đã viết thư cho TT Nixon và yêu cầu giải thích về vấn đề này. Theo nghị sĩ Mondale các đơn vị Thái và KPC đã được CIA huấn luyện để yểm trợ các lực lượng Ai Lao.

Người ta được biết, từ lâu CS ĐD đã tố cáo quân Thái đã tham chiến ở Lào và quân KPC cũng được đưa đến Lào để được huấn luyện và thực tập tác chiến.

Ngũ giác đài tuyên bố rằng họ không biết gì về việc các đơn vị Thái tham dự các cuộc hành quân tại Ai Lao. Tại Vọng Các, 1 phát ngôn viên của chính phủ Thái đã bác bỏ nguồn tin kể trên của NS Mondale.

Phát ngôn viên này nhấn mạnh rằng hiện Thái không có quân đội tại Ai Lao và KPC. Ông nói tiếp rằng hiện Thái chỉ có 12000 binh sĩ thuộc sư đoàn «Hắc Báo» chiến đấu tại Nam Việt Nam và 1 đại đội khoảng 100 người tham gia vào các đơn vị Liên Hiệp Quốc hoạt động tại Đại Hàn.

Ngoài ra, thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn hôm thứ năm tuyên bố rằng TT Nixon đã cam kết với ông là Hoa kỳ và Thái Lan sẽ tiếp tục hợp tác chặt chẽ với nhau. Thủ tướng Thái đã nhận được lời cam kết của TT Nixon vào hôm thứ tư vừa qua. TT Kittikachorn cũng tiết lộ rằng HK đã báo trước cho Thái Lan biết là các pháo đài bay B52 có căn cứ tại Thái Lan sẽ được sử dụng để oanh tạc các cứ điểm CS tại KPC. Theo TT Kittikachorn, Hoakỳ đã cho B-52 đậu tại căn cứ U-Tapao, cách đông nam Vọng Các 175 cây số, và sử dụng loại pháo đài bay này vào các hoạt động chống Cộng tại Lào, KPC và VN. Nhà chức trách quân sự và cảnh sát Thái hiện đang điều tra về vụ chính phủ bị mất 1 chiếc xe vận tải có chở 500.000 viên đạn. Chiếc xe này thuộc dự án xe đã chở đạn được từ bến tàu Sattapip tới Vọng Các vào tuần qua.

Lào đưa đề nghị mới

VẠN TƯỢNG, 21-1 (AP) — Thủ tướng Souvanna Phouma đề nghị với CS Lào là những cuộc thương nghị hòa bình được đề nghị hãy được triệu nhóm tại thủ đô hoàng gia Luang Prabang thay vì tại Khang Khai trong vùng cánh đồng Chum. Thủ tướng Ailao đã đưa đề nghị trên trong một lá thư gửi tới lãnh tụ CS Lào là Hoàng thân Souphanouvong. Một phát ngôn viên của chính phủ nói là HT Souvanna đương tìm cách phá

14 XEM TIẾP TRANG 12

Cuốn phim thứ 3 về tù binh được chiếu ở Mỹ

Hội đàm Ba Lê họp phiên thứ 100 Thứ Năm tới nghỉ họp ăn Tết

▼ *Thị-Bình bảo ngưng bắn tại chỗ là «láo xược»*

★ *4 người Mỹ biểu tình trước phòng họp bị tóm.*

BALÊ, 21-1 (AFP): Phiên họp thứ 100 của cuộc thương nghị hòa bình VN đã được nhóm vào ngày thứ Năm và một lần nữa đã không có tiến bộ nào thấy xuất hiện.

Các đoàn đại biểu CS đã nói là những lời tuyên bố gần đây của Bộ trưởng quốc phòng HK Melvin Laird cho thấy là HK tìm kiếm một giải pháp quân sự chứ không tìm kiếm giải pháp thương nghị. Đại biểu CS BV Xuân Thủy nói tình trạng bế tắc tại cuộc thương nghị đã trở nên sâu đậm hơn do thái độ đó của Mỹ.

Đại sứ Hoakỳ David Bruce cho hay là tình trạng bế tắc là kết quả của sự xu hướng của CS, việc CS từ chối không chịu cung cấp tin tức về tù binh bởi việc họ chống đối mọi việc thanh sát vô tư tại các nơi giam giữ của họ.

Đại sứ VNCH Phạm đăng Lâm tố cáo CSVN mở rộng chiến tranh tại Lào và KPC đặng uy hiếp VNCH với mục đích tìm một chiến thắng quân sự không bao giờ có.

Thị Bình cho rằng các đề nghị ngưng bắn tại chỗ và vô điều kiện của phe Việt Mỹ là đề nghị «hỗn xược bất chấp dư luận» chỉ nhằm mục đích buộc CS đầu hàng.

Hai phe cùng đồng ý hoãn phiên nhóm thứ Năm tuần tới để nghỉ tết Nguyên Đán.

Hồi 11giờ, trong khi phiên nhóm thứ 100 đang họp thì 4 người Mỹ đều quê quán ở Illinois cầm biểu ngữ biểu tình trước phòng họp. Biểu ngữ viết:

«Hãy bảo với Hanoi rằng 1500 tù binh đang cần được đối xử nhân đạo». Cảnh sát Pháp mời họ về bót thẩm vấn. Họ được ra về thong thả 15 phút sau đó.

Tù binh và chiến tranh

THỤY ĐIỂN 21-1 (Reuter). — Hôm nay Ngoại trưởng Thụy Điển Torsten Nilsson đã bác bỏ những ý kiến cho rằng Hoakỳ phạm tội «diệt chủng» tại Đông Dương.

Ông Nilsson đã trả lời như trên với một nghị sĩ CS tại quốc hội, người đã khuyến cáo chính phủ Thụy Điển về việc mời LHQ điều tra xem có phải những nỗ lực chiến tranh của Hoa kỳ có tính cách «diệt chủng» chiếu theo những điều khoản của quy ước LHQ năm 1948 hay không.

5 XEM TIẾP TRANG 10

Sihanouk không kêu gọi ai tiếp tay đánh Mỹ

Nga và TC cùng tố Mỹ leo thang nhưng giữ thái độ bất can thiệp

▼ *Mỹ đánh tiếng: Vui mừng thấy TC được vào LHQ.*

SAIGON, 22-1.— Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon tối hôm qua đã truyền thanh toàn văn bản tuyên bố đề ngày 19-1 của Quốc Trưởng bị truất phế Sihanouk hiện lưu vong tại Bắc Kinh.

Lên án hoạt động của không và hải lực Mỹ hiện nay tại KPC, Sihanouk cho rằng Mỹ đang gây «tội ác ghê tởm tàn phá đất nước Khmer và tiêu diệt giống nòi Nhân Dân Khmer».

Sihanouk không hề đả động đến sự hiện diện của Cộng quân VN tại KPC, cũng không kêu gọi ai tiếp tay «chống tên địch không lồ rất giàu có và lớn mạnh» là Mỹ.

Đài Bắc Kinh còn loan báo hôm qua báo Nhân Dân của TC đã đăng tải trên trang quốc tế lời kêu cứu của CS BV qua bản tuyên bố hôm 19-1-71 của bộ Ngoại giao CS BV.

Báo Nhân Dân TC hôm qua cũng đăng bài bình luận về hoạt động của hải lực Mỹ ở KPC đã kết luận như sau:

«Hành động xâm lược của chính phủ Nixon đã một lần nữa phơi trần bản chất kẻ cướp của chúng. Chúng miệng nói hòa bình nhưng trên thực tế lại đang điên cuồng rao riết đẩy mạnh chiến tranh xâm lược Đông Dương hòng tìm lối thoát bằng cách phiêu lưu chiến tranh mới. Song không gì dọa nổi và đè bẹp nổi Nhân Dân ĐD anh hùng. Mọi hành động mới phiêu lưu chiến tranh của đế quốc Mỹ ắt sẽ bị trừng phạt đích đáng».

Cùng bình luận hành động của Mỹ ở KPC, đài Mạc tư khoa nghe được hôm qua ở Saigon đã trách cho Mỹ tội làm cho hội đàm Balê bế tắc.

Bình luận gia đài MTK kết luận:

«Những sự kiện gần đây ở ĐD chứng tỏ rằng Mỹ dựa vào sức mạnh của vũ khí, khát vọng xâm chiếm lãnh

8 XEM TIẾP TRANG 14

Hà Nội tổng kết các cuộc oanh kích và khai quang ở B. V.

SAIGON, 22-1 — CSBV hôm qua đã công bố tại HN một bản tổng kết hoạt động của Mỹ tại BV từ ngày 1 đến ngày 17-1-71, tiếng về các vụ oanh kích và khai quang. Bản tổng kết viết:

— Ngày 4 và 5-1, máy bay phản lực Mỹ ném bom 7 lần xuống A Chốt, Hướng Lập tây Vĩnh Linh, máy bay B.52 11 lần ném bom rải thảm ở A Chốt, Sa Lít Tà Rùa, Bản Na và xã Hướng Lập thuộc Vĩnh Linh.

— Ngày 8-1, hai máy bay A 4 bắn tên lửa xuống phía đông cửa Sót thuộc tỉnh Hà Tĩnh.

— Ngày 9-1, mười lần ném bom tọa độ xuống xã Hướng Lập Vĩnh Linh, trong đó có hai lần dùng B-52 đánh phá. Cùng ngày 9-1, máy bay địch rải hóa chất độc xuống nông trường Việt Trung trong một khu vực dài 4km rộng khoảng 2km gây nhiều thiệt hại cho nhân dân.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Krutchev, KGB CIA cùng dính líu vào việc ngụy tạo hồi ký Krutchev

LUÂN ĐÔN, 21-1 (Reuter). — Chuyên viên về các vấn đề CS ông Victor Zorza hôm nay tuyên bố rằng hồi ký của Krutchev là một ấn phẩm ngụy tạo trong đó cả Krutchev và cả một vụ Nga KGB lẫn CIA đều có nhúng tay.

Ông Zorza nói rằng KGB đã đưa một ít tài liệu cho tạp chí Life và CIA bèn hoạt động để ngăn chặn.

Ông nói những bài báo sau này của ông sẽ đưa ra bằng chứng cho thấy có sự nhúng tay của CIA.

Ông cũng cho biết đã phải mất một tháng trời thâu thập những bằng chứng và ông đã tìm những nhân vật được nêu tên trong cuốn hồi ký, mà chỉ có họ mới có thể xác nhận hay phủ nhận một vài sự kiện ghi trong đó.

Trước khi kết thúc, Hội nghị Thượng đỉnh LH Anh

Còn chia rẽ về hiểm họa C. S. tại Đông Nam Á và Ấn Độ Dương

✶ *Tàu Nga biểu dương hỏa tiễn tại Nam Phi*

TÂN GIA BA, 22-1 (UPI). — Sau 9 ngày tranh luận sôi nổi và gay go, hội nghị thượng đỉnh 31 nước khối liên hiệp Anh hôm nay lại phải vượt qua một thử thách nữa trước khi kết thúc, đó là việc soạn thảo một bản tuyên bố về các nguyên tắc của khối mà đoạn liên án chính sách «kỳ thị chủng tộc» đã không đạt được thỏa hiệp của các nước hội viên từ hơn một tuần qua.

Bản tuyên bố do nước Zambia đưa ra có đoạn nói hội nghị cam kết «từ chối sự giúp đỡ các chế độ thi hành chính sách kỳ thị chủng tộc». Anh và Úc cực lực phản đối, viện lẽ là khối liên hiệp không có quyền trói buộc các nước hội viên.

Trước đó các vấn đề Anh quốc bán vũ khí cho Nam Phi và vấn đề an ninh vùng Ấn Độ Dương cũng đã từng đe dọa làm tan rã khối liên hiệp Anh. Nhiều nước, phần lớn là thuộc Phi Châu đe dọa rút ra khỏi khối. Ngoại trưởng Anh Douglas Homes khi đề cập đến vấn đề Ấn Độ Dương đã tuyên bố là Anh quốc không muốn đưa cuộc chiến tranh lạnh vào vùng này.

Ông đả kích Nga xô tăng gia hải quân và cảnh cáo là sự xuất hiện của TC ở vùng này không còn xa nữa.

Tích Lan cảnh cáo hội nghị là «chiến tranh chính trị lạnh» có thể làm cho Mỹ và Nga xâm nhập vào các nước vùng Ấn Độ Dương. Còn Tích Lan thúc giục khối liên hiệp Anh hãy hoạt động chống lại việc quân sự hóa vùng này để biến vùng này thành vùng an ninh mà mọi vũ khí nguyên tử sẽ bị cấm đoán.

Tại Nam Phi, phát ngôn nhân hải quân cho hay một tàu hàng Nga chở một tiểu đĩnh nặng 160 tấn được trang bị hỏa tiễn đã chạy qua vùng biển Nam Phi vào Ấn độ dương hôm 15-1. Tiểu đĩnh Nga loại OSA này có thể chở 4 hỏa tiễn với tầm bắn xa 22cs giống như 1 loại hỏa tiễn Ai Cập đã sử dụng để đánh chìm khu trục hạm Do thái Eilat ở ngoài khơi bán đảo Sinai tháng 10-67.

Mở tấn công ngoại giao trên toàn thế giới

KPC đề nghị đánh đổi cho CS BV 17 tù binh để lấy 17 ký giả

● *KPC kết án 10 người trong số có Việt kiều, VC.*

NAM VANG 21-1 (Reuter). — Bộ trưởng Thông tin KPC Kenky Lim ngày nay chính thức đề nghị trao đổi 17 tù binh BV lấy 17 ký giả ngoại quốc mất tích trong khi săn tin trên chiến trường KPC cách đây mấy tháng.

Theo BT Lim, cuộc trao đổi này có thể thực hiện vào ngày 1 Tết Tân Hợi sắp tới. Ban Đại Diện Hồng Thập Tự quốc tế đã được thông báo về đề nghị này và được yêu cầu lựa chọn địa điểm và thể thức trao đổi tù binh lấy ký giả. Ngoài ra, đại sứ KPC tại LHQ sẽ đích thân yêu cầu Tổng thư ký U Thant dùng tư thế thuyết phục những hội viên nào có liên lạc với BV đứng ra thu xếp hộ để sớm thực hiện hành động nhân đạo này. Chính phủ KPC sẽ ban hành và tôn trọng một cuộc ngưng bắn địa phương ngắn ngủi để dành cho công tác trao đổi.

BT Lim xác nhận đề nghị này được đưa ra để đáp ứng lời yêu cầu khẩn thiết của ủy ban phóng viên ngoại quốc nhờ KPC lùng kiếm tông tích và tin tức 17 ký giả mất tích liên hệ. Ông tin rằng số người này hiện bị quân VC hay quân BV giam giữ.

Tưởng cần nhắc lại, cho tới nay, BV vẫn chính thức không nhìn nhận họ có quân tác chiến tại KPC.

Mặt khác, Tòa Án Quân sự Nam

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

VỌNG CÁC: Thủ tướng Thái Lan báo sẽ chính thức viếng thăm VNCH vào ngày 23-1.

VỌNG CÁC. — Thủ tướng Thái cho báo chí biết ông đã ra lịnh Bộ Quốc phòng nghiên cứu các biện pháp thực tế về vấn đề quân đội Mỹ ở Thái được mua hàng miễn thuế đã làm Thái thiệt hại 5 triệu Mỹ kim một năm.

LUÂN ĐÔN: Paul Daniels, một nhà kinh doanh Anh, than phiền cả Hoakỳ lẫn Anh quốc đều không buồn đoái hoài đến đề nghị của ông nhằm tuyển mộ 2000 quân sĩ tình nguyện Anh từ cấp tướng trở xuống sang VN đánh CS giúp binh sĩ Hoakỳ.

VẠN TƯỢNG: Nguồn tin hữu quyền cho biết ông Yuki Mojita, ký giả người Nhật đã bị bắt và trục xuất ra khỏi Lào vì ông đã tìm cách tới cánh đồng Chum, nơi do CS chiếm giữ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Hà Nội sửa soạn giai đoạn mới

CSBV vừa công bố một quyết định rất có ý nghĩa. Đó là quyết định tập trung mọi tài liệu, văn kiện và hiện vật thuộc về quá trình hoạt động của đảng CSVN. Mục đích của quyết định được nêu lên là: 1) để bảo đảm nguyên tắc bí mật của đảng 2) để nghiên cứu lịch sử đảng, đảng tổng kết kinh nghiệm. Và mục đích đó được giải thích là «rất quan trọng và cấp bách».

Quyết định trên của CSBV thật sự có ý nghĩa như thế nào.

Mục đích thứ nhất — mục đích bảo đảm bí mật của đảng — được trình bày như một nhu cầu của chiến tranh, tránh để lọt vào tay địch các tài liệu có thể phương hại cho hoạt động của CSVN. Mục đích được giải thích như thế có nghĩa là địch có thể hoạt động ngay tại BV. Địch nói ở đây chủ yếu là Mỹ và Đồng Minh của Mỹ. Nhưng cũng có thể là bạn của CSVN như các người ngoại quốc đã được CSBV mời nhập nội (chẳng hạn các nhóm phản chiến) [illegible] những người thuộc các phe CS Nga Tàu muốn tranh [illegible] hưởng với nhau tại BV hoặc dùng những điều đã được [illegible] về BV để «buôn bán» với kẻ thù của CSBV.

Nhưng mục đích thứ hai mới thực sự là quan trọng. Và bởi mục đích thứ hai rất quan trọng và cấp bách cho nên muốn đạt được mục đích đó phải nêu mục đích thứ nhất lên như là một sự dọn đường. Kẻ nào bất tuân quyết định của đảng tức là đã phản động.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Những ngày sắp tới

◎ NGUYỄN-VĂN

Cuối năm nay, sau khi Tổng Thống nhiệm kỳ II tựu chức, một vấn đề mới sẽ được đặt ra.

Đó là sự bầu cử các đô trưởng, thị trưởng và tỉnh trưởng, theo lối phổ thông đầu phiếu trực tiếp và kín, chiếu điều 71 HP.

Về phần đô trưởng và thị trưởng, thì câu chuyện đã được đem ra bàn xét trong khoá hội thảo tháng 7/1969 giữa các phái đoàn hội đồng địa phương. Song từ đó, không thấy nói chi nữa.

Nhưng dầu sao, cũng sẽ phải bầu tỉnh trưởng. Vì theo điều 114 Hiến Pháp, thì Tổng Thống chỉ có thể bổ nhiệm tỉnh trưởng trong nhiệm kỳ đầu tiên mà thôi.

Vậy thì bao giờ bầu, và theo những thể thức nào, điều kiện gì ? Chưa thấy công bố. Mà cũng chẳng rõ có ai nghĩ tới việc này không ? Dù sao, sẽ phải có 1 đạo luật, và quốc hội tính sao đây ?

Người dân thấy nửa mừng nửa lo.

Mừng, vì VNCH sẽ tiến một bước nữa trên đường dân chủ hóa ; các chỉ huy hành chánh địa phương sẽ do dân chúng lựa chọn, sẽ phải dốc lòng phục vụ để đáp ứng tín nhiệm của cử tri thay vì chỉ chăm lo chiều ý cấp trên. Nhu cầu và quyền lợi địa phương cũng sẽ được hiểu thấu và thỏa mãn nhiều hơn.

Song mề đay nào cũng có mặt trái. Người do dân chúng bầu lên có thể thiếu kinh nghiệm hoặc khả năng chuyên môn : hoặc lại có khuynh hướng mị dân, và đặt quyền lợi địa phương lên trên quyền lợi quốc gia mà gây mâu thuẫn với chánh quyền trung ương.

Nên các nhà lập hiến đã phải trù liệu : các đô trưởng, thị trưởng và tỉnh trưởng sẽ được giúp đỡ do những phụ tá hành chánh và an ninh cùng những nhân viên khác do chính phủ bổ nhiệm (điều 74 HP)—ngoài ra, có thể bị giải nhiệm ở trường hợp vi phạm Hiến Pháp, luật pháp quốc gia hay chánh sách quốc gia (điều 75).

Thành thử các chỉ huy địa phương cũng sẽ khó lộng hành hoặc lạm quyền, vì sẽ chịu 3 vòng kiểm soát : của cử tri; của hội đồng đô thành, thị xã hoặc tỉnh ; của chánh quyền trung ương. Một cổ ba chòng, thì dung hòa nổi các đòi hỏi từ ba phía, sẽ không phải là việc dễ ở nhiều trường hợp. Song sự khó khăn nhất, lại là mối liên lạc với nhà chức trách quân sự. Cho tới nay, thời cuộc đã đưa tới chỗ quân sự hóa hành chánh, hay đúng hơn, sự tập quyền quân sự dân sự vào tay các quân nhân, ở cấp chỉ huy quận, tỉnh, thị xã, và cả đô thành. Sự tương quan giữa tòa Hành chánh và các Tiểu khu sẽ được phân định ra sao ?

Theo nguyên tắc dân chủ, thì quân sự phải nhường bước dân chính và phải trợ lực dân chính, nhất là khi các cấp lãnh đạo đều do nhân dân trực tiếp bầu cử.

Tuy nhiên, từ 10 năm nay, các chánh quyền Cộng Hòa I và Cộng Hòa II đã dần dần biến cải các tỉnh thành các tiểu khu, cho tiểu khu trưởng kiêm nhiệm tỉnh trưởng, rồi cử quân nhân giữ chức vụ quận trưởng.

Nói một cách khác, chính quyền VN độc lập [illegible] hoặc 3 tỉnh áp dụng triệt để chế độ các Đạo biên phòng hay Territoires Militaires mà Toàn Quyền DeLanessan đã thiết lập và chỉ thiết lập từ 1896 cho 5 tỉnh biên giới Móng Cáy, Cao Bằng, Hà Giang, Lai Châu và Phong Saly.

Chế độ này đã được duy trì tại Đông Dương cũ ngay trong thời bình, [illegible] Nên đó là một điểm bắt buộc suy nghĩ, khi xứ sở ở trong tình trạng chiến tranh, chiến tranh toàn diện, trên mọi lãnh vực.

Trong một nước lâm chiến, không thể phủ nhận vai trò quan trọng [illegible] của quân đội và quân nhân, và riêng tại VN, quân đội còn [illegible] đảm lãnh mấy phen trách nhiệm chánh trị. Như vậy, thì đáng lẽ vấn đề dân sự hóa hành chánh chưa nên đặt ra.

Song chính các nhà lãnh đạo quân nhân cùng các hội đồng quân lực đã thấy cần trả lại trách nhiệm chính trị cho toàn dân, từ 1967, và thừa nhận Hiến Pháp 1967, mà điều 114 dự trù sự bình thường hóa hoặc dân sự hóa hành chánh địa phương sau nhiệm kỳ I của Tổng Thống VNCH.

Thì nay sắp tới lúc phải áp dụng Hiến Pháp.

Trong thực tế, chưa chắc như vậy sẽ có lợi ngay. Công cuộc tái lập và bảo vệ an ninh có thể gặp trở ngại. Sự xung đột quyền hạn, thường xảy ra trong sinh hoạt hành chánh, càng cho tránh giữa các chỉ huy dân chính và các chỉ huy quân sự. Sự phối hợp và điều hành sẽ đòi hỏi ở hai bên, uy tín và thiện cảm, ý chí hợp tác và tinh thần kỷ luật : những điều kiện này liệu có thể hội đủ hay không ở khắp các tỉnh, các quận ?

Nhà lập hiến đã theo sát lý tưởng dân chủ, Song nhà lập hiến đã hiểu, khi ấn định một hạn 4 năm, để chuyển từ cai trị thời chiến sang cai trị thời bình. Đáng lẽ nên dành cho quốc hội quyền châm trước tùy sự biến chuyển của thời cuộc.

Thời cuộc không thể nào do một Hiến pháp nắm vững. Đưa vô Hiến Pháp những điều khoản lệ thuộc tình thế, là quên bẵng thực tế.

Nhưng Hiến Pháp đã định, biết sao bây giờ ?

Nếu phải áp dụng, thì có thể giải thích như thế nào điều 114 : «Trong nhiệm kỳ đầu tiên, Tổng Thống có thể bổ nhiệm các Tỉnh Trưởng» ?

Tới nhiệm kỳ II, Tổng Thống không còn có thể bổ nhiệm, và tỉnh trưởng sẽ được bầu.

Song sẽ bầu ngay năm thứ nhất, tức 1972, hoặc về sau cũng được ? Hiến Pháp không nói rõ.

Điểm này không khéo lại sẽ gây tranh luận.

Dù sao, cũng phải đợi Quốc Hội cho ra một đạo luật ấn định thể thức bầu cử.

Nếu Quốc Hội chưa xét thì đành chờ. Mà Quốc Hội có quyền trì hoãn hay không ?

Đối với các cuộc bầu cử Tổng Thống, Quốc Hội, Tối Cao Pháp Viện, Giám Sát Viện, Hiến Pháp buộc phải thực hiện trước hạn 6 tháng, hoặc 12 tháng (điều 116). Các cơ cấu khác do Hiến Pháp quy định phải được thiết lập chậm nhất là 2 năm kể từ ngày Quốc Hội pháp nhiệm I được thành lập (điều 117).

Về việc bầu tỉnh trưởng, Hiến Pháp không định hạn nào.

Lập Pháp nghĩ sao, Hành Pháp nghĩ sao, Tối Cao Pháp Viện có nghĩ gì không ? Người dân thấy rất khó nghĩ.

Yêu con, thương con, đừng cho tiền chúng mua sách báo nhảm nhí

Cha mẹ xây dựng tình yêu quê hương, tinh thần dân tộc bất khuất, hãy mua cho con

Tập truyện bằng tranh
Mùa Xuân Vinh Quang
Truyện Vua Quang Trung thắng trận Đống Đa.
Có bán tại nhà sách lớn và các sạp báo toàn quốc.

Nhân cuộc thảo luận tại Hạ Viện

BÀN VỀ DỰ LUẬT ĐẦU TƯ

ĐẦU TƯ, MỘT YẾU TỐ XÂY DỰNG KINH TẾ HẬU CHIẾN. ✱ SO SÁNH CHẾ ĐỘ ĐẦU TƯ HIỆN HÀNH, DỰ THẢO LUẬT CỦA HÀNH PHÁP VÀ DỰ LUẬT CỦA HẠ VIỆN. ✱ LIỆU DỰ LUẬT CỦA HÀNH PHÁP VÀ HẠ VIỆN CÓ THÚC ĐẨY ĐƯỢC ĐẦU TƯ HAY KHÔNG ? ✱ NHỮNG CÁI LẠ TRONG DỰ LUẬT CỦA HẠ VIỆN. ✱ LUẬT ĐẦU TƯ VÀ VẬN ĐỘNG ĐẦU TƯ.

Bài của H. M. L.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Về những đặc lợi và bảo đảm

Cả ba bản văn, sắc luật 2/63, dự thảo luật của hành pháp và dự luật của Hạ viện đều qui định những đặc lợi về thuế khóa, về chuyển ngân và những bảo đảm cho những người đầu tư.

Nhiều nhất là đặc lợi về thuế khóa, nào là thuế trước bạ các chứng thư lập hội hay vay tiền, các thứ thuế nhập nội, thuế lợi tức, thuế điền thổ, thuế diện tích và thể tích, thuế thủ kim, thuế xuất cảng v...v...

Những xí nghiệp nào được thành lập do sự đầu tư theo các điều kiện luật định đều được miễn các thứ thuế nói trên trong 1 thời hạn nào đó. Sắc luật 2/63 ấn định thời hạn miễn thuế riêng cho mỗi loại thuế, nhưng trung bình là từ 2 đến 3 năm. Dự thảo luật của hành pháp và dự luật của Hạ Viện đã tăng thời gian miễn thuế đó lên 5 năm. Như vậy người có tiền bỏ ra đầu tư theo chế độ mới có lợi hơn là theo chế độ hiện hành riêng về khoản miễn thuế.

Một điểm mới nữa trong dự thảo luật của hành pháp và dự luật của Hạ viện là miễn thuế tạo mãi bất động sản dùng vào việc thực hiện các dự án được chấp nhận, miễn các lệ phí liên quan đến việc thế chấp bất động sản trong việc xin tài trợ để thực hiện dự án được thừa nhận.

Những đặc lợi riêng về về thuế khoá liệt kê ở bản văn nói trên không phải là nhỏ. Đọc các bản văn đó người viết liên tưởng đến chiến dịch kiểm kê thuế vụ đang thực hiện. Và tự hỏi rằng có sự liên hệ nào giữa chiến dịch đó với việc đưa dự luật về đầu tư ra thảo luận tại Hạ viện không ?

Chiến dịch kiểm kê thuế vụ đã làm cho người dân ngao ngán. Thuế lại đánh quá cao nhiều người không kham nổi, đã bao nhiêu giới phải lên tiếng phản đối. Người ta nghĩ tới những danh từ sưu cao thuế nặng luôn luôn được dùng làm chiêu bài vận động chống chính phủ, không hiểu rằng những người trách nhiệm có nghĩ tới khoản đó hay không ?

Kiểm kê thuế vụ một cách tích cực, đánh thuế cao có thể có tác dụng làm nổi bật các đặc khoản miễn thuế trong luật đầu tư, nhưng ngược lại cũng có tác dụng làm hại. Hại vì rằng luật đầu tư chỉ miễn thuế cho một thời gian nhiều nhất là năm năm đầu tiên. Bỏ tiền ra xây dựng một xí nghiệp chắc chắn là trong hai ba năm đầu chưa đủ thu vốn về chứ chưa nói đến có lời.

Qua năm thứ tư thứ năm bắt đầu có lời thì đến năm thứ sáu đã phải chịu mọi sắc thuế để chịu đựng những cảnh kiểm kê thuế vụ thì người có vốn lớn bỏ ra đầu tư cũng phải e ngại. Đây lại là một hoàn cảnh bất lợi nữa để nói chuyện đầu tư hay vận động đầu tư.

Vấn đề khúc mắc nhất và cũng được nhiều người chú ý nhất trong các đặc lợi là vấn đề chuyển ngân, đây là đặc lợi dành cho tư bản ngoại quốc.

Chuyển ngân hiện đang là một vấn đề thời trang. Người ta nói rằng những người có tiền, những người có quyền cao chức trọng trong chế độ này đa số đều tìm cách chuyển tiền ra ngoại quốc để được bảo đảm. Người xuất ngoại thì tìm đủ mọi cách đổi được thật nhiều ngoại tệ vì họ đổi ngoại tệ theo giá chính thức rồi bán lại theo giá chợ đen thế là buôn một lời hai.

● Trong mấy năm qua biết bao nhiêu người đã trở thành giàu có chỉ vì buôn lậu ngoại tệ chợ đen. Việc các dân biểu, nghị sĩ viên chức chánh quyền thi đua xuất ngoại tạo thành những hình ảnh không đẹp đẽ gì cho dân chúng.

Cho nên cứ nói đến chuyển ngân là người dân giật mình.

Thực ra kêu gọi người ngoại quốc đầu tư bằng tư bản ngoại quốc tức mang tiền và tài sản ngoại quốc đổ vào đất nước này mà không cho họ thu vốn và lời về một cách dễ dàng thì không có ai dại gì mà mang tiền vào đây cả. Cho nên vấn đề quan trọng là làm sao bảo đảm cho người ngoại quốc rằng họ sẽ thu được vốn và lời về một cách dễ dàng. Đầu tư có ba vấn đề: tiền vốn, tiền lời, và việc giải tư tức thu vốn về.

Đối với người ngoại quốc có vấn đề thu về tiền lời tiền vốn đem đầu tư tức chuyển ngân về nước họ tiền lời và tiền giải tư.

Nhưng vốn của người ngoại quốc lại có hai loại, loại từ ngoại quốc mang vào đất này gọi là tư bản quốc ngoại của người ngoại quốc trú tại VN hay tại ngoại quốc, loại tư bản có sẵn ở đất này gọi là tư bản nội địa của người ngoại quốc trú tại VN hay tại ngoại quốc.

Trong việc chuyển ngân đối với tư bản ngoại quốc, ba bản văn Sắc luật 2/63, dự thảo luật của hành pháp và dự luật của Hạ viện qui định khác nhau.

1— Theo Sắc Luật 2/63 :

Sắc luật 2/63 không phân biệt tư bản nội địa hay tư bản quốc ngoại, cũng không phân biệt người ngoại quốc ở VN hay ở ngoại quốc. Sắc luật 2/63 định rằng :

a) Có thể chuyển ngân ra ngoại quốc số lời thuần tịnh hàng năm không quá 20o/o tổng số tư bản đầu tư.

b) Sau 5 năm hoạt động, đối với tư bản quốc ngoại và trên 20 năm hoạt động đối với tư bản nội địa có thể chuyển ngân phần giải tư mỗi năm không quá 20o/o số tư bản đầu tư.

Qui định trên đây có nghĩa là.

— Người ngoại quốc mang tiền từ ngoại quốc vào đây sau mười năm có thể chuyển về nước họ số tiền hay tài sản họ đã mang vào và chuyển dần dần ngay từ năm đầu tiên đến cho năm thứ 10 — từ năm 11 trở đi họ được chuyển tiền lời về nước miễn là mỗi năm không quá 20o/o vốn.

— Người ngoại quốc có tiền sẵn ở VN mang ra đầu tư thì sau 25 năm hoạt động có thể chuyển ngân mang về nước họ tối đa sáu lần số vốn đã đầu tư và chuyển dần dần ngay từ năm đầu tiên cho đến năm thứ 25, từ năm thứ 26 trở đi họ được chuyển tiền lời mỗi năm không quá 20o/o số vốn.

Tiền lời thuần tịnh nói ở sắc luật được nghị định số 77 BKT/NC/NĐ ngày 4-4-1963 tính như sau :

«Điều 28 : Các số lời được phép chuyển là tiền lời của niên khóa sau khi chiết cựu và khấu trừ các khoản sau đây :

— Phần lời dùng để bù đắp vào số lỗ lã các niên khóa trước.

— Dự trữ và dự phòng.

— Thuế lợi tức động sản gia khoán thuộc về phần các tư bản ngoại quốc.

— Thặng giá do sự thanh toán tích sản.

— Tiền cho thuê bất động sản ngoại trừ số tiền cho thuê thâu hoạch trong khuôn khổ hoạt động thông thường của xí nghiệp».

Lẽ dĩ nhiên là bộ kinh tế và tài chánh kiểm soát số lời thuần tịnh và sau khi chiết cựu và khấu trừ ngay thẳng các khoản trên thì số lời thuần tịnh không tài nào quá được 20o/o số vốn, nhiều khi chỉ có 5 hoặc 7o/o số vốn và đôi khi không còn lời thuần tịnh nữa tức không có chuyển ngân.

2.— Theo dự thảo luật của hành pháp,

Dự thảo luật của hành pháp phân biệt tư bản quốc ngoại tức từ ngoại quốc mang vào và tư bản nội địa tức có sẵn ở VN.

Đối với tư bản quốc ngoại thì thể lệ chuyển ngân tiền giải tư y hệt sắc luật 2/63.

Đối với tư bản nội địa thì không có việc chuyển ngân tiền giải tư. Tiền vốn của người ngoại quốc ở Việt Nam này thì ở nguyên tại đây, không thể chuyển ngân ra ngoại quốc được.

Đối với tiền lời thuần tịnh dầu là tư bản nội địa hay quốc ngoại miễn là tư bản đó của người ngoại quốc thì không có giới hạn chuyển ngân, tổng số tiền lời thuần tịnh hàng năm sẽ được chuyển ra ngoại quốc.

Dự thảo luật của hành pháp đặt hai vấn đề so với sắc luật 2/63.

— Về tư bản nội địa của người ngoại quốc, dự thảo luật không cho chuyển ngân tiền giải tư. Vậy thì đối với tư bản nội địa của người quốc, dự thảo luật của hành pháp đã khắt khe hơn là sắc luật 2/63. Ngoại trừ trường hợp những người VN vong bản, ai có tiền ở ngoại quốc mà chẳng mong mang tiền về quê hương xứ sở. Người ngoại quốc có tiền ở VN này tức tư bản nội cũng vậy lẽ dĩ nhiên là họ mong mang tiền của về nước họ. Không cho phép chuyển ngân phần giải tư vốn của họ ở VN, không hiểu đó là khuyến khích hay không khuyến khích đầu tư.

Cột chặt tiền vốn ở VN phải vĩnh viễn ở VN có lẽ hành pháp đã không chú trọng gì nhiều vào tư bản nội địa trong việc đầu tư hay đây lại có lý do nào khác.

— Về tiền lời thuần tịnh được phép chuyển ngân, dự thảo luật của hành pháp không giới hạn đến một con số nào hay tỷ lệ nào như sắc luật 2/63 đã qui định. Phải chăng đây là để bù đắp việc không cho chuyển ngân tiền giải tư tư bản nội địa.

Trước hết là sắc luật không định nghĩa thế nào là lời thuần tịnh. Không thể áp dụng nơi đây định nghĩa theo điều 28 Nghị định ngày 4-4-1963 của bộ Kinh tế vì rằng Nghị định đó chỉ ấn định thể thức thi hành sắc luật 2/63 cho nên dự thảo luật của hành pháp bỏ ngỏ cửa cho nhiều lời phê bình ác độc, tiền lời thuần tịnh được chuyển ngân không giới hạn mà thuần tịnh là thế nào chưa ai biết. Bộ kinh tế sẽ định nghĩa, định nghĩa thế nào, vì lý do nào, hiện không ai hay và rồi đây đằng sau định nghĩa đó có gì ?

Đối với người có tiền đầu tư thì định nghĩa tiền lời thuần tịnh là tố cần thiết, số lời thuần tịnh được tính cao bao nhiêu tức không có chiết khấu hay khấu trừ thì càng có lợi và ngược lại càng nhiều chiết khấu và khấu trừ thì đầu tư chỉ hóa dại.

Cho nên cái chắc là chưa có định nghĩa tiền lời thuần tịnh thì người ngoại quốc có tiền còn trông chờ và có thể chỉ vì định nghĩa đó mà người ta sẽ gạt ra ngoài chính sách đầu tư các tư bản ngoại quốc hay tạo nên một giai cấp tư bản mới cho xứ này và dân đen chỉ còn có nắm xương và manh khố.

Câu hỏi dự thảo luật của hành pháp, so với sắc luật 2/63 thực sự có tác dụng khuyến khích đầu tư và hấp dẫn tư bản ngoại quốc không vẫn chưa được trả lời.

(Xem tiếp trang 10)

Nhân dịp Thủ Tướng Kampuchea thăm V.N.C.H.

THỬ BÀN VỀ TƯƠNG LAI HỢP TÁC VNCH - KAMPUCHEA

NGUYỄN-LONG

Theo dõi báo chí lúc gần đây, người ta có cảm-tưởng rằng tình hình quân sự tại Kampuchea càng ngày càng tồi-tệ. Sự thật có đúng như vậy không ? Hay là do sự trình bày phiến-diện của các thông-tín-viên báo-chí quốc-tế ?

Một bên, cứ theo báo chí, người đọc có ý nghĩ rằng thủ đô Nam-Vang đang bị bao vây đến nghẹt thở, dân chúng đang sống trong một tình-trạng chờ đợi một cuộc đánh úp, chiếm thủ đô, lật đổ chánh phủ Lon Nol, đưa Sihanouk trở lại hoàng-thành.

Một bên khác, đối chiếu thực-trạng căn cứ vào sự nhận xét của những giới-chức Việt-Nam tại Nam Vang, thì tình hình Kampuchea lại khác hẳn. Thủ đô Nam Vang vẫn yên tịnh, không thiết-quân-luật, dân chúng tự-do đi lại 24 trên 24 giờ, sinh hoạt gần như bình-thường, ngoại-trừ các hoạt động kinh tế thương mãi bị giảm-sút bởi con đường tiếp liệu từ Hải Cảng Kompong Som về Nam Vang bị tắc-nghẽn từ mấy tháng nay.

Tuy nhiên, trên đây mới chỉ là bộ mặt bên ngoài của riêng thủ đô, chưa phải là tình hình của Cộng hòa Kampuchea. Cần phải đi sâu vào vấn-đề, mới có thể nhận định rõ rệt hơn.

1.— Tâm lý hai lớp người mới, cũ ở Kampuchea

Thấm thoát mà cuộc chính biến tại Kampuchea tính đến nay đã được 10 tháng rồi (khởi điểm : 18-3-70 lật đổ Sihanouk). Trong những tháng đầu, báo chí quốc tế tiên liệu thanh thế Sihanouk mạnh hơn sẽ lật ngược thế cờ, và chính phủ Lon Nol không thể đứng vững quá 6 tháng.

Nhưng đến nay đã 10 tháng rồi, sự quan sát vô tư đã ghi nhận một điểm là chính phủ Lon Nol đã thoát hiểm, nghĩa là đã vượt qua được thời kỳ bấp bênh nguy hiểm nhứt.

Những người đã sống tại Kampuchea có nhận xét vô tư đều cho rằng chính phủ Lon Nol được sự ủng hộ nồng nhiệt của dân đô thị, công chức, quân đội, sinh viên, các giới trí thức, nói chung các giới trẻ. Ngược lại, giới nông thôn cùng lớp người đứng tuổi đã không ủng hộ ông Lon Nol ngay khi cuộc chính biến phát sanh.

Hai thái độ khác nhau bắt nguồn từ tâm lý và nhận xét của hai thành phần xã hội khác nhau.

Lớp người thành thị tiến tiến, trình độ văn hóa cao hơn nên có khả năng nhận định phán xét. Họ bực mình từ lâu với các hành động ngông cuồng của Sihanouk, và họ kết luận rằng chiến tranh tại xứ sở họ do chính Sihanouk đã gây mầm bằng cách chứa chấp VC và BV.

Trái lại lớp người nông thôn thủ cựu, từ mấy trăm năm yên phận dưới một chế độ quân chủ nên dĩ nhiên có cảm tình với Sihanouk, lại thêm văn hóa kém, không thể phân tách được tính cách mị dân trong các bài diễn văn đường mật của Sihanouk, cũng không thể tiên đoán được các hậu quả tai hại của chính sách thân cộng của ông vua con này. Cho nên trong tâm hồn bình dị họ cho rằng còn Sihanouk là còn hòa bình chỉ vì tướng Lon Nol lật Sihanouk nên mới xảy ra chiến sự.

2.— Một sự hoán cải tâm lý đáng lưu ý

Tuy nhiên, sau mười tháng, đã thấy có nhiều dấu hiệu của một sự hoán cải tâm lý khá quan trọng trong dân chúng Khmer. Lớp mây mù bao phủ chung quanh cái nhìn của dân chúng nông thôn Khmer đã dần dần được giải tỏa, bởi chính Việt Cộng.

Phong trào hồi chánh đã bắt đầu, tới tháng 1-71 đã có khoảng ba ngàn người Miên quy thuận chánh phủ Lon Nol. Họ là những thanh niên nông thôn đã bị CS dụ dỗ hoặc cưỡng ép gia nhập «bộ đội kháng chiến» hoặc tham gia các tổ chức «dân sự hành chánh kháng chiến». Một phần nữa là những thường dân rời bỏ vùng CS vì không thể chịu đựng được cảnh sống dưới sự cai trị của CS.

Những người này đã cho biết một số tin tức có tính chất khá quan trọng về [illegible] thái độ của lớp dân nông thôn.

BV đông hơn Sihanouk: họ đã thấy rằng phong trào kháng chiến của Sihanouk thật sự chỉ là các bộ đội ngoại quốc, gồm VC và quân BV. Họ không chấp nhận chiến đấu cho quân đội ngoại quốc và bị ngoại nhân chỉ huy.

Lời hứa cuội đã làm cho họ chán nản. Sau khi có sự thay thế giấy bạc 500 Riels cũ bởi giấy bạc mới, dân nông thôn ở mọi vùng đã bị bóc lột quá đáng. Một mặt họ bị CS ngăn chặn không cho giao thiệp với chính phủ Lon Nol, nên không đổi bạc mới được. Một mặt, họ vẫn phải tiếp tục nhận bạc cũ do Cộng sản trả khi mua bán thực vật hay dịch vụ, kèm theo lời hứa là trong ba tháng nữa Sihanouk trở về, bạc cũ sẽ được tái dụng với giá trị đầy đủ. Đến nay đã mấy lần 3 tháng trôi qua, dân quê chỉ còn mớ bạc không ai xài với lời hứa cuội của CS.

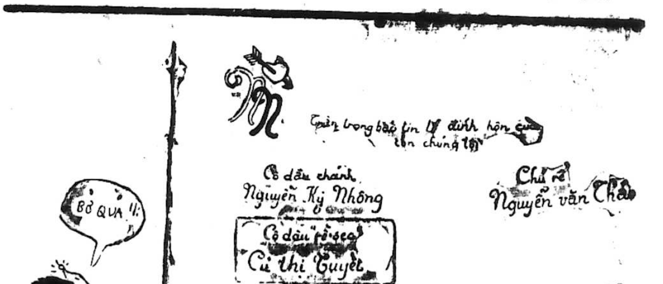
Mua bán bằng phiếu : lúc đầu CS mua bán với dân quê trả 50o/o mặt, 50o/o bằng phiếu.

Dần dần tỷ lệ mặt, chịu thay đổi, phần mặt giảm đi, xuống 30o/o, rồi 20o/o, giờ đây chỉ còn tượng trưng 10o/o mặt, và 90o/o bằng phiếu chịu, với lời hứa hoàn trái khi Sihanouk trở về. Dân chúng nông thôn chưa bao giờ giao thương bằng hình thức này, đã có thành kiến nghi ngại, lại thêm thời gian hứa trả nợ có vẻ bất tận, nên họ hoang mang, chán nản, mất dần tinh thần ủng hộ Sihanouk lúc ban đầu...

3.— Một số triệu chứng khích lệ

Trên đây là các triệu chứng thay đổi tâm lý tại nông thôn. Ngoài ra còn có các dấu hiệu khích lệ nội tại của phía chánh phủ Lon Nol.

(Xem tiếp trang 11)


BỞ QUA !!
Trân trọng báo tin lễ đính hôn của con chúng tôi
Cô dâu chánh
Nguyễn Kỳ Nhông
Cô dâu "rề sẹo"
Cù thị Tuyết
Chú rể
Nguyễn văn Thầu
sẽ cử hành tại Sègòn ngày tháng năm 1971
Họ hàng nội ngoại đành toàn quyền thay đổi vào phút chót.
nếu cô dâu chánh phá bĩnh lễ hôn !!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Điều trần trước các Nghị sĩ, T.T. Kinh tế khoe «biện pháp toàn bộ» đã có hiệu quả tốt đẹp vì thế cho nên...

TẾT NÀY CHỈ CÓ THƯƠNG GIA THAN chứ chẳng có gì đáng tiếc xảy ra

● T.T. NGỌC MINH XÁC : TÔI CHƯA HỀ CÔNG NHẬN CÁC XÍ NGHIỆP QUỐC DOANH CÓ THAM NHŨNG BÊ BỐI

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (22-1).— Khác hẳn với những lần điều trần trước, sáng nay, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã một mình một cặp ra trước Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện để tường trình những biện pháp Kinh Tế đã áp dụng và những thành quả thâu lượm được. Cũng khác với mọi lần trước, trong khi điều trần cũng như trong lúc trả lời những câu chất vấn của các N.S., ông Tổng Ngọc đã tỏ ra hết sức tự tin và lạc quan.

Về bản điều trần, hầu hết các chi tiết đã được Chính Luận lược thuật trong số báo hôm qua.

Riêng về phần chất vấn, N.S Phạm Nam Trường đã đặt nhiều câu hỏi.

Khi bị chất vấn là mãi lực của dân chúng ngày nay dần dần giảm xuống có ảnh hưởng gì đến nền kinh tế quốc gia hay không, ông Ngọc cho biết : «Những biện pháp mới đưa ra khác hẳn với những biện pháp năm 66 là phá giá đồng bạc, năm 69 là thuế kiệm ước, năm 71 những biện pháp đưa ra sẽ thành công vì nó dựa trên 1 số biện pháp toàn bộ. Đặc biệt Chính phủ đã chú trọng đến biện pháp tiền tệ như vấn đề bắt các thương gia ký quỹ, vấn đề tăng giá ký thác khiến đã giữ được mức độ tiền tệ lưu hành (chỉ trong 3 tháng đã thu hút được 20 tỷ) và nhất là làm cho các thương gia không dám tích trữ hàng hóa.

Ông Ngọc đã khẳng định rằng đúng lẽ mùa Tết này kinh tế sẽ vô cùng xáo trộn nhưng trên thực tế mấy ngày hôm nay đã không có gì đáng tiếc xảy ra. Có chăng chỉ là lời than van của các thương gia là không bán được hàng mà thôi. Sở dĩ như vậy vì một phần các thương gia đã hơi bi quan về viễn ảnh kinh tế, họ không tin Chính Phủ giữ nổi giá đô la nên cố hết sức xin ngoại tệ tối đa. Thêm vào đó họ đã phải vay bạc nhà băng với 24o/o tiền lời nên giờ này phải cố sức bán. Ông tin rằng «giá hàng sẽ còn tụt xuống nữa».

Về vụ «các xí nghiệp quốc doanh có sơ hở» TT. Ngọc nói «các NS. đã tuyên bố thì chắc phải có bằng chứng cụ thể» nên ông cũng nói theo» chứ ông chưa nắm được bằng chứng, TT. Ngọc lại nói ông «nói theo» như trên là nói trong tinh thần triết lý «người ta không ai hoàn toàn». Ngay sau đó ông cải chính luôn là ông chưa hề công nhận các xí nghiệp QĐ. có những sơ hở.

Đề cập đến dự luật đầu tư mà Hạ Viện vừa thông qua, TT Ngọc cho rằng các dân biểu đã hiểu lầm khi nghĩ rằng DL đó làm lợi cho ngoại kiều. Ông tha thiết xin các Nghị sĩ thông cảm cho và dễ dàng thông qua DL.

Xem tiếp H trang 10

NGÓT NỬA TRIỆU BẠC cho 4205 H.S. Nghĩa Tử

SAIGON 21-1 (VTX).— Phu nhân Tổng Thống VNCH trong dịp đến chủ tọa lễ phát quà Cây mùa Xuân tại Viện Quốc Gia Nghĩa Tử sáng nay (21-1) đã trao tặng 420.500đ cho 4.205 em học sinh Quốc gia Nghĩa tử.

Viện Quốc Gia Nghĩa Tử là một cơ sở giáo dục dành cho các Quốc gia Nghĩa tử. Trên toàn quốc, Viện đã thành lập được các trường tại Saigon, Biên Hòa, Đà Nẵng, và Huế với tổng số là 3.205 học sinh.

Riêng tại Cần Thơ Viện đang dự trù xây cất một trường Trung học nữa.

Ngoài ra như tin đã loan, Phu Nhân Tổng Thống nhân dịp này cho tặng 30.000đ cho các quà phục vụ tại Viện Quốc Gia Nghĩa Tử và tặng 8.410 gói mì cho các em Quốc Gia Nghĩa Tử. Phu Nhân Tổng Thống cũng đã ân cần trò chuyện với các em và thăm hỏi các em về vấn đề học hành.

tin cần biết

Dành 25o/o vỏ ruột phụ tùng xe chuyên chở bán cho giới vận tải

— Một số nhà nhập cảng vừa quyết định dành 25o/o số lượng vỏ ruột và phụ tùng xe chuyên chở 3-4 bánh đang cập bến để bán cho giới vận tải trên toàn quốc. Sau đây là danh sách của nhà nhập cảng đó.

— Việt Nam Công Nông Công Ty 580A/24 Hàm Tử Saigon, Tân Hòa Hưng Công Ty 24 Phan Văn Lâm Saigon, Tiền Giang Công Ty 64 Trần Hưng Đạo, Rạng Đông Công Ty 572 Phan Thanh Giản, Hoàn Cầu thương mại 97 Nguyễn Công Trứ, Tân Minh Ký 69 Nguyễn Văn Thạch, Nam Phương 24 Tổng Đốc Phương, Nguyễn Kỳ Xương 56 Võ Tánh, Liên Xa Công Ty 101 Công Lý, Khánh Xuân 64 Trần Hưng Đạo.

Đêm trình diễn Nhạc Cổ Điển Tây Phương

— Ban Đại diện Sinh viên Trường Quốc Gia Âm Nhạc mới được bầu cho năm 1971, gồm 2 Sinh Viên Nguyễn Mạnh và Nguyễn Nam với sự cộng tác của các nhạc sĩ đã tốt nghiệp và các nhạc sinh ưu tú của Trường sẽ tổ chức một đêm trình diễn âm nhạc cổ điển tây phương vào lúc 20.00 giờ ngày Chủ Nhật 24-1-1971 tại Thính đường trường Quốc Gia Âm nhạc. Phần trình diễn gồm những nhạc phẩm của Beethoven, Shuman, Debussy... Vé có bán tại trường Quốc gia Âm nhạc và Kịch nghệ Saigon số 112 đường Nguyễn Du.

Sở vệ sinh nghỉ Tết 2 ngày

— Nhân dịp Tết Nguyên Đán sở vệ sinh Đô Thành sẽ ngưng hoạt động hai ngày mùng 1 và mùng 2 Tết nhằm ngày 27 và 28/1/71.

Sáng mùng 3 Tết tức 29/1 dương lịch xe rác sẽ hoạt động trở lại như thường lệ.

Để Đô thành được luôn sạch sẽ trong những ngày đầu Xuân, Tòa Đô chánh nhắc nhở đồng bào tại các tư gia không được đem rác ra đường từ 12 giờ trưa ngày 30 tức ngày 26-1-71 dương lịch cho đến hết ngày mùng hai tết và luôn luôn giữ sạch sẽ mặt tiền trước nhà.

Về vụ «cứu lụt Miền Trung» và «vải đồng phục TNCH»

T.T.K. PHÒNG THƯƠNG MẠI TRẢ LỜI Chủ Tịch UB Giao Thông CC Hạ Viện

SAIGON 22-1.— Tổng Thư Ký Phòng Thương Mại Saigon Trần Đức Ước vừa gửi văn thư đến Dân Biểu Chủ Tịch Ủy Ban Giao Thông Công Chánh Hạ Viện Trần Quý Phong trả lời về vụ «cứu trợ Miền Trung» và «vải đồng phục TNCH» mà ông Phong đã nêu ra trên số Chính Luận gần đây. Tôn trọng quyền tự do ngôn luận, chúng tôi đăng nguyên văn thư đó sau đây :

«Sau khi đi Trung về, trong một cuộc mạn đàm, ông Đường Thiên Lý có hỏi ý kiến chúng tôi về bài đăng trên một vài số báo ở Thủ Đô với đề in lớn «Dân Biểu Phong Vận Động các Kỹ Nghệ Gia giúp Miền Trung 130 triệu sửa đường». Chúng tôi sửng sốt vì mọi công việc lạc quyên trong giới doanh nhân hoàn toàn do Ủy Ban Công Kỹ Thương Gia Cứu Trợ vận động và thực hiện với sự giúp đỡ của Ông Quốc Vụ Khanh, Chủ Tịch Ủy Ban Trung Ương Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Trung và Ông Tổng Trưởng Kinh Tế, Chủ Tịch Danh Dự Ủy Ban Công Kỹ Thương Gia Cứu Trợ. Ông Trần quý Phong không có liên hệ chút nào đến công cuộc này.

Trong cuộc mạn đàm câu chuyện bên lề chung quanh vấn đề cứu trợ có liên quan đến vài vị dân biểu, mà có lẽ Ông Đường thiên Lý đã ghi không đúng lắm.

Cũng trong thơ nói trên, Ông có đề cập đến vấn đề nhập cảng vải kaki xanh hồi Đệ Nhất Cộng Hòa, một vấn đề không liên quan chút nào đến việc cứu trợ và Ông ám chỉ chúng tôi toa rập với nhà sản xuất Nhật Bản để nhập cảng hàng xấu với giá cao «bắt túi đồng bào và cất dấu ngoại tệ ở ngoại quốc».

Nhân dịp Ông nêu lên vấn đề này xảy ra cách đây quá lâu tôi cũng xin nói để Ông rõ : việc nhập cảng cũng như nhận lãnh vải kaki xanh dùng may đồng phục cho Thanh Niên Cộng Hòa hồi Đệ Nhất Cộng Hòa do cả một Ủy Ban phụ trách khảo giá trước khi mua chứ không phải riêng một cá nhân chúng tôi.

Vấn đề này không phải là mới mẻ. Ngay sau khi Chánh Phủ Ngô Đình Diệm đổ, nhiều người ác ý đã dùng lời nói hay báo chí vu cáo chúng tôi. Tổng Nha Cảnh Sát trong thời kỳ Chánh Phủ Nguyễn ngọc Thơ dưới quyền điều khiển của Trung Tướng Mai Hữu Xuân và Đại Tá Trần Bá Thành và sau đấy qua các Chánh Phủ kế tiếp. Tổng Nha dưới sự điều khiển của Quý vị Đại Tá Trần thanh Bền, Phạm văn Liễu đều đã mở cuộc điều tra cặn kẽ về việc này. Những vị phụ trách về ngành An Ninh vừa kể trên hiện vẫn ở tại Saigon hay còn tại ngũ có thể xác nhận lời nói của tôi và các hồ sơ liên hệ đến việc này chắc chắn vẫn còn lưu trữ tại Nha Tư Pháp của Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia. Nếu những lời vu cáo trên có phần nào đúng sự thật, chắc chắn chúng tôi không khỏi bị xử về tội ăn cắp như Ông nói và làm sao có thể được phép tái ứng cử vào Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon và [illegible] chọn vào Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội.

Ông có nêu tên một số người để làm nhân chứng về việc này như T.K.T., N.D.B., L.V.T., L.T.T. chúng tôi yêu cầu ông liên lạc xin những vị đó bằng chứng để đối chiếu. Chúng tôi tin chắc những vị này sẽ phủ nhận hoàn toàn những lời tố cáo vu vơ của Ông.

Nhân dịp này, chúng tôi cũng xin nói để ông rõ, hồi năm 1968, khi tái ứng cử Ủy viên Hội Đồng Quản Trị PTM/CKNS chúng tôi đã yêu cầu Luật Sư Vương Văn Bắc chuẩn bị để đưa ra trước

XEM TIẾP X TRANG 10

CHỦ TỌA LỄ TỐT NGHIỆP 87 TÂN KỸ SƯ NÔNG NGHIỆP

P.T.T. KỲ NÓI TOÀN CHUYỆN KHÁC HẲN VỚI THƯỜNG LỆ

● Các tân Kỹ sư đòi có chính sách Nông nghiệp hợp lý

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 22-1.— Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp Saigon sáng nay có vẻ tưng bừng náo nhiệt, không phải với lựu đạn cay, dùi cui, biểu ngữ, xuống đường như trước đây, mà với kèn trống, lễ nghi trịnh trọng để cử hành lễ tốt nghiệp của 87 Tân Kỹ sư Nông nghiệp, dưới quyền chủ tọa của Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ.

Với bộ âu phục đúng thời trang của giới trẻ, quần ống chân voi, áo sơ mi sọc, cà vạt bông, P.T.T. đã né tránh tiếp xúc với báo chí, chỉ đọc diễn văn soạn sẵn mà không cương chỉ đề cao thuần túy vai trò nông nghiệp mà không nói về chính trị, chỉ nói sự tai hại của sự ỷ lại vào viện trợ mà không còn đả kích cách thức viện trợ như thói quen thường lệ của ông trước đây.

Theo ông, nông nghiệp chính là lối thoát vững chãi và danh dự nhất để cứu vãn nền Kinh Tế nguy ngập của ta hiện nay, và cần phải sử dụng nhân lực trong quân đội để canh tác đất đai, sản xuất lương thực. Ông cho đó là cách hay nhất để duy trì một lực lượng chiến đấu lâu dài, vừa tư hữu hóa cho chiến sĩ, vừa giảm chi phí quốc phòng, vừa thoát khỏi nô lệ ngoại bang xuyên qua viện trợ để quốc gia chúng ta có thể tự lực tự cường. PTT Kỳ cũng ngỏ lời chúc tất cả mọi người một năm mới Hòa Bình và thịnh vượng.

Kỹ Sư cũng khác thường

Hòa điệu với sự khác thường của khung cảnh, của vị Chủ tọa, các Sinh viên chủ chốt của các vụ xuống đường tranh đấu cũng đã khép nép trong hàng ngũ tân Kỹ Sư, từng người một lên lãnh bằng cấp và phần thưởng. Tuy vậy, nét đấu tranh vẫn còn thể hiện phảng phất qua bài diễn văn của anh đại diện với một vài từ ngữ như chiến tranh, hòa bình, cơm áo đồng bào..v.v...

Trước khi dấn thân phục vụ nghề nghiệp, đại diện 87 tân kỹ sư vừa tốt nghiệp đã bày tỏ quan điểm của họ là việc phát triển nông nghiệp không thể dừng lại ở phạm vi cải tổ cơ cấu, phân chia ruộng đất mà phải có những cải cách sâu rộng về tín dụng nông nghiệp, về phương pháp sản xuất, và nhất là có một chính sách sử dụng chuyên viên hợp lý lồng trong một chính sách nông nghiệp hợp lý. Đó cũng là nguyện vọng của họ.

Các tân Kỹ Sư Nông Nghiệp cho rằng chúng ta đã bỏ quên một kinh nghiệm máu xương mà Anh Hùng áo vải Lê Lợi đã lãnh đạo toàn dân đến chỗ chiến thắng giặc Minh bằng chính sách sản xuất trong đấu tranh, mà hậu quả là VN, từ một nước sản xuất gạo đứng hàng đầu trên thế giới, đã biến thành một nước nhập cảng gạo cũng đứng hàng đầu trên thế giới. Theo họ, điều này phải là một tiếng chuông khiến mọi người thảng thốt, kinh hoàng nghĩ đến tiềm lực đấu tranh của quốc gia, không thể đổ lỗi cho chiến tranh để lơ là việc canh tác và cũng không thể tin

XEM TIẾP A TRANG 10

Lưỡng Viện Ấ.Q. họp đặc biệt cuối năm

SAIGON, 22-1.— 9 giờ sáng nay, Lưỡng Viện Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang đã mở một phiên họp đặc biệt cuối năm. Phiên họp được loan báo là nhằm tổng kết tình hình hoạt động của Giáo Hội trong năm qua (1970) để rút những ưu khuyết điểm. Vấn đề được thảo luận sôi nổi trong phiên họp này vẫn là vấn đề kêu gọi ngưng bắn vĩnh viễn vào dịp Tết Tân Hợi hầu đạt được Hòa Bình mà cho đến nay đã thấy rõ là không kết quả.

Đồng thời dịp này, các Thượng Tọa, Đại Đức Ấn Quang cũng thảo luận việc chúc thọ Đức Tăng Thống Hòa Thượng Thích Tịnh Khiết nhân dịp đầu năm Tân Hợi.

Phiên họp diễn ra gồm đông đủ các Thượng Tọa Đại Đức trừ một vài vị đã lên đường về quê quá sớm.

Nguồn tin thân cận Ấn Quang cho hay trong phiên họp trên Hội Đồng Viện Hóa Đạo cũng đã hoạch định một chương trình sơ lược cho năm Tân Hợi và chắc chắn việc kêu gọi Hòa Bình vẫn là đề tài chánh mà PG Ấn Quang tiếp tục kêu gọi, vận động mãi «tới khi nào Hòa Bình đến thì mới thôi». (AT)

Chi tiết về cuộc phóng thích tù binh CS vào ngày 24-1 tới

ĐÀ NẴNG 22-1.— Theo đặc phái viên Nguyễn Tú vừa điện ở Đà Nẵng về thì sáng nay T.T. Hoàng Xuân Lãm Tư Lệnh QK I đã cho biết chi tiết về kế hoạch phóng thích tù binh CS ở miền giới tuyến vào ngày 24-1 tới. Theo T.T. Lãm cuộc phóng thích được tổ chức hoàn hảo như một chiến dịch hành quân, có từ 20 đến 25 thiết vận xa M113 tham dự. Sư Đoàn 1BB được trao nhiệm vụ tổ chức và điều hành.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

VỪA THUẬN «ỦNG HỘ TÍ» XONG nữ VC tố chú Nghĩa quân hãm hiếp

● *Kết quả Tòa Quân sự tha bổng chú Nghĩa Quân*

✠ THẠCH VŨ

SAIGON 21-1.— Ngày 14-5-70, ban 2 Chi Khu Thủ Đức có bắt 1 thiếu phụ tình nghi hoạt động cho VC nên đã giao chị này cho nghĩa quân Trần văn Danh, thuộc Đặc Khu điều tra. Trong đêm khuya vắng vẻ chẳng biết Danh đã tán tỉnh thế nào mà chị cán bộ ViXi xiêu lòng quên cả Bác Đảng thuận cùng chú nghĩa quân giao duyên 1 màn ái ân.

Sau màn ái ân mê ly, chị cán bộ «ViXi» Nguyễn thị H. như sực tỉnh về cái tội lỗi của mình hay vì sợ chú nghĩa quân sẽ bẻ cành bán rao nên đã đem việc tố cáo Trần văn Danh với cơ quan an ninh Địa phương. Vì vậy, nghĩa quân Danh đã bị câu lưu điều tra về tội hiếp dâm.

Theo cuộc điều tra, thì Danh có ngỏ lời hỏi thị H. có muốn y giúp đỡ không ? Thị H. trả lời rất muốn được sự giúp đỡ. Danh hỏi lại : Tôi sẵn sàng giúp cô, nhưng cô giúp lại tôi cái gì ? Thị H. trả lời : Anh muốn giúp cái gì ? Danh liền nói toạc mong heo : cô giúp tôi việc giải quyết xác thịt trong 5 ba phút thôi chứ có gì đâu. H. im lặng rồi mặt làm cho Danh thêm bốc đồng cao hứng trước sự thuận tình của đối phương. Danh khai không có chuyện đánh đập hay tra điện gì để nài ép H. Nhưng nạn nhân thì quả quyết Danh sau khi dọa tra điện liền xán lại vật ngã nhân chứng xuống và dùng bạo lực

Ra trước Tòa án Quân sự, bị can vẫn phủ nhận tội trạng.

Luật sư bênh vực cho bị can đã lập luận đây là 1 sự ưng thuận trao đổi đôi bên mà không có sự cưỡng bách tinh thần cũng như vật chất để yêu cầu Tòa tha bổng bị can. Kết quả Tòa tha bổng Nghĩa quân Trần-V-Danh.

Chả còn coi ai vào đâu !

CƯỚP VÀO RẠP XI NÊ dí súng vô nhiều người đoạt tiền, đồng hồ

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 20-1, tại rạp xinê Đại Đồng khán giả đang xem chiếu phim thình lình có 2 tên cướp chĩa súng vào hông nhiều người cướp đồng hồ, dây chuyền và tiền mặt. Có người vượt chạy được báo tin cho cảnh sát hay. Cơ quan an ninh đến nơi bao vây bắt được 2 tên [illegible] thâu khẩu súng lục trái khế và 5 [illegible] đạn. Chúng khai tên Hu[illegible] Công X. (19t), và Lê Ngọc Cn. (.9t). (DL)

TỔNG THƯ KÝ HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH TỐ CÁO :

T.T. Thiệu về là hàng bị dấu hết bầy «chợ Tết» chỉ làm khổ công chức

★ 50.000 Giáo dân thị xã Huế dọa có thái độ với D.B. Nghĩa

★ Dân biểu Huy báo động : cướp bóc hoành hành dữ ở Đà Nẵng

SAIGON 22-1 (TMN).— Nghị viên Phạm Ngọc Hợp (Tổng Thư Ký Hội Đồng Đô Thành) hôm nay lên tiếng tố cáo hình thức «chợ Tết công chức» chỉ làm giàu cho bọn buôn lậu tại những nơi này, trong khi công chức thiệt thòi vì đợi chờ cả ngày để tranh nhau mua hàng rẻ.

Theo Nghị Viên Hợp, chợ tết cho công chức ở Siêu thị Nguyễn Du đã gây nhiều [illegible] nhất. Ông cho biết ngày Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đích thân tới viếng chợ này thì các phẩm vật cũng như hàng Tết bán cho công chức được bày ra đầy đủ. Tuy nhiên khi Tổng Thống và phái đoàn Chính phủ đi về thì nhiều thứ hàng ở đây được bọn con buôn giấu mất đi. NV Hợp nêu lên món thông thường là dầu ăn hiện tại không bày bán cho công chức.

NV Tổng Thư ký HĐĐT còn mô tả cảnh các công chức chen chúc nhau mua hàng tết tại siêu thị Nguyễn Du là một rừng người mà cửa mở chỉ lọt một người... Theo NV Hợp, họ phải xếp hàng 10 và đợi đến lượt mình có khi nguyên 1 ngày mà không mua được, khiến công chức vừa mất thời giờ lại vừa tốn tiền xe cộ vô ích.

Trước sự kiện trên, N.V Phạm ngọc Hợp khuyến cáo nhà cầm quyền Đô Thành dẹp ngay loại «chợ tết trá hình» đó. Thay thế vào bằng hình thức phân phối hàng tết về từng Nha Sở cho dễ kiểm soát, tránh được sự ăn chận phẩm vật của công chức như chợ tết Nguyễn Du đang làm.

Ngoài ra, phái viên TMN ghi nhận lúc gần đây công chức tại các Nha Sở bàn tán xôn xao về việc phát thẻ tiếp tế chậm chạp cho họ và họ thắc mắc phải chăng vì một nguyên do mờ ám nào đó ? (TMN)

DB Nghĩa bị... nặng

HUẾ.— Theo tin THT, 50.000 giáo dân ở thị xã Huế đã tỏ ra xúc động và phẫn uất về nguồn tin DB Nguyễn N.. Nghĩa (vụ Tượng Châu) cho rằng Linh Mục Dòng Thiên Ấn là đặc công CS trong tổ chức đặc công CS vừa bị phá vỡ ở Huế. Dòng này vừa cho hay Đại Tá Tỉnh Trưởng Thừa Thiên không hề tiết lộ như lời Dân biểu Nghĩa song vì danh dự uy tín của Giáo Hội, 50.000 giáo dân ở thị xã Huế cho hay sẽ có thái độ và phản ứng đối với Dân biểu Nghĩa trong ngày sắp tới.

Cũng theo tin điện của Phái viên THT thì Cảnh sát Huế đã bắt các Vị tu hành có liên hệ đến CS sau khi có hồ sơ chứng minh và

Xem tiếp Q trang 10

Cho biết Tết này sẽ làm nghiêm nhặt hơn mọi năm đã qua, Tòa Tổng Trấn Saigon Gia Định...

DOẠ PHẠT NẶNG, TRUY TỐ RA TÒA các kẻ bắn súng, hỏa châu dù là Mỹ

● *Mỗi quân nhân được 60đ về Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ*

SAIGON 21-1 (VTX).— Tòa Tổng Trấn Saigon—Gia Định cho biết sẽ phạt tối đa và truy tố trước Tòa Án liên hệ những người vi phạm lệnh cấm đốt pháo và sử dụng vũ khí thay pháo trong những ngày Tết Tân Hợi.

Trong một thông cáo phổ biến hôm nay, Tòa Tổng Trấn nhắc nhở đồng bào và các lực lượng võ trang Việt Nam và đồng minh thuộc mọi thành phần, các cơ quan công quyền an ninh và bán quân sự trực thuộc lãnh thổ Biệt Khu và Thủ đô lệnh cấm xử dụng pháo và vũ khí thay pháo trong giờ giao thừa và những ngày Tết Tân Hợi đã được Chánh phủ và Quân lực Việt Nam Cộng Hòa chánh thức ban hành một cách nghiêm nhặt cho năm nay.

Thông cáo cho biết các biện pháp phòng ngừa và kiểm soát đã được phổ biến và học tập từ đơn vị trưởng đến binh sĩ. Các biện pháp chế tài đối với dân sự cũng đã được loan báo trong toàn thể đồng bào.

Tổng Trấn Saigon và Tỉnh Gia Định cũng lập lại các biện pháp kỷ luật sau đây : Chủ lực quân Việt Nam và Đồng minh, các lực lượng địa phương quân sự và bán quân sự.

— Bắt giữ và thuyên chuyển khỏi Biệt khu Thủ đô trong vòng 24 giờ. Biệt khu Thủ đô đã dự liệu sẵn sàng lực lượng để thay thế Đơn vị hay cá nhân vi phạm đã đang thi hành công tác an ninh.

— Phạt tối đa và truy tố trước Tòa án liên hệ.

— Đơn vị trưởng sẽ bị cảnh cáo và cũng nhận sự thuyên chuyển áp dụng cho cá nhân hay tập thể vi phạm.

Riêng đối với Dân sự vi phạm : Việt Nam hay Đồng minh.

— Bị giữ lập tức.

— Truy tố theo luật định và giải giao theo Công pháp quốc tế.

— Trẻ vị thành niên do phụ huynh chịu trách nhiệm.

Thông cáo này nhấn mạnh Tòa Tổng Trấn Saigon và Tỉnh Giađịnh cùng Bộ Tư lệnh Biệt khu Thủ đô đã có biện pháp để kiểm soát và phát hiện các vi phạm do cá nhân hay tập thể, do quân nhân hay dân sự gây ra.

Ngoài ra, việc xử dụng trái châu hay hỏa tiễn cũng triệt để cấm và được kể như xử dụng vũ khí.

Mỗi quân nhân được 60đ

— Số tiền lạc quyên được cho

XEM TIẾP B TRANG 10

Cho nhập cảng nguyên chiếc và thả dàn 3 loại máy Ti Vi

SAIGON (22-1).— Giới hữu quyền thuộc Bộ KT vừa cho hay Bộ đã chấp thuận cho nhập cảng nguyên chiếc và thả dàn máy truyền hình thuộc 3 nhãn hiệu Sony, Sanyo và National. Bộ cũng đã chấp thuận dự án đầu tư sản xuất các bộ phận rời và ráp máy thâu thanh và truyền hình ở Saigon của 3 công ty. Đó là Công Ty Kỹ Nghệ Điện Sony, Công Ty Sanyo Industries VN và Công Ty VN National. Máy thâu thanh sẽ không được nhập cảng nguyên chiếc nữa nhưng được nhập cảng 100 /o các bộ phận rời để ráp ở VN.

Xây thêm nhà máy điện 10 tỷ bạc VN

SAIGON 22-1.— Theo nguồn tin từ Công ty Điện Lực VN, ngày mai (23-1) Thủ Tướng Chánh phủ sẽ tới chủ tọa lễ đặt viên đá đầu tiên xây cất một nhà máy phát điện 132.000 kilowatts tại Thủ Đức.

Nhà máy này ở cách Saigon khoảng 12km và chiếm một diện tích khoảng 140.000m2.

Việc xây cất nhà máy được chia ra làm nhiều giai đoạn. Trong giai đoạn I, một đơn vị nhiệt điện 33.000km được đặt và hoạt động từ năm 1966.

Giai đoạn II, 2 đơn vị nhiệt điện 66.000kw được khởi công trong năm 1970. Phí tổn xây cất trong giai đoạn 2 khoảng 21 triệu 500 Mỹ kim và 254 triệu đồng VN.

Phí tổn bằng Mỹ kim được qua AID tài trợ. Phí tổn bằng tiền VN do chánh phủ VNCH tài trợ. cả hai giai đoạn đều do Hãng thầu RMK and Associates lãnh phần xây cất.

Theo dự định, vào cuối năm 1971 nhà máy sẽ hoạt động điều hòa, và khi đó điện năng vùng Saigon và các vùng phụ cận như Long An, Mỹ Tho sẽ được cung cấp dồi dào theo sự chuyển vận song hành của các đường dây 230Kw Thủ Đức—Phú Lâm và Phú Lâm—Mỹ Tho. (STA)

Tân Tây Lan xây Trung Tâm Huấn Nghệ cho Phế binh VN

SAIGON (VTX) 21-1.— Chính phủ Tân Tây Lan định xây cất và trang bị một trung tâm huấn nghệ tại làng thương phế binh ở Thủ Đức, với phí khoản là 240.000 Mỹ Kim. Sứ quán Tân Tây Lan tại Việt Nam đã cho biết như trên nhân khi Trung Tướng Leonard W.Thornton, Tham Mưu Trưởng Quốc phòng Tân Tây Lan và ông J.F.Robertson Tổng Thư Ký Quốc Phòng thăm viếng làng này trong chuyến công du năm ngày của các ông tại Việt Nam Cộng Hòa.

Trung tâm sẽ có chỗ ăn ở và nơi huấn luyện cho 90 phế binh. Các lớp huấn nghiệp thực tập định kỳ từ ba đến 6 tháng do các giảng viên Việt Nam và một Cố Vấn Tân Tây Lan phụ trách.

Công tác lập đồ án được thực hiện với sự phối hợp của Bộ Cựu Chiến Binh và việc xây cất khởi sự vào tháng hai sắp tới. Theo dự liệu, Trung tâm huấn nghệ trên sẽ hoàn tất vào tháng 9-1971.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

CHÓ CHẾT

Năm con Chó đã gần tàn, Vua Chó chỉ còn tại vị mấy hôm nữa rồi nhường ngôi cho Vua Heo. Nhân dịp năm cùng tháng tận, Sức Mấy xin ghi lại đây 12 việc đáng nhớ trong 12 tháng năm con Chó.

1.— BẮT CHÓ

Cuối năm Con Gà, Tổng Thống có tuyên bố tại Vũng Tàu ví những phần tử tay sai Cộng Sản tại Hạ Viện như những con Chó. T.T. nói tới ba con Chó. Một đám biểu tình ngày 20-12-69 xuất phát từ Tòa Đô Sảnh đã kéo sang Hạ Viện «bắt Chó», nhưng không bắt được ai, chỉ đập được mấy chiếc cửa kính.

Sau đó là vụ Hạ Viện biểu quyết kết tội 3 Dân Biểu Châu, Hồ Trúc, rồi đến kiến nghị cho phép truy tố 2 DB Châu Hồ. Trát mời các «DB bị can» của Tòa Mặt Trận được tống đạt ngày 29 Tết con Chó.

Ngày mồng 5 Tết con Chó, Đại Tá GĐ Nha Quân Pháp cho biết, các DB Châu Hồ không chịu trình diện, và theo luật, có thể bị tử hình.

Hơn một tháng sau Tết (26-2-1970), Trần ngọc Châu bị Cảnh Sát tới Hạ Viện «dán chào» (2 chữ dân chào có nghĩa mới từ đây), bắt khiêng ra xe như một con chó, chở tuốt về khám. (Hồ vẫn trốn). Ngày 5-3-70, Châu bị kết án 10 năm tù, 30-10-70 thì được hủy án, nhưng đến hết năm con Chó vẫn chưa được trả tự do.

2.— ĐÒI BẤT BÌNH ĐẲNG

Trước Tết con Chó, các sư sãi và người Việt gốc Miên ở Vĩnh Bình đã tranh đấu dữ dội, đòi được quyền làm dân thiểu số (vì luật 14/69 đã bắt người Việt gốc Khờ Me ngang hàng với người Việt).

Mới ngày Mồng Năm Tết Con Chó, một cuộc biểu tình bạo động vô cùng ác liệt do các sư sãi Việt gốc Khờ Me chủ trương ở Vĩnh Bình, chừng 1.000 người tham dự, đã đánh phá và giao chiến với Cảnh sát tại nhiều nơi trong tỉnh.

Vụ tranh đấu này còn kéo dài tới mấy tháng sau. Cuối cùng, các Dân biểu Việt gốc Khờ Me đã đệ nạp một dự án luật sửa điều 5 luật 14/69 cho người Việt gốc Khờ Me trở lại vị trí thiểu số. Hạ Viện bác, ngày 1[illegible]-1-71, dự luật này được Thượng Viện chấp thuận với tỷ số 47/49 phiếu. Cuối năm Chó vẫn chưa giải quyết.

3.— THÒNG LỌNG GIẤY

Bắt đầu từ 20-2, Bộ Kinh Tế tăng giá giấy in báo lên 100o/o. Làng báo phản đối dữ dội. Tất cả các báo tự ý đình bản 3 ngày (đợt đầu) vào 1, 2 và 3-3-70 để tranh đấu.

Cuối cùng, làng báo đã «thắng lợi» bằng cách vẫn được mua giấy theo giá cũ, nhưng chế độ cấp bông giấy trợ cấp được tái lập.

Khi báo chí tranh đấu, Tổng Hội Sinh Viên Saigon đã tự nguyện làm hậu thuẫn.

Khi làng báo «thắng lợi», thì Sinh viên Huỳnh Tấn Mẫm, Chủ tịch Sinh Viên Học Sinh bị bắt, thế là bùng nổ cuộc tranh đấu của Sinh Viên Học Sinh. Từ nguyện vọng đòi cho những người bị bắt được đem ra tòa xét xử công minh, tới nguyện vọng trừng phạt những kẻ tra tấn đánh đập các SVHS bị bắt, rồi nguyện vọng này đẻ ra nguyện vọng khác, cuộc tranh đấu của SVHS đã đưa đến kết quả là các trường học «nghỉ hè non», để tránh bạo động, và cuộc tranh đấu lai rai của SVHS kéo dài mãi tới cuối năm Con Chó.

4.— CẮM DÙI

Cuối tháng 3-1970, khởi đầu, chỉ có một nhóm Phế Binh ở Viện Quốc Gia Phục Hồi chiếm lề đường Nguyễn Thông cất những căn lều xơ sài bằng khung cây và thiếc. Xuất hiện một khung cảnh rất kém thẩm mỹ cho Thủ Đô. Vì thế, Cảnh sát đã tới dẹp. Bị các Phế Binh dàn trận, những người lính què cụt ngồi trên xe lăn giao chiến với Cảnh Sát rất ác liệt. Cảnh Sát đánh lui quân. Cuộc tranh đấu của Phế Binh bắt đầu, phong trào chiếm đất cất nhà lan tràn khắp nơi.

Cho đến ngày 7-4-1970, cuộc tranh đấu của Phế Binh đã lên tới cực độ. Saigon sống lại cảnh xáo trộn của những ngày cuối tháng 8-1964 : xe cộ ứ đọng, Trung Tâm Thủ Đô bị phong tỏa, lựu đạn cay mù mịt.

Tối 6-4-70, chừng 100 Phế Binh kéo tới trước dinh Độc Lập, xin vào «chiêm ngưỡng dung nhan» Tổng Thống. Tổng Thống chỉ chịu tiếp 2 người. Phế Binh xin cho 4 người vào dinh. Trong dinh không chịu. Phế Binh nằm ngủ ngay trước dinh, thế là sáng hôm sau, «cuộc chiến» giữa Phế Binh và Cảnh Sát diễn ra, kéo dài mãi 8-4.

Đến cuối năm Chó, cuộc tranh đấu của Phế Binh tàn dần, nhưng chưa chấm dứt.

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật báo Tiếng Chuông Đất Việt ra mắt

SAIGON.— Nhật báo «Tiếng Chuông Đất Việt» do ông Trần văn Cầu làm chủ nhiệm chủ bút vừa cho biết sẽ phát hành số ra mắt vào ngày mồng 4 Tết (30-1-71) tới đây. Trân trọng giới thiệu với quý độc giả và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

Khai mạc Phòng Triển Lãm Hoa Lan Anh

SAIGON.— Bà Fumihiko Togo, phu nhân Đại sứ Nhật tại Việt Nam Cộng Hòa, tối qua đã đến chủ tọa lễ khai mạc phòng triển lãm hoa Lan Anh tại số 74 đường Nguyễn Huệ, Saigon. Khoảng gần 200 loại hoa khác nhau được làm bằng nhung, ni, satanh, lụa, da, vải, ny lông với đủ màu sắc đã do dược sĩ Phạm thị Thuấn Anh và nhà giáo Đỗ Thị Anh Thư thực hiện suốt hơn ba tháng qua.

Một số đông quan khách đã chen nhau mua các loại hoa trang trí, hoa cưới, hoa cài tóc, và hoa làm quà kỷ niệm giá từ 1.000đ đến 95.000đ. Ngoài các hoa quen thuộc tại Việt Nam như hoa Lan, hoa Cúc hoa Hồng... còn có các loại hoa lạ như hoa Anh Đào, hoa Nguyệt Kiến Thảo, hoa Công Chúa v.v... Phòng triển lãm mở cửa từ nay đến hết chủ nhật này. (VTX)

Nữ thương gia bị cướp gần triệu bạc

SAIGON.— Chiều 20-1, nữ thương gia Phạm thị S. (45t), (ngụ tại hẻm 306 đường Hồng Thập Tự) đi Saigon thâu tiền về ngồi trên một chiếc xích lô đạp gần tới nhà bị hai tên chở nhau trên một chiếc xe Honda giựt cái xách tay tron, có đựng một số bạc mặt gần 600.000đ, và 1 số nữ trang trị giá 200.000đ cùng giấy tờ, tẩu thoát. (CC)

Cướp giật làm ăn coi mòi phát tài

SAIGON. Ngày 20-1, [illegible] thành xảy ra 4 vụ cướp : Cô Nguyễn Hoàng H (23t) ngụ đường Trần Hoàng Quân vừa về gần tới nhà bị một tên chận đường giật cái bóp đựng 15.000đ. — Bà Phạm thị Kh. (53t) ngụ Tây Ninh lên Saigon mua hàng, bị một tên cướp xách tay trong đựng 5.000đ tại góc Chu văn An. Cảnh sát rượt theo bắt được tên Cu văn Ư. (16t) — Ông Trương dinh Th. (27t) Cảnh Sát Quận 6 mặc thường phục cỡi Honda chạy trên đường Bà Hom bị một tên chận lại cướp xe. Ông Th. dí súng chận bắt được đưa về bót, y khai tên Phạm văn Kh. (20t). — Bà Nguyễn thị Đ. (39t), đi trên bến xe Pétrus Ký bị hai tên giật xách tay trong đựng 5.000đ. (AH)

Chỉ vì cái bằng lái xe !

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 20-1, Cảnh Sát gác trước Tòa Hành Chánh tỉnh Gia Định có chận chiếc xe Lam số EF...do Nguyễn văn Đ. lái vì vi phạm lưu thông. Trong lúc nhân viên công lực biên phạt và giữ bằng lái xe của anh Đ. thì vợ Đ. nhục mạ và nhảy tới đánh cảnh sát. Cả 2 vợ chồng Đ. được mời về bót. (DL)

Toan cưỡng hiếp em bé còn hăm dọa mẹ em

SAIGON.— Em Nguyễn thị Đ. (13t), con bà Nguyễn thị B. ngụ tại Chung cư đường Lê Nam Đế, chiều 20/1, chỉ có một mình em ở nhà, thì N.V.L. (35t) người kế cận sang chơi, nổi máu dê ôm lấy em Đ. toan cưỡng hiếp, em này trì [illegible] em đi bán hàng vừa về tới nhà hay kịp giải thoát cho con gái. L. hăm dọa mẹ con bà B. nếu thưa gửi sẽ đâm chết. Nhưng bà B. cứ tới bót trình nhà chức trách. Cảnh Sát đã bắt L. thẩm vấn. (AH)

Con hành hung mẹ mang thương tích đầy mình

SAIGON.— 7 giờ tối đêm 20/1, người ta chở vào bệnh viện cứu cấp bà Trần thị Qu. (47t), (ngụ tại hẻm số 20 đường Đỗ Thành Nhân, Khánh Hội). Bà này bị thương tích khắp mình với những vết bầm tím, xương chân mặt gẫy ngang. Theo lời thân nhân nạn nhân cho biết thì bà Q. bị hành hung và kẻ hành hung không ai xa lạ, chính là con trai của bà. Dường như cậu con làm lỗi điều chi nên bà Qu. tức giận rầy la sao đó. Không ngờ cậu con đánh mẹ tơi bời. Hiện nạn nhân phải nằm tại bệnh viện điều trị.

Ngoài ra, lối 9 giờ đêm cùng ngày, ông Nguyễn văn V. (49 tuổi) ngụ tại khóm chợ Quận 9, đang đi ngang công trường Mê Linh thình lình bị kẻ lạ mặt chém đánh loạn. Ông V. ngã gục xuống đường ngất xỉu. Kẻ kia tẩu thoát mất. May có người đi đường phát giác, chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp. Chưa rõ kẻ lạ kia có thù oán gì với ông V. (CC)

Vừa mãn tù lại đi trộm, bị bắn trúng chân

SAIGON.— Đêm 21-1, cảnh sát quận Năm tuần tiễu trên đường Nguyễn Biểu trông thấy một bóng người đang lui cui làm gì không biết cạnh một chiếc xe hơi. Vì trong giờ giới nghiêm, Cảnh sát liền thổi còi chận bắt để xét giấy tờ, nhưng kẻ lạ mặt vụt co giò bỏ chạy. Cảnh sát bắn thêm một phát nữa trúng chân, bị thương, anh ta mới chịu đứng lại. Thanh niên nói trên tên Phạm văn Th. (26t.) vừa mới mãn tù ra không tiền mưu sinh nên toan tháo trộm cái vỏ xe hơi đậu trên lề đường. (CC)

Vụ công nhân Thanh Trúc sắp được giải quyết

SAIGON.— Các giới chức lao động cho biết cuộc tranh chấp tại hãng Thanh Trúc có thể được giải quyết nay mai. Hãng này chuyên làm chai đựng thuốc cho hãng Y dược Roussel. Gần đây hãng y dược Roussel đã sa thải trên 200 công nhân vì vậy số công việc tại hãng này ít đi. Sự việc này ảnh hưởng đến hãng Thanh Trúc, vì vậy hãng này cũng sa thải bớt công nhân.

Số 38 công nhân bị chủ cho nghỉ việc đòi được lãnh lương tháng 13 và chủ nhân đã chấp thuận yêu sách này. Sau đó, số công nhân này lại đòi 3 tháng lương về việc họ bị sa thải. Chủ nhân chỉ chịu trả một tháng lương. Trong cuộc điều đình, công nhân đã hạ bớt yêu sách 3 tháng xuống còn hai tháng, tuy nhiên chủ nhân vẫn giữ vững lập trường là chỉ trả một tháng. Giới chức lao động Đô thành cho rằng sự đòi hỏi không còn quá cách biệt và nội vụ sẽ được giải quyết nay mai. (VTX)

Trộm viếng nhà công chức hồi hưu vơ vét bạc triệu

GIA ĐỊNH.— Đêm 20-1, kẻ trộm cắt cửa sắt vào nhà ông Đoàn Vĩnh L. (52t) công chức hồi hưu ngụ tại ấp Bà Ai 5 xã Bình Hòa dùng chìa khóa giả mở tủ lấy 6 sợi dây chuyền vàng, 5 cà rá nhận hột xoàn và 1 số bạc mặt. Trước khi rút đi chúng còn lấy 1 TV và 1 Radio Cassette. Sáng ngày mới hay bị trộm ông L. đã đi cớ bót. Số đồ bị mất trộm phỏng độ gần 1 triệu bạc. (DL)

Gây lộn với hàng xóm, 2 anh em Ấn Kiều lai bị đâm

SAIGON.— 9 giờ đêm 21-1, một vụ lưu huyết đẫm máu đã xảy ra tại hẻm số 330 đường Trịnh minh Thế. Nạn nhân là hai anh em một Ấn kiều lai tên Aliamed H. (23 tuổi) và Fakhir M. (19 tuổi) bị đâm ở bụng khá nặng. Được biết vào giờ nói trên, cả hai bênh nhau gây lộn với người hàng xóm bị người kia đâm trọng thương. (CC)

Đêm 24 Tết, 5 người tự tử

SAIGON — Đêm 20-1, chỉ trong vòng mấy tiếng đồng hồ, người ta chở vào bệnh viện cứu sống đến 5 mạng người chán đời : Nguyễn đắc thị Y. (25t, ngụ tại đường Hoàng hoa Thám), Đoàn văn N. (22t), (quân nhân), Lê thị A. (21t) (ngụ tại đường Dương Bá Trạc), Ngô thị H. (15t), (ngụ tại đường Châu văn Tiếp) và Nguyễn thị Th. Th. (16t), (ngụ tại đường Trương minh Ký). (CC)

Đem xe ăn trộm đi bán bị bắt

SAIGON.— Sáng ngày 21/10, Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn thái Học, khi gần tới chợ Cầu Muối thấy một thanh niên mang một chiếc xe gắn máy kêu người đi đường lại bán. Cảnh Sát chận lại hỏi giấy tờ xe thì tên này không có. Cật vấn y thú nhận là vừa ăn trộm được của một người vô danh ở đường Trần Hưng Đạo. Y khai tên là Ngọ văn Tr. (16t). (AH)

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐỈNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lý tưởng để thưởng Xuân Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón:

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn:
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc «Tất Niên»

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.
Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

Trung Tâm
Sửa Chữa
Máy ảnh
1 Yên - Đỗ — Saigon

Do Kỹ sư Nhật Bồn trông nom Sửa chữa — Thay phụ tùng nguyên xứ. Mua - Bán - Đổi gởi mọi loại máy ảnh, máy quay phim - máy chiếu phim, đèn flash v.v...

CSC
CAMERA SERVICE CENTER

TIVI — AMPLI — TAPE — FM
RADIO — CASSETTE — MÁY ĐIỆN TỬ v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

— Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.
— Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng:

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm 30đ. 1 dòng.

Sang 1 căn phố thương mãi. Tại 30 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Lầu 4 sang 400.000đ & khỏi trả tiền nhà hằng tháng mặt tiền ngang 3m20 dài 17m đủ tiện nghi. Hỏi Bà Danh lầu 2 số 612/123 đường Bàn Cờ (SG).

Thương Xá (cũ Căn Vân cũ) (Võ di Nguy PN.) vì thiếu người trông nom, sang lại 1 gian hàng mặt tiền, căn bìa thật đẹp, 218 Lê Lai ĐT: 22.845.

Phòng mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Công Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi ở Hiệu V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. Đ.T. 93 869 — 40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Pharmacie vì thiếu người trông nom sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại. 2 đồng hồ điện. 1 FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiểm chấn, bác lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế 4m x 22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy PN chỉ dẫn. ĐT.40.784 giờ làm việc.

VũngTàu-barbán Vì bận xuất ngoại. Cần nhượng lại 1 cái Bar có phòng trà đang hoạt động mạnh, có lợi to. Hỏi Ô. Thuận 30 Lê Lợi Vũng Tàu

NHÀ [illegible]

Nhà bán tại cư xá Nguyễn văn Thoại, sửa sang thật đẹp, cán gạch trắng, đủ tiện nghi 4thx24 giao nhà trống. Hỏi số 8 lầu D.

Bán phố thương mãi luôn đất đèn nước điện thoại. 121/1C Hùng Vương Thị Nghè gần Xa Lộ, mặt tiền, hỏi cây săng trước nhà thờ Thị Nghè. ĐT 21.148

Bán nhà mặt tiền, 1 tầng lầu đúc, terrase và sân thượng, garage. Compteur điện nước v.v... kiểu tân thời, giá 2T600 ngàn đồng. Do 178 (190) Minh Mạng Phú Nhuận Cách Mạng trường học Quốc Anh quẹo Minh Mạng lối 300m.

Bán nhà mặt tiền, 100m² tiện buôn bán mở phòng mạch, pharmacie, garage, điện nước riêng, giá 3.300.000đ. Hỏi 160 Tôn Thất Hiệp Phú thọ.

Bán nhà mới đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 6x8m. Hỏi 21A Nguyễn Minh Chiểu Gia Định. Chiều 16g - 17g30.

Nhà mới nhà đầu đúc chắc chắn 4mx9m, đủ tiện nghi lịch sự. Cần tiền cần tiền bán sẽ 1 tr 5. Hỏi ông Trung 3A Cư xá Trần quốc Toản ngã ba Nguyễn Kim (buổi sáng) hay bà Tr. tổ Cao 110 Hồ Hưng chỉ dẫn.

Bán nhà đủ tiện nghi; đèn nước, cầu tiêu, nhà bếp, có gác cây, dài 3x18m tại số 376/21 Thành Thái Saigon. Do ông Trị 102/74 Công Quỳnh ĐT 98.386

2T2 2 căn phố luôn đất 6x24m mặt tiền tiện buôn bán. Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa Gia Định.

Đixa Bán nhà lầu mặt tiền luôn cửa hàng và một xe Taxi hiệu EK và đỗ đậu trong nhà. Còn mới nguyên coi tại số 419 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán mặt tiền 3 lầu đúc, sân cửa tiệm. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ.

Bán nhà lầu đúc, mặt tiền đủ tiện nghi. có nhà để xe hơi. ngõ hậu. tiện mở văn phòng hoặc cho ngoại kiều thuê. Hỏi 29 Trần quang Diệu nối dài, Saigon.

Bán gấp vì không người trông coi 1 biệt thự. 62 Hai Bà Trưng Đalat. Rất tiện lợi làm nơi cư trú học sinh và cho thuê, giao nhà trống, khu yên tĩnh. Hỏi tại 49 Lê Lợi SG. ĐT 20.529

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Xem nhà và liên lạc tại địa chỉ 57/62 Trần bình Trọng (chợ Quán)

Đất Xa lộ gần Cư xá An Phú đã dò nền, tiện việc xây cất 1000m2, bán gấp liên lạc 45C Kỳ Đồng. Hỏi bà Luyến

Cần vốn cất phố: Có đất mặt tiền gần chợ Gia định, muốn cất 10 căn phố lầu để bán. Cần người có vốn hợp tác. Người có vốn, có thể tự trông coi, đến khi xong việc, để chia lời. Xin liên lạc số: 122 Đại lộ Cách Mạng (TSN) ĐT. 41.145 (giờ việc).

Bán 1 căn phố lầu đủ tiện nghi có sân để xe. đường Trần Tấn Phát mua xong giao nhà liền Hỏi 55-53 Hiền Vương.

1T150 Cần tiền bán rẻ căn nhà lầu đúc trong hẻm chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng trường Bàn Cờ. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Sg

Bán nhà cửa hàng mặt tiền thiệt đẹp dài 20mx5m hai lầu đúc giá 415. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 10 mẫu đất vườn tại làng Tân Thới Hiệp Quận Hóc Môn Quang Trung. 1 máy làm kem bột còn tốt hiệu Swedent Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Phố thương mãi, mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây săng trước nhà Thờ Thị Nghè. ĐT 21148.

Nhà bán 4x16m có gát nhà xây, mặt tiền khu cầu Phan thanh Giản đủ tiện nghi. Hỏi số 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 100m phía trái (từ hướng Saigon sang)

Bán bất động sản ba căn phố lầu đúc, luôn đất điện đèn máy. điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự Do và C.T. Mê Linh) ĐT 20.861

Bán nhà gạch rộng 4m10, dài 20m, một từng, có sân, có gác lầu phía sau. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh, rất an ninh. Giá 1.800.000đ. Tại 351/56C đường Trương Minh Giảng Sg.

VILLA - APARTEMENT

Villa Lê quí Đôn 250th/v 500th/v Studio Apartement kiến trúc mới bán và cho mướn trả tiền dễ dàng do Mỹ kim 8 N.ở tùng Châu SG (Bán Canot Horsbord 40 và 90CH)

1T7 nhà Lữ Gia, Đủ tiện nghi bán. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700tv. tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT. 91491.

Kỹ nghệ gỗ Sẵn 1 cơ sở về Kỹ nghệ gỗ, không người cai quản tại Gia Định. Cần hợp tác với vị nào có vốn để giao khai thác. Có thể ở tại chỗ với gia đình, để tiện bề trông coi, vốn khoảng 10 Triệu (cơ sở mặt tiền đường 40mx60m). Xin liên lạc số 122 Đại Lộ Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145 (giờ việc).

Nhà lầu 3 từng Bét n gần ngã tư Trương Minh Giảng — Trần Quang Diệu ngang 4th30x25th nằm góc đường. Cửa ra 2 mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán 50/24 Đỗ Thành Nhân, 800.000đ mới cất lại đẹp có gát suốt, gạch bông đủ tiện nghi. nhà trống. cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Phố lầu bán rẻ 3 Đặng Dung Tân Định Saigon.

4T850 Quý vị sẽ không còn phải chọn lựa mất thì giờ. Bán 1 căn nhà lầu luôn đất có bằng khoán (4m50x20m), luôn cả bàn ghế giường tủ, quý giá, Sang trọng có cả 3 máy lạnh. Cách mặt tiền Võ Duy Nguy. PN 15m. Giá rẻ đặc biệt 4T850. Xin liên lạc trong giờ làm việc tại 122 Cách Mạng. (TSN) ĐT: 41145.

Bán 1 căn phố lầu khu thương mại hoặc nhà thuốc tây. Hỏi 20 Võ Tánh Phú Nhuận.

Chăn nuôi 870 000đ nhà gạch (5x27m đất tư) đủ tiện nghi, tiện nuôi heo gà vịt và 1 căn 300 000đ. Hỏi T/S Trang 191/38 (hẻm 185) Bà Hom Phú Lâm B Cholon.

Bán 1 căn phố lầu đúc, mặt tiền, đường Đỗ Thành Nhân Khánh Hội, tiện buôn bán mọi ngành. Số 158 gần ngã tư Hoàng Diệu. Hỏi tại số 63 lầu 2 phòng 201 Thái Lập Thành SG.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất Điện nước sân để xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m. Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4mx32m, giá 2T8, có vài lô đất tư. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán gấp 1 nhà máy xay lúa (Ruston National) tại Phong Dinh, huê lợi nhiều. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 Tr.qu.Khải SG ĐT.41.018.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx32m, lầu đúc Compteur điện nước điện thoại. nơi thị tứ, tiện thương mại. Hỏi tiệm Ngọc Lan 267E Trương minh Ký Gia Định.

Dịp may hiếm có

Đổi đi xa bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30, giá 2 triệu đầy đủ điện nước, có điện thoại, đang có lợi tức 200 000đ mỗi tháng. Hỏi 69 đg Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thương Mãi mới xây cất Kiến Trúc tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3 T.8. Coi phố 8/1-8/2, đường vô Trường Bộ Binh. Hỏi 373. Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821.

Nhà bán

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, ở mặt tiền đường Phan Thanh Giản Ngã Bảy Sg. rất tiện lợi mở tiệm buôn bán. Giá đặc biệt. Hỏi 750/44 Phan Th. Gian Saigon.

4T2 1 căn nhà 2 mặt tiền. Trung tâm thành phố, tiện buôn bán. Giao nhà trống. Hỏi 612/1A Phan Đình Phùng Sg.

Bán hai căn phố lầu đúc, mặt tiền, khu buôn bán, đủ tiện nghi, 5T, trao nhà trống. Hỏi 123-125 Pétrus Ký Chợlớn.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng, phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Vườn Tiêu và cây ăn trái giá 4.500.000đ. 3 mùa lấy đủ vốn có nhà lợp ngói móc 3 căn ngang 9m, dài 12m, vách tường nhà cầu xuống nhà sau ngang 9m dài 5m4 vách tường có chateau d'eau và ống sắt dẫn nước chạy cùng vườn. Hỏi 1 Hùng Vương Cholon gần vườn Đại Hàn trẻ em chơi cách 200m, ĐT. 50945.

NHÀ THUÊ

Phòng Meublé, máy lạnh, tủ lạnh, toilet, lối riêng, sân xe cho ngoại kiều thuê 55 Trương quốc Dung ngang 261 Cách Mạng

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345E Trần hưng Đạo Saigon

Phòng rộng rãi, mát mẻ cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. Nơi yên tịnh và an ninh nhứt. Hỏi 143 Cao Thắng (Saigon).

597 Pétrus Ký bến xe Đàlạt lầu một cho mướn mát mẻ đủ tiện nghi.

Vũng Tàu cho thuê 1 căn phố nghỉ mát 8.000đ 1 tháng. 878 Trần h. Đạo Đạo Cholon ĐT.51.690.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi hỏi : 21/3 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi kín đáo và yên tịnh 121/29 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cho Ngoại kiều mướn thật rẻ 1 Villa đường Nguyễn minh Chiểu Cách Mạng gồm 4 phòng ngủ, 4 máy lạnh, phòng khách, phòng tắm, bếp, sân đậu xe 3 chiếc, có đồ đạc. Chắc giá mỗi tháng 70.000 trả trước 6 tháng. Hỏi Ô. Ngữ, 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT. 23.637 (miễn trung gian).

Appartement cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 19/7A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Saigon.

Gác cho thuê gấp. Hỏi 56/4 Lý Thái Tổ Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Appts đủ tiện nghi. Tại 179F Lê văn Duyệt Sg (Chợ Đũi).

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 3.000 chỉ nhận phái nữ. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Thủ Đức cho thuê hoặc bán 1 dãy nhà gồm 1 nhà lầu đúc 4mx12m và 12 phòng 4mx5m. Điện nước, trên 1000m2, đất cạnh vùng đại học hỏi 6Bis Lê thánh Tôn Saigon hoặc DTQS 41.453.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 144 Lê Lai SG

Phòng meublé mặt tiền bao luôn điện nước cho C.Đ.V. thuê. Giá 12.000đ Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng lớn nhỏ lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 430/14 Lê văn Duyệt Saigon

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Nhà cho thuê lầu 1 [illegible] thể chứa 600 ngàn khối tiền nhà ở ít người. Phan thanh Giản cùng Cư xá đô thành 1C

Phòng trên lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi 1 tháng 15.000đ đường Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia 40/16

Apt Rooms tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 716 B Phan Thanh Giản.

Cần gấp Phố, Villa, Xe

Nhiều hãng Dân Sự. Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cổ Lê Chí Nhật.

Gia đình Nhật kiều cần thuê gấp 1 ville 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi, vùng yên tỉnh quận 1,2,3 trả trước một năm. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg ĐT 92.775

Cho thuê 1 bar đang đông khách đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế bar Mỹ Ly

Phòng cho thuê rộng rãi mặt tiền đường Trần hưng Đạo, gần chợ Saigon. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Sg.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Gần bệnh Trung tâm Saigon.

Cho ngoại kiều thuê 1 Villa nhỏ, 2 phòng ngủ, có máy lạnh, vùng Đakao, và Apartment 1 phòng ngủ lịch sự, trung tâm Saigon, Liên lạc 139J Võ Tánh, Đ.T 92.775

Phòng cho thuê

Đủ tiện nghi, giá rẻ. Phòng gồm có nước nóng, nước lạnh, quạt máy, 2 giường có nệm mouse, bàn ghế, phòng tắm có cầu vệ sinh. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267/C Trương minh Ký GĐ.

KHÁCH SẠN KHẢI - HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Ngoại kiều dân sự cần thuê Villa hay Apts, đủ tiện nghi vùng yên tịnh (Saigon hoặc Giadịnh). Giá từ (20 000đ — 200.000đ). Trả tiền dài hạn. 122 Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145.

Xalộ Còn 2 phòng trống cho mướn. Giá 3500đ. Và 6.000đ. Hỏi quán Tân Cảng.

Lầu cho thuê 3m8-12m hai phòng, đủ đồ, có máy lạnh tiện nghi, dành cho đàn ông độc thân chắc giá 25 ngàn. Hỏi 385/15CP Cư xá Đô Thành.

TV - RADIO

TV Denon, Sony, Sanyo, National 9 inch, 12, 16, 19, và 23 inch. Bán với giá hạ mới đến 517/152 Nguyễn tri Phương C.L.

Loa Bose 901

Equalizer Mỹ Deck Sony 651 Teac A.6010-A4010S. Panasonic 763FS Ampli Fisher 400T-5000AW Loa Fisher XP.9 Radio Zénith 7000.1 Máy lạnh Westinghouse 16.000 BTU 220V. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ)

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn dấu chính không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg s6172

TV Sony 9 inc xài pin và điện mới nguyên 629/14 Phan đ. Phùng S.G.

Sansui 4000W

(nguyên thùng) Teac A1500w, Tape Eraser Akai Ate 7 điện 110V Fisher 600T, dư dùng bán. Hỏi 386 Hồng Thập Tự Saigon.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Sansui 5000A, SP2000, Pioneer 1000TW, CS 99, PL50, Kenwood KA 6000, Akai 1800SD, 200D, Teac 6010, Sony 630, 330, Cassette Deck TC 127 Nivico 600E, 4330U, 257 Trương minh Ký (TrM Giang nối dài).

Xìphé ăn, thua, đều có thể mua, bán, đổi gửi, cầm thế các loại Akai, Sansui, Teac v.v... kể từ đêm giao thừa tại 362 Phan d. Phùng Sg. hỏi Tư

TV 9" Panasonic Solid stade kiểu đẹp, máy tốt, chạy pin, accu và điện. Hỏi 87/87G Trần văn Thạch Tân Định, ngoài giờ làm việc.

Teac 6010, 4010S, SANSUI X200D Quay dĩa PE-2040, PL50, SL95B1. 535/27B Nguyễn Tri Phương gần mã đá.

Bán TV nguyên hảo 16in kiểu mới hiệu Adventurer 126 Trần khắc Chân,

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

Bán một bộ Ampli để thiết trí cho phòng trà Ca nhạc gồm có Ampli Reverb Hmpli Swissecho Echo Chambre Micro Beyer Loa CS 33. Do ông Trị 102/74 Công Quỳnh ĐT 98386.

Bán 1 Tivi Sanyo 20 inches, cửa loa 4 chân rất tốt và 1 Compresseur, 2 Cylindres 10kg hiệu Star thật mới. Hỏi 212 hẻm 17 chùa GiácH a đại lộ Nguyễn-v-Học GĐ.

052G gần Tết bán rẻ Akai 360D 355 1800SD 1710w Sansui 2000 Pioneer 1500TD Loa Sansui SP1500 Sonic 303 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon. (Chung cư).

Độc đáo Sony TA2000-TA4300. TA3120F. 5000FW. TC651. Hỏi Ô. Vượng 333 Võ di Nguy PN ngoài giờ làm việc.

Sony 651 630, 540, 355. Teac 7010, 6010, 4010, A20. Akai 365, 360, M10w. 1800SD, 200D. Sansui 5000A2000A gỗ.SX9000 1000TW. 1500TD. KR5051, CS99, 88A, 77A, 33. SP2000, 1500. Coral BX1000. PL41, PL50. G95B1, PE2040. TV, tủ lạnh nhiều loại. Toàn đồ độc đáo chưa khui, giá thật hạ. 385/24 Phan Đ. Phùng Sg

Akai 200D 1800SD 330. Teac 4010S, 6010U. Sony deck Cassette TC 127, nguyên thùng bán rẻ và một máy thâu băng 763FS, có cả ampli radio FM/AM luôn cả 2 loa rời, tất cả đều vỏ gỗ tuyệt đẹp. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

3 KHÔNG

— Không có Préampli thì không thể tăng Bass, Treble, sửa balance băng thâu lại sẽ mất nét sắc bén.
— Không có máy Noise Reduction thì không thể tránh được tiếng xì khi chuyển băng. — Không có nhạc hay thì dù máy tốt cũng không thể có băng hay. Quí vị tránh khỏi 3 khuyết điểm này khi chọn mua băng nhạc Selection, đủ nhạc tuyển VN và ngoại quốc. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (Gần rạp Quốc Thanh).

Loa Pioneer CS77A, CS88A, CS99, Sansui SP2000, SP1500, SP3000, Coral BX1200, nguyên thùng bán giá hạ, mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

Xuân về kính chúc Quý Khách và gia quyến hưởng 1 năm mới đầy thịnh vượng, vui tươi trong lời ca điệu nhạc.

259/1 Nguyễn Huỳnh Đức
Phú Nhuận

nhà bán các loại máy thu băng

SX 9000 - 6010

Akai M10, 1800SD, 200D. Sony 630, 651, 366, 355. Teac 6010, 4010. Pana. 763fs (loại mới). Ampli 5000AW, 4000, 2000A, SX9000, 1500TD, 1000TW, 990, 140X, KR100, 5150, Denon 20W, Loa CS99, 88A, 77A, SP2000, 1500, 1000, BX1700, BX1000. Quay đĩa Sansui 2020, PE2040, PL41, PL50. Tất cả chưa khui, giao tận nhà. Xin mời đến **259/1 Nguyễn H. Đức PN**

TẾT KIỂM ƯỚC SONG HÀNH

Giá đặc biệt : 1800 feet băng mới có nhạc bán 1000đ. Đây đủ nhạc Ngoại Quốc và Việt Nam đang thịnh hành trong làng băng nhạc
— Âm thanh bảo đảm.
— Bình Minh thâu băng số 483 Lý Thái Tổ (bùng binh chợ Trần quốc Toản) Saigon

TV 19' tuyệt hảo và Sony 9' điện Pile có đồ đạc còn nguyên trong thùng đồng giá 50.000đ. Hỏi 274/9 Trần quý Cáp Saigon

Bán 1 bộ máy còn mới nguyên gồm 1 Akai X200D. 2 Ampli Kenwood TK140X. 3 speaker CS99. 4 Tourne disque PL41. Xem máy 96 Hồ văn Ngà SG.

Cần bán 1 máy truyền hình hiệu Denon 20 inches 3 loa còn mới ; Chưa khui thùng : giá thật rẻ. Xin hỏi tại 331/96B Phan thanh Giản chợ Vườn Chuối.

Loa Coral BX 1500, Sansui 5000A, Akai 360D. nguyên thùng l. Hỏi 53/11 Trần Khánh Dư Tân Định (Saigon 11-3g30, tối 5g30-11 giờ).

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa cả vào dịp Tết không nghỉ. Đ.T. số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng Phú Nhuận.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Shure V15 Improved, Teac 6010, 4010S, Akai 360D, 200D, ampli Sansui 5000A, Kenwood KA4000, KR5150, Pioneer SX9000, 1000 TW, 1000TD, loa CS99, SP2000. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon,

Teac 7030S. Ampli SX9000, KR100 (43). Loa CS77 (58), CS99. Hỏi 580 Trương minh Giảng (SG).

Dokorder 8010 thật mới đủ phụ tùng, dư dùng bán rẻ và 1 tủ lạnh Pana. 50L chưa khui thùng để lại theo giá sỉ (28). Hỏi 31/195A Phan thanh Giản Gò Gấp (gần trường tiểu học Tương Lai).

38.000đ tape Panasonic 700D (3 đầu). Akai M9 (60 000), Ampli Pioneer 1000TW (50.000), 1000TD (40.000). Hỏi 82 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Akai M10 1800SD, 200D, 365D, 360D, 330D, Teac 6010, 4010 Sony 630, 330, Ampli 5000A (gỗ sắt), 4000, 2000A, 800, SX9000, 1000TW, Loa CS99, SP2000, XP7B, quay dĩa lab. 95B, lab. 40B, PL50, 41. TV Sony 9', Hitachi 19', Admiral 19'. Máy chiếu film 16 ly có tiếng nói, 8 ly. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng) và đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của nhạc sĩ Tâm Anh.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Bán rẻ M8, loa SS110 Ampli Sansui 500, tất cả còn mới. 254/38 [illegible] Vân Đồn bên này dốc cầu Dừa.

Lộc thu băng

Thâu băng đủ loại nhanh chóng do chuyên viên tốt nghiệp E.E.R.T. EC (Pháp) phụ trách, ban kỹ thuật sẽ tu bổ miễn phí máy của quí khách. Hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT 92.877. Đặc biệt : Huynh đệ chi binh bớt 10% và 1 vé số kiến thiết lấy liền.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ — Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

Bán Tivi Denon 19 có chân đang xài, thật tốt. Máy Trị Tê Thấp Nhật mới nguyên 27A1 Nguyễn-h-Cảnh Tân Định (chiều).

Sửa đủ hiệu Sony Tivi Mỹ và Nhựt chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Gần Tết bán thật rẻ 1 TV Admiral 19 đã bán vỏ gỗ (54). Hỏi 455/421 2 Võ di Nguy Phú Nhuận

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng Dân Ca. Ca Bắc. Cô Đầu. Ca Huế, Chầu Văn, Kinh Phật Nhạc Xưa. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** băng **Shot-guns**, Trương Hải... **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Đổi bù Denon 25

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ, máy cũ đổi lấy mới l Có sẵn, TV Denon 25, 19, Nec 23, National 23, 19 Sanyo 23, RCA 20, 19, Sharp 19, Teac 4010S, 1500A, Akai 1800SD, 200D, 150D, Sansui 1000-A, 2000A/W, Pioneer 990, 1500-TD, 1000TW, Loa SA50, Coral BX50, 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đà Lạt Ngã Bảy).

Độc đáo tân kỳ

Thâu băng toàn bằng các loại máy tân kỳ nhất Mỹ và Nhật như AMPEX — TEAC 6010 — AKAI 3650 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách.

Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.

ĐẶC ĐIỂM

Kỹ thuật trang thực tối đa.
— Tiếp khách văn nghệ lịch thiệp.
— Giao băng sau 12 tiếng.
— Giá phải chăng.

Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc
HOAN'S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
Đan Hộ Viện

Dẹp tiệm Vì dẹp tiệm bán dưới giá chính thức ít Radio còn lại. Tính giá đặc biệt cho các tiệm buôn muốn mua bán lại. 46 Lê văn Duyệt SG.

Tết đại hạ giá

Sony 651, 630 230W, Akai 360D, 1800SD, X200D, Teac 6010, 4010-S, A-20, Ampli Pioneer SX-1500-TD Sansui 5000A vỏ gỗ, Kenwood 5150, KR44, Loa AR4X, CS88A, CS99, Panasonic 763E, Cassette xe hơi Sony, Quay dĩa PL50, PL41, PE2040, Garrard 95BI, Nivico, tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Akai GX 365D, X200D, Teac 6010, 4010S, Sansui 5000AW, KR 5150, PL50 : 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần mã đá).

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Sony 630 mới tinh bán rẻ 2 Đồn Đất Saigon (trước Grall)

SX-9000 - SANSUI 800

1000TW, 5000A (gỗ sắt), 2000A, 5150, Teac 6010, 4010, 7010, Akai GX365D, 360D, 330D, 1800SD, 200D. Sony 630, 330, 651, Loa CS.99, 88 A, 88, 77-A, SP-2000, 1500, quay dĩa PL41, lab-95B, PL-50, và đại lý băng nhạc nghệ thuật của Nhạc sĩ Tâm Anh. Máy giao tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn h. Đức P.N (gần trường Thời Đại)

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

HOA-MI
THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Sàigòn
(chưa ký viên rẽ lại)

Television Hồng

248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette. Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290.

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy

GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, chuyên sửa các loại máy ghi âm, ampli transistor và các loại TV Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan. Công việc mau lẹ, kỹ lưỡng, giá đặc biệt, có đủ phụ tùng thay thế. Nhận sửa hoặc sắc tính cho lấy liền. Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tà)
Chủ Nhân Kính Mời

AKAI-SONY-TEAC-SANSUI

Bán lại một số máy ghi âm hư cũ chưa khui thùng với giá chiếu hồi như : Akai, Sony, Teac, Sansui, Pioneer, Kenwood, Crown, Nivico Cartrigd X360, 200D, 1800SD, Teac 4010S, 6010S, Sony 630, 651D, 355, 5000AW, 1000TW, 1500TD, SX9000 KR5150, Fisher TX100, PL50, PE 2040, Nivico Cartrigd 250UB, CS99, 88 77A, SP1000, 1500, 2000 độc đáo nhất là bộ Crown gồm AM-FM, Cassette quay dĩa Garrad đầu Shure, 175 Hoàng Diệu Saigon, vô 50th bên phải 139 lô i.

ĐẦY ĐỦ NHẠC HAY

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks:
Nhạc thời trang, tiền chiến, bộ số, phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng TEAC STEREO TAPE DECK tối tân.

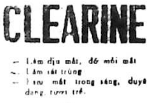
Âm thanh trung thực.

THUỐC

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/...
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, suy thận, Đau lưng tay giò, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực nhiệm màu lâm thấy. Mỗi lọ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt, Saigon.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh Tim Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truỵ, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ. Trị khỏe Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da.
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khô nứt có sẹo
— **ELLI NAIL** móng chân tay gãy rách, dễ sơn màu.
(bán tại các nhà thuốc Tây)

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINÉE

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Ngày Xuân nhớ Ngoại

(cho ai đồng tâm sự)
N.T. LAN HƯƠNG

Ở mỗi độ mai nở chim đua hót rộn ràng chào xuân giáng trần là Diễm cảm thấy buồn man mác vì đó là ngày Diễm không thể quên được : ngày bà Diễm ra đi qua bên kia thế giới bà ra đi, mãi mãi và không bao giờ trở lại với Diễm với gia đình Diễm.

Diễm không thể quên được giây phút cuối cùng của bà : bà nằm thoi thóp trên giường bệnh với khuôn mặt xanh xao gầy guộc phều phào vài câu trước khi từ giã cõi đời. Diễm và mẹ ôm chầm lấy bà gọi bà ơi liên miệng như muốn lay tỉnh bà níu kéo bà thoát khỏi lưỡi hái của Tử thần.

Ba Diễm vốn tính trầm lặng, nghiêm khắc mà hôm ấy ông không sao ngăn được dòng lệ và những những hạt mưa cứ rơi rơi trên gương mặt khắc khổ. Diễm ôm ba mãi không rời như muốn Trời hồi nấc cho bà hãy bà sống lại dù phải đổi với một giá nào. Cao xanh ơi! Sao ông đang tâm chia rẽ để Diễm đây phải khóc, Diễm đây phải khóc tiễn biệt bà.

Diễm còn nhớ hồi xưa Diễm thường được bà đưa đi học và đón về nhà khi tan học. Khi mình thấy bóng dáng hiền yêu đang đứng ở cổng trường, lòng Diễm bồi hồi hương ấm và thấy yêu và thấy yêu bà hơn bao giờ hết.

Diễm vội chạy đến bên bà, bà đỡ lấy Diễm ôm vào lòng và hôn lên trán Diễm. Diễm hay làm nũng bà lắm cơ! Mẹ thường hay la Diễm sao hay làm mất bà không để bà nghỉ. Bà lại bênh Diễm và hay dỗ dành cho Diễm những khi mẹ đánh Diễm. Bà hay kể chuyện cổ tích cho Diễm nghe và ru Diễm ngủ. Có khi nửa đêm chợt thức giấc. Diễm thấy bà vẫn quạt đều tay để Diễm mát, làm Diễm thương bà quá. bèn em cứ lấy bà ngủ lại trong sung sướng. Bà sợ Diễm thức rồi quấy nên lại ru khe khẽ «à ơi...»

Rồi một dạo bà đau liên miên. Mỗi khi bà đau bụng Diễm lại ôm chặt lấy bụng bà để bà bớt đau. Nhìn mồ hôi rịn ra ở trán và hai bên thái dương của bà Diễm đau lòng quá Diễm muốn bà sẽ bớt cho Diễm những cơn đau ấy vì Diễm còn trẻ Diễm chịu đựng nổi chứ bà thì già rồi. Diễm thấy ông trời ác quá [illegible] xanh ra đau [illegible] lấy [illegible] yêu, [illegible] mà không cứu vãn

Thế là bà qua đời. Sự ra đi của bà là một sự mất mát, một khoảng trống rất lớn nơi tâm hồn Diễm. Ngày đưa tiễn là một ngày buồn ảm đạm, có mưa xuân bay lất phất. Đám ma không kèn, không trống chỉ vang những tiếng khóc, những tiếng nấc nghẹn ngào của đàn con cháu. Ba nói để cho bà yên lặng nằm nghỉ nên không thuê kèn trống. Cây mai của bà hình như cũng nhớ thương bà nên ngày càng héo úa, tàn lụi và rồi chết theo bà.

Mai đã [illegible] rồi, những cánh nụ xinh xinh với những cánh lá be bé mơn mởn — Tết đến rồi ! Sao bà Diễm dẫn không sắm đồ tết cho Diễm ? Bà đâu rồi, sao bà không cùng Diễm ngắm hoa mai nở vào đêm giao thừa ? Diễm buồn muốn khóc đây ! Không phải Diễm thiếu đồ chơi, vì ba thương Diễm nhất nhà nên mua cho Diễm nhiều đồ chơi lắm, nhưng tình yêu của ba mẹ vẫn chưa đủ, còn phải có tình yêu của bà nữa cơ !

Phải, chỉ có bà mới hiểu được Diễm thôi, mới chiều theo ý Diễm, chứ ngoài bà ra chả ai hiểu Diễm cả. Lúc nhỏ Diễm buồn vì bị mẹ mắng, bà dỗ dành, làm vui Diễm. Bây giờ vui buồn gì cũng đành câm nín, chả biết thổ lộ cùng ai.

Bà yêu quý ! Bà biết không, mấy Xuân liền Diễm không được bà mừng tuổi, lì xì nữa, cũng chả được bà dắt đi xem lễ nữa. Ba mẹ cũng có lì xì, cũng dắt đi chơi nhưng sao được bằng bà. Con buồn quá bà ơi ! Tết này bà nhớ về ăn Tết với cả nhà, bà nhé !

() ()

BỐN MÙA KỶ NIỆM

NGUYỄN THỤY ANH
B.N. Hồn Mơ

(Trao về Vị Tha và Lộ oanh nhá)

Đời học sinh của em tiếp nối năm này qua năm khác bình lặng cơ ! ! Một năm có 4 mùa đi : xuân, hạ, thu, đông. Làm thân học trò, mỗi mùa đều mang cho em nhiều kỷ niệm... kỷ niệm nào cũng thật đẹp dù sầu muộn hay vui cười.

1. Em xin nói mùa thu trước nhé mùa thu là mùa em thương yêu nhất đời... vì đó là mùa nhập học đầu tiên trong đời em. Mở lối và dìu dắt em vào đời học trò hoa mộng. .

Nhớ lại ngày nào đó xa xưa, một buổi sáng.. mẹ nắm tay em và dẫn ra quán chạp phô chú Hoàng... mẹ tự tay lựa những quyển tập, những cây bút xinh xắn và cho vào một cái cặp da màu xám... Em mở to đôi mắt.

— Ơ hay ! ! mẹ mua tập sách cho ai thế ??

Mẹ mỉm cười âu yếm :

— Mẹ mua cho con giai mẹ chứ mua cho ai.

Em reo lên mừng rỡ :

— Ồ ! thế là con được đi học rồi sao ?? Mẹ gật đầu, đôi mắt chứa yêu thương vỗ hờ trong lúc em vân vê cái cặp da, lòng rộn ràng một niềm vui mới.

Thế là em sắp được đi học rồi nhé ! sắp được đánh vần lần lần mấy chữ : tờ.. bỏ hẳn những cuộc chơi thường ngày, những cuộc rượt bắt hay bắn bi cùng lũ bạn hàng xóm

Em mang niềm vui ấy đi khoe với một đứa bạn .. Nó đã thốt lời dọa dẫm.

— Đi học à ?? chết mày rồi Tuấn ơi ! tao nghe nói năm nay cô N dạy lớp năm, cô ấy dữ lắm đấy !

Em tái mặt, đôi môi run rẩy không tròn lời.

— Thế hở ? thế cô ấy có dữ như mẹ mình không ?

Khuôn mặt một thằng bạn vênh váo như dọa nạt

— Eo ơi !! cô ấy dữ phát khiếp hơn cả «mẹ mìn» nữa cơ ! tao nghe nói cô ấy có cái roi mây to thật là to đánh xuống có nước bò thôi...

Em hơ hải chạy về nắm tay mẹ nũng nịu.

— Thôi mẹ ơi ! con chả thèm đi học đâu mẹ tròn mắt ngạc nhiên :

— Ơ hay ! ! sao hôi đó con cứ đòi đi học...

Bây giờ sắp được đến trường lại chẳng muốn đi,.. thế là sao ??

Em kể lể !

— Tại con nghe thằng Tâm nó nói cô giáo dữ lắm đánh học trò bằng cây roi thật to...

Mẹ cười xoà và an ủi em :

— Vậy mà cũng lắng nhắng ! cô giáo dữ đối với mấy đứa biếng nhác nghịch ngợm kia chứ con của mẹ ngoan bao giờ cô lại đánh.

Em đứng yên ngẫm nghĩ ừ há ! nói cũng có lý và em đã bớt nỗi lo sợ vẩn vơ em nghĩ lời thằng bạn chỉ là dọa dẫm rồi vài ngày sau cuộc đời bình lặng của em thay đổi. Em đi học

Vào 1 buổi sáng sớm tinh sương, mẹ dẫn em đến trường, con đường dài hun hút dưới trời bâng khuâng. Mẹ nắm tay em rảo từng bước nhẹ. em ôm cặp thấy lòng nao nao, Những trận gió heo may vi vèo thổi hơi giá buốt, em e dè nép sau vạt áo dài của mẹ và đi ngập ngừng trong lá vàng rơi. Độ ấy vào mùa thu, mùa lá đỏ hoài gieo niệm nhung nhớ. hàng cây 2 bên đường chụm đầu xạc xào ra những âm thanh buồn bã... Những chiếc lá héo úa lả tả lìa cành rơi đầy trên lối hoang sơ.

Lòng em chợt dịu buồn, một nỗi buồn vu vơ len nhẹ vào hồn, nhưng khoảng khắc đã tiêu tan ngay nỗi buồn ấy, vì lòng em còn ôm nhiều lo lắng bâng quơ... Hôm ni em đến trường nhập học...

Dọc đường, em thấy những lũ bạn cũng xinh trong quần áo mới đi học, chúng chẳng lo ngại chi, bí hở bên những người thân thuộc... rồi đến trường. ngôi trường tiểu học nằm cạnh đình làng cổ kính... Em hồi hộp nắm chặt tay mẹ. mẹ nhìn em cười nụ trấn an.., cớ sao lòng em vẫn xao xuyến lạ...

Giờ vào học bắt đầu cô giáo đến với tà áo dài tha thướt... trông cô hiền lắm sao, người thầy dạy đầu đời của em đâu có vẻ gì đáng sợ... Ồ ! cô nở nụ cười kìa ! nụ cười như ẩn chứa một tình thầy trò xâu xa.. em hơi bàng hoàng vẻ rụt rè bay mất em mỉm cười nhìn ra hàng rào, nơi mẹ đứng dõi mắt nhìn em thấy nụ cười hân hoan của em, mẹ ngụ ý và cũng cười dáng mẹ thắm tươi bên hàng rào bông bụp

Hình ảnh ấy không bao giờ phai trong lòng em, hình ảnh mùa thu của một [illegible] nhất đời ngày đầu tiên em đi học. Ơi mùa thu ! mùa lá đỏ sao thi vị lạ, trời hiu hắt có đôi khi thánh thót giọt mưa buồn lâm lòng thấm thía nỗi cô đơn

Em yêu văn «Thanh Tịnh», ông văn sĩ của học trò đã xuất sắc trong tác phẩm «quê mẹ» Thanh Tịnh cũng diễn tả kỷ niệm của một cậu học trò đi học .. Em yêu sao cậu học trò ngu ngơ ấy...yêu lời văn phô bày những ý nghĩ tuyệt vời. Cậu bé của Thanh Tịnh cũng là ảnh hình của em và tất cả mọi người trong ngày nhập học mùa thu.

Mùa thu cũng là mùa thi nhân tìm vần giao cảm, em yêu tiếng thơ trầm buồn bã của Lưu trọng Lư em không nghe mùa thu ?

Dưới trăng mờ thổn thức
Em không nghe rạo rực
Hình ảnh kẻ chinh phu
Trong lòng người cô phụ
Em không nghe buồn thu ?
Lá thu rơi xào xạt
Con nai vàng ngơ ngác
Đạp trên lá vàng khô ?..

Đây ! Những đoạn thơ trữ tình ấy đã làm mùa thu trong em dào dạt thêm nhiều, em yêu thu lắm với tất cả mộng mơ ngây dại.

⁂

Rồi thu dần tàn để tiếp nối những ngày ảm đạm nét mướt trần về se lạnh lòng người. Mùa đông đó, đến với tiếng mưa sầu nức nở, làn mưa trắng giăng giăng với khung trời u rũ lạnh lùng.

(CÒN NỮA)

thơ trẻ

Bé ngoan

Hôm qua cắp sách đến trường
Thấy con bướm trắng bên đường xinh xinh
Lén tay nhẹ bước lạc rình
Ung dung bướm vẫn vô tình không hay
Em nhìn bướm đẹp trên tay
Giật mình nhớ lại lời ngày cô khuyên
Bé thơ ăn ở phải hiền
Tung cao bướm thả bay liền dưới hoa
Về nhà kể chuyện hầu ba
Khen con ngoan lắm thưởng quà mừng Xuân

NGUYỄN THỊ BÌNH

Thương một Mùa Xuân

Em thương một mùa Xuân...
Có nắng tươi trải nhẹ.
Bằng những sợi tơ vàng.
Óng ánh theo gió đưa.
Ôm ấp trên lối về.
Đất mẹ đầy yêu thương.
Không còn nghe tiếng súng.
Vì nước Việt THANH BÌNH

X X
X

Em thương một mùa Xuân...
Có mầu hoa rực rỡ.
Hé nụ đón Xuân sang.
Những cánh hoa vàng tươi
Về khung trời tuổi ngọc.
Hồn nhiên và thơ ngây.
Đừng bao giờ bay nhé.

X X
X

Em thương một mùa Xuân...
Có đoàn chim trắng bay.
Trở về nơi đất mẹ.
Cho đất mất mẹ hiền.
Thôi đừng hoen ngấn lệ.
Mà phải rực sáng lên.
Hè nhìn cảnh tưng bừng.
Của MÙA XUÂN đất Việt.

HƯƠNG GIANG
(B-Đ)

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ SỌ DỪA

DUYÊN CHI kể

Tại xứ An Lạc có 2 vợ chồng tuổi đã cao niên mà, vẫn không có một mụn con nối dõi cả. hai đêm ngày nhang đèn cúng để cầu nguyện một ngày kia thấu đến tai trời và người thọ thai. Người chồng có có tin vợ có thai thì lo sắm đồ dạc cho đứa bé ra đời

Chín tháng mười ngày đã qua bây giờ đã tới lúc đứa bé ra đời. Hai vợ chồng vui mừng khôn tả, nhưng bị thất vọng ngay sau đó vì đứa bé không giống như những đứa bé khác. Thân hình là một cái sọ dừa, Hai ông bà rất buồn bã nhưng an ủi mình và đặt tên cho đứa bé là Sọ Dừa

Sọ Dừa lớn lên nhưng thân hình vẫn thế thôi, trái lại trí thông minh của Sọ Dừa vượt rất xa những đứa bé cùng tuổi.

Thấm thoát mà Sọ Dừa được 18 tuổi, 1 hôm chàng đánh bạo nói với mẹ rằng :

— Mẹ ơi ! Con muốn lấy vợ.

Bà nghe nói thì tức cười cứ cho là con mình nói chơi vì bà biết không ai thèm lấy chàng, nhưng cũng gật đầu bảo :

— Ừ ! để mẹ hỏi cho con.

Chàng ngắt lời mẹ :

— Nhưng người đó phải là một trong 3 nàng con gái của ông phú hộ

Bà hết hồn đứng ngẩng người ra lát sau bà bảo :

— Làm sao ông ta chịu con thế kia. Họ cười chết !

Chàng nói :

— Mặc con mẹ đi nói với ông ta dùm con đi.

Bà muốn vui lòng con, tới nhà ông phú hộ, chàng ở nhà lăn qua lăn lại... mẹ chàng về kia rồi, chàng lăn ra tới tấp hỏi, bà ôn tồn nói với con :

— Ông ra điều kiện phải có 100 lạng vàng mới có thể chọn 1 trong 3 người con của ông.

Chàng nói :

— Được mẹ khỏi lo.

(CÒN 1 KỲ)

Cười cười cười

Ở đâu ?

Trong một lớp học cô giáo đang giảng bài về «chủ từ» :

Cô giáo thấy Tí đang mải chơi liền gọi :

— Trò Tý ! Thí dụ : một tên cướp ở Sài Gòn đã bị cảnh sát bắt vậy «chủ từ» ở đâu hả :

Tý nhanh nhảu đáp :

— Dạ chủ từ ở chí hoà, ạ !

Cả lớp cười ầm

MINH HÙNG

Đừng hỏi (Don't ask)

Trong giờ Anh Văn thầy đang chấm bài bỗng Việt đứng lên hỏi :

— Thầy khi con đi ngoài đường con gặp 2 người lính Mỹ nói chuyện với nhau bỗng nhiên có một người la to là dông a ét (Don?t as k) vậy thưa thầy «dông ét» là gì ạ ?

Thầy,

— «Đừng hỏi»

Việt ngạc nhiên ;

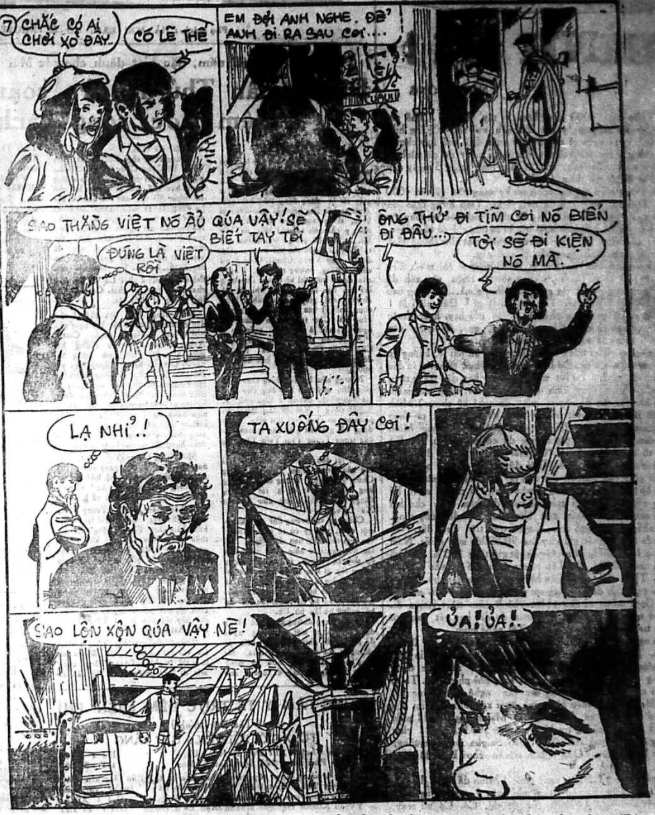
— Dạ sao thầy bảo là trò nào có điều gì thắc mắc thì hỏi thầy lại bảo đừng hỏi.

Thầy : Trời !!!!!

HOÀNG KHẢI (LÃNG TỬ)
(Thi-Văn đoàn « VIỆT-NAM »)

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

«PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN»


7
CHẮC CÓ AI CHƠI XỎ ĐÂY..
CÓ LẼ THẾ
EM ĐỢI ANH NGHE. ĐỂ ANH ĐI RA SAU COI....
SAO THẰNG VIỆT NÓ ẨU QÚA VẬY! SẼ BIẾT TAY TÔI
ĐÚNG LÀ VIỆT RỒI
ÔNG THỬ ĐI TÌM COI NÓ BIẾN ĐI ĐÂU...
TÔI SẼ ĐI KIỆN NÓ MÀ.
LẠ NHỈ..!
TA XUỐNG ĐÂY COI!
SAO LỘN XỘN QÚA VẬY NÈ!
ỦA! ỦA!

NÚI SỢ

(Số 187)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Từ bên trong, bọn cú xanh lại dẫn ra một người Ấn khác nhưng lần này thì là một người đàn bà.·. Phải một mụ già. Không hiểu mụ có họ hàng gì với lão già vừa chết không, nhưng trông mụ, với vẻ mặt ngơ ngác, mắt trắng dã,, bọt mép phun phì phì, thì ai cũng hiểu ngay mụ ta đã hoàn toàn mất trí rồi.,.

Mụ lảo đảo bước ra, cười toe toét, và sau đó khóc tu tu... Bọn cú xanh dẫy mụ quỳ xuống chiếc thớt be bét máu người vừa chặt đầu xong. mụ quỳ xuống thản nhiên. Rồi thì mụ lấy tay quệt máu trên thớt cho vào miệng mút chùm chụt, đoạn mụ cười lên khanh khách..·

Hiển nhiên vì điên dại, mụ chẳng sợ gì hết. Trong trường hợp này người điên quả là.·. Sướng hơn người tỉnh. Nhưng trước khi trở thành điên loạn, hẳn mụ ta đã đau khổ và sợ hãi quá nhiều·

Tên đao phủ lại hươu con dao to bản lên. Ấn thép loang và bỗng nhiên từ trên cao phạng xuống.·. Thì ngay lúc đó, một tiếng nổ thật lớn vang lên, và mọi người thấy tên đao phủ hai tay ôm lấy ngực, và con dao quắm to bản buột khỏi tay đao phủ mà bay về phía một tên cú xanh... Đà dao bay rất mạnh, chỉ thấy tên cú xanh rú lên một tiếng thì lưỡi dao đã phạt ngay một cái qua bụng, đứt bụng, ruột và máu cùng trào ra một lúc·..

Đấng tối thượng phải nhỏm dậy. Bọn cú xanh đứng xung quanh vội làm thành một vòng tròn vây xung quanh Đức tối thượng để bảo vệ. Chúng chẳng thèm để ý tới việc nào khác cả

Sau phát súng nổ đó đám dân ngu muội ở dưới ngơ ngác nhìn nhau. Có nhiều người muốn chạy chốn, nhưng lại sợ Đức tối thượng và bọn cú xanh cú đó, nên đành ngồi lại... Mặc dầu vậy cũng có vài người phú lỉnh ra ngoài. Đó là những người ở xa mà tầm mắt kiểm soát của bọn cú xanh không nhìn tới.

Mọi người im phăng phắc, sau khi bị giao động. Gạt bỏ vấn đề bất nhân bất nghĩa khác máu tham lam ra, quả thật tên đầu xỏ bọn đi dây này đã đạt tới mức tuyệt đỉnh trong [illegible] trị bọn tín đồ. Tên đầu xỏ, tức Đấng tối thượng, đã đủ mánh lới để sai khiến bọn dưới quyền, khiến cho những người bị lợi dụng không hề biết mình bị lợi dụng, mà trái lại rốc hết lòng phục vụ cho hắn ta,..

Nhưng sự im lặng đó kéo dài không lâu.

Có tiếng nói oang oang từ mé bên trái đưa tới :

— Hỡi tất cả con cái của Địa chủ ! Hãy truất phế tên giáo gian tàn ác đội danh Đấng tối thượng kia đi ! Đó là một tên lường gạt, bè phái, lưu manh đệ nhất hạng...

Mọi người nhìn về phía tiếng nói, và lập tức có một người mặc áo màu chàm, vóc dáng to lớn bước ra.

Đấng tối thượng hét to lên :

— Đồ Kham Ba khốn nạn :

Nhưng tên áo chàm đó, chẳng những không mảy nhiếc lại mà còn cười lên khanh khách :

— Hà hà.·· Hà.., hà.·.

Đấng tối thượng cáu quá, bỗng rút trong mình ra một khẩu súng và định nhắm bắn. Nhưng một tiếng lớn như lệnh vỡ từ mé bên phải đưa ra :

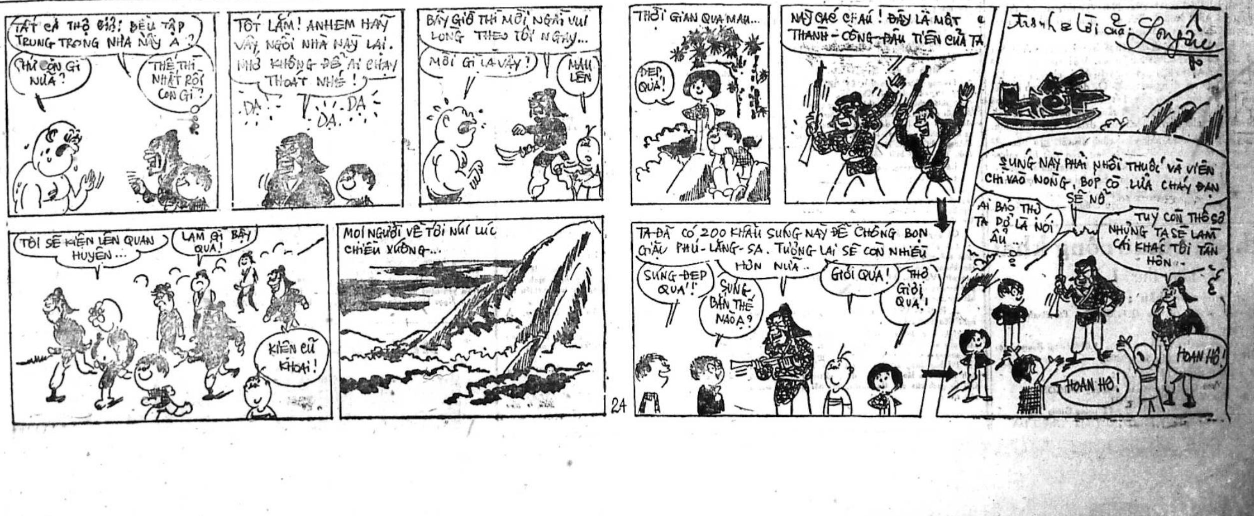
— Đứng có giở trò mà chết mất xác cả lũ bây giờ !

Sau tiếng nói, có hàng trăm bộ áo màu chàm xuất hiện. Thì ra bọn Kham ba đã bao vây hết cả xung quanh rồi..·

(Còn nữa)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


TẤT CẢ THỘ GIẶC ĐỀU TẬP TRUNG TRONG NHÀ NẦY À ?
CHỨ CÒN GÌ NỮA ?
THẾ THÌ NHẤT RỒI CÒN GÌ ?
TỐT LẮM! ANH EM HÃY VÂY NGÔI NHÀ NẦY LẠI. NHỚ KHÔNG ĐỂ AI CHẠY THOÁT NHÉ !
DẠ
DẠ
DẠ
BÂY GIỜ THÌ MỜI NGÀI VUI LÒNG THEO TÔI NGAY...
MỜI GÌ LẠ VẬY ?
MAU LÊN
THỜI GIAN QUA MAU...
ĐẸP QUÁ !
NẦY CÁC CHÁU ! ĐÂY LÀ MỘT THÀNH - CÔNG ĐẦU TIÊN CỦA TA
tranh & lời của Long Ân
TÔI SẼ KIỆN LÊN QUAN HUYỆN...
LÀM GÌ BẬY QUÁ !
KIỆN CŨ KHOAI !
MỌI NGƯỜI VỀ TỚI NÚI LÚC CHIỀU XUỐNG...
24
TA ĐÃ CÓ 200 KHẨU SÚNG NẦY ĐỂ CHỐNG BỌN GIẶC PHÚ - LĂNG - SA. TƯƠNG LAI SẼ CÒN NHIỀU HƠN NỮA..
SÚNG ĐẸP QUÁ !
SÚNG BẮN THẾ NÀO Ạ ?
GIỎI QUÁ !
THỜ GIỎI QUÁ !
SÚNG NẦY PHẢI NHỒI THUỐC VÀ VIÊN CHÌ VÀO NÒNG, BÓP CÒ LỬA CHÁY ĐẠN SẼ NỔ
AI BẢO THẦY TA DỞ LÀ NÓI ẤU...
TUY CÒN THÔ SƠ NHƯNG TA SẼ LÀM CÁI KHÁC TỐI TÂN HƠN..
HOAN HÔ !
HOAN HÔ !

Chuyện phiếm

MÌNH ƠI !

NGỌC-ĐÔNG

Anh vừa lãnh 4000 đồng hôm 5 tây tháng 1. Thế nên anh sực nhớ lại rằng «ngày hết Tết đến nơi rồi». Chẳng hiểu mình đã lo lắng sắm sửa gì cho 3 ngày xuân dzui dzẻ hay chưa ? Thôi thì anh gởi cho mình số tiền «ơn mưa mốc» đó đề mình lo chuyện Tết nhất. Còn anh, anh sẽ chạy rong trong 3 ngày đầu năm đề thấy mình già thêm 1 tuổi.

Anh không hiểu tại sao mình cứ hy vọng vào số tiền 4000 đồng đó. Thật ra, như anh đã nói, 4 xấp Trần hưng Đạo đó chỉ đủ đề anh may 1 cái quần, hay đề mua vài thước vải may cho mình 1 chiếc áo dài nội hoá. Giá trị của số tiền chỉ có bấy nhiêu. Bấy nhiêu đó thật ít ỏi so với người nghèo mạt như chúng mình ở thời buổi song hành, gạo châu củi quế nầy.

Mình nói có còn hơn không Anh đồng ý với mình điều đó. «Của tuy tơ tóc, nghĩa so ngàn vàng». Điều này anh đã thuộc làu làu trong ruột trong gan rồi. Nhưng mà...đời sống bao giờ cũng đòi hỏi 1 thực tế. Thực tế đó là gì ? Đâu phải là 1 lý tưởng đẹp, cũng không phải là 1 lời nói hay, hoặc thuộc lòng 1 câu ca dao cổ xưa ! Thực tế là cơm, gạo, áo, quần, yêu đương...Nói chung là nhu yếu phẩm của mình.

Nói vậy, mình lại trách anh tại sao chịu ăn hối lộ, không áp phe tham nhũng mà sống. Đó là 1 thực tế. Thực tế hút máu dân đen. Đúng rồi mình ạ ! Hút máu dân đen hay dân trắng cũng vậy. Cũng làm giàu, cũng vinh thân phì da.v.v.và đủ thứ mình ạ. Nhưng khi đặt vấn đề nầy ra, mình đã nghĩ kỹ chưa ? Mình đặt vấn đề làm anh sốt rét trở lại rồi ! Vì lẽ dân mít ta đang giệt trừ tham nhũng đang đòi chặt đầu bọn tham nhũng. Mình lại lý sự đàn bà rằng làm vậy nhưng đã có ma nào bị rơi đầu hay bị vô tù chưa mà anh sợ. Ôi thôi mình ạ ! Thôi đừng xúi dại anh làm chuyện trời đánh. Thôi đừng cám dỗ anh bằng tình yêu đề anh phải «ăn phải kít của dân ta» Tội anh mà mình !

Trở lại 4 xấp giấy «xăng» màu xanh lá chuối, mình lại chê không nhận. Mình nói anh rủ bạn đi nhậu 1 em cho hết sạch bành sanh, cho khuất mắt khuất mũi..gì đó lung tung. Mình lại nhắc chuyện gạo cơm, chuyện trên trời dưới đất. Nào là xe Honda năm ngoái giá chợ đen 90.000đ. một chiếc. Năm nay đã tăng 180.000đ. Như vậy là vật giá tăng 100%. Thế mà năm ngoái cũng 4000đ. tiền Tết, năm nay con số ấy vẫn 1, 2, 3, 4 tại chỗ. Thiệt tình em là đàn bà, tính chuyện đàn bà. Được voi lại đòi xe. Anh đã nói rằng em cứ «cầm xài đỡ» đi, mua gì thì mua. Gạo, mắm, củ cải, củ kiệu, bánh mứt, trà.v.v.mua đi. Mua hết 4 ngàn đi. Và nhớ đừng mua áo dài hay gót cao gót thấp mà treo mồm trong 3 ngày Tết nghe mình.

Mình nghèo thì sống khổ chứ sao. Đời sống bây giờ là rứa đó mà em. Thật mà. Anh nói thật sao mình không tin rằng đời sống hôm nay đen như mõm chó ? À, mình nói nghe thiên hạ đồn rằng dân Saigòn sang trọng và sống phè phởn lắm. Thêm vào đó báo chí lại đăng nhiều tin tức văn nghệ văn gừng hát xướng gì đó, lại kèm theo hình ảnh «xét xy» nữa. Ờ lại còn nghe chuyện 1 chai la ve ở phòng trà Maxim's giá 800đ phải không anh ? Còn các phòng trà khác cũng cỡ 500đ trở nên 1 chai nước. Đúng rồi. Thế mà anh cứ nói dân Saigòn ăn rau muống, ăn mắm bò hóc gì đâu ? Dân nghèo mà ăn chơi kiểu đó thiệt hôn anh ?

Mình ơi ! Đúng ! Đúng ngay phóc ! Mình đã nghe đã đọc đúng trăm phần trăm. Saigòn đang mỗi ngày 1 sang trọng, mỗi ngày một phát huy nghệ ăn chơi của đô thị. Có. Có xú sexy mình ạ. Sexy 50% nghĩa là còn hai mảnh vải che ở chỗ đó và sexy 100% thì cô gái đã trở về với thời nguyên thủy «Adam Eva» mình ạ. Nghe nói số tiền bỏ ra cho trò giải trí khích dâm này đã tốn đến vài chục xấp Trần hưng Đạo cho 1 Show mình ạ. Cũng có chuyện một chai nước ở các trà thất giá từ 400đ đến 800đ. Giá cả như vậy còn rẻ lắm mà mình. Vì anh đã thấy đêm nào các trà thất cũng đầy dủ khách chơi. Trai gái, nam nữ, già nua đều có mặt ở đây. Họ chơi đề «đốt» bớt tiền, đề quên thời buổi chiến chinh chết nay sống mai, và đề tiêu nhau ra rít hơn sau khi cuộc vui nửa đêm đã tàn.

Sự thật là vậy, nhưng mình đừng tưởng ai cũng giầu có cả đâu. Anh đã nói với mình Saigòn là «1 cái áo rách» của tên nhà giầu mà mình. Xã hội như vậy mới gọi là 1 tập thề được chứ.

Mình đã đồng ý với anh chưa ? Đồng ý rồi nhưng còn việc cướp bốc, hiếp dâm nữa thì sao ? Có phải tại đời sống mà nên không ?

Thì đúng rồi còn gì. Tại đời sống xáo trộn mà nên. Nhưng điều này chẳng liên quan gì đến việc Tết nhứt cả, sao mình cứ loanh quanh hoài vậy ? Tại 4000 ngàn đồng nên mình «xì nẹt» anh hay sao ?

Thôi, nói chuyện Tết nhứt nghe chơi. Còn đến 2 tuần nữa mới hết tháng hết năm nhưng Saigòn đang ồn ào buôn bán hàng Tết. Sau Nô-En là vậy. «Tục lệ» mà mình.

Nên, mình đừng làm lạ khi thấy các «sạp» bán hàng PX đã mọc lên dọc theo phố xá Lê Lợi. Nguyễn Huệ. 1 năm, chị em bạn hàng mới làm ăn được mấy ngày cuối năm đó mình ạ. Hằng ngày các loại hàng này vớ được «bán chợ chạy» trên các lề đường Huỳnh thúc Kháng, Nguyễn Huệ..Những hàng lậu PX đó coi như không được bán công khai thế mà vào tháng cuối năm chính phủ lại dễ dàng cho chị em dựng lều dựng chợ. Đó mình thấy chưa ? Nhiều chuyện kỳ lạ lắm. Đó là cái «hỉ xả» cuối năm đó mình. Vậy sao mình lại chẳng hỉ xả cho «tui» ? Cứ cầm 4 ngàn xài đỡ đi đừng làm khó dễ anh nghe mình.

Vậy thì anh hỏi mình ; Tết con heo này mình định «ăn uống» gì đây ? Chắc là hỏng có la ve nước xa xị rồi hỉ ? Vì các thứ này tăng giá mà lại «khó mua» nữa. Nói vậy thì bất cứ thứ gì tăng giá cũng cho «de» luôn ? Tết nhứt đến nơi mà thiếu trà sen bánh mứt thì đóng cửa nhà sướng hơn.

Ấy, anh lại về với vì mình đã nói số bạc 4 ngàn anh «phát cho» hôm 5 tây, có còn hơn không ấy mình. Với «ơn mưa mốc» đó mình nên mừng vui và đa tạ bề trên đi. Mọi chuyện về đời sống nên gác lại bên tai đi nghe mình. Ồ, đừng hỏi anh ăn Tết ra răng. Anh già cả rồi chẳng cần Tết cũng ăn cũng nhậu mà mình. Đã lâu, anh nói cho mình biết rằng mỗi năm Tết về anh lại đi xa thì chuyện nhà hương khói xuân dzìa là việc của mình.

Thôi nhe mình, thỏ thẻ như vậy cũng đủ rồi. Đủ tiền đề anh ăn Tết 1 ngày với bạn bè mà. 800 đồng tiền viết bài anh sẽ nhận của Chính Luận và nhất định không đi Maxim's, Queen Bee hay bất cư 1 nơi nào, chỉ đề tiền nhậu lai rai ba sợi nhân ngày mùng 1 Tết con heo được nghỉ ngơi.

Ngọc Đông

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần thứ 1)

Ngày giờ và nơi mở thầu :

- Ngày 10-02-1971 hồi 09H tại Khu Quân Sản Tạo Tác BanMeThuot

Mục tiêu việc thầu :

- Khế ước công tác xây cất doanh trại cho dự án 11.013/71 tại Banmêthuột

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 52.000đ00

Nơi tham khảo điều lệ sách :

- Cục Công Binh số 557 Đại lộ Nguyễn tri Phương SAIGON
- Khu Quân Sản Tạo Tác BANMETHUOT

KBC. 4038, ngày 11 tháng Giêng 1971
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Phóng sự vui cuối năm, đặc biệt dành cho các Mái Ấm Gia Đình

Đi xem dân Thủ đô sửa soạn ăn Tết kiệm ước, song hành

(Tiếp theo)

Nhân vụ giầy dép này tôi lại chợt nhớ tới 1 anh bạn đi giầy rất khó tính. Khi nào anh ta đi đặt 1 đôi giầy thì anh ta hành ông chủ tiệm giầy rất là đáng đồng tiền bát gạo. Anh ta bắt làm hết cái nầy đến cái khác, đóng tao cho đôi giầy thật đúng ý của anh ta, với loại da Tây tốt... nhất thế giới, Và chính anh ta đã giới thiệu cho tôi 1 tiệm giầy ở gần chợ Vườn Chuối. Tôi chưa có tiền đóng, nhưng rắp tâm. 1 ngày nào đó có tiền thì sẽ đóng. Theo như lời anh bạn tôi cho biết thì tất cả những đôi giầy Ý (có nhãn hiệu đàng hoàng) bán ở lề đường Nguyễn Huệ và Chợ trời Kim Biên, mà người ta nói là đồ ngoại quốc đa ở P.X. ra đều dọn «chẳng giầy» gần Chợ Vườn Chuối đóng cả. Những đôi giầy đó người ta đã bán hằng cả 500đ.

Nhưng nếu lại đây đóng theo kiểu giầy đặt, quý bạn biết ông thợ tính giá bao nhiêu không ? Cao nhất là 3.200 đồng ! Xin lỗi ông Bata cho phép tôi so sánh một đôi giầy mới đóng với giá đôi giầy bán «son» của ông trong Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức nhé !

Tôi lại đến khu bán rau và trái cây của Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức. Nhờ giới không có ai hưởng ứng nên khu này đi lại rất dễ dàng dàng. rộng thênh thang như đi trên Xa Lộ vậy.

Chỗ bán vải tương đối có khách một chút, vải tùy có rẻ nhưng thuộc vào loại tồi. Thịt heo đông lạnh thì lác đác ngoài tủ nằm (chỗ chọn lựa tự do) có được ít miếng nhưng không lấy gì làm ngon cho lắm vì thịt đã mềm ra rồi và chắc chắn là đã bị «ốc xí hóa» có mùi như mùi mở bò, thiên hạ cứ lượm lên rồi lại bỏ xuống bù lăn bù lóc.

Riêng trong những chiếc tủ kính đóng kín thì có một ít miếng ngon đề làm cảnh. nhưng không biết là những ai thì được quyền mua. tôi cũng không dám hỏi nữa vì mình chỉ là kẻ bàng quang đi ngắm cho vui mắt mà thôi.

Khung cảnh chợ Tết Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức tương đối năm nay vui mắt vì có một chỗ bán những hàng hạn chế. Có lẽ này là chỗ bở nhất đối với các con nhà ba cọc ba đồng. Ít ra mua xong đem ra ngoài cũng bán lại được lời tí đỉnh. Những thứ mà người ta thích đón mua ở cổng nhất là thuốc hút, bột ngọt và dầu ăn Kiếm được vào đó một chút tiền trả tiền gửi xe và cho các cháu...ăn kẹo. Tôi thấy mỗi tam thẻ được mua 2 chai La Ve 33 và 3 chai nước ngọt, cả chai. Cái đó thì lời không ai chối cãi.

Khu hàng bán hạn chế có sữa đặc có đường, có vỏ xe. bột ngọt sữa SMA, sữa Guigoz, thuốc Cotab, Ruby, Captan, đường. Riêng hai món Dầu ăn đường cát trắng thì người ta «hứa hẹn». Người ta yết thị cho biết rằng vì hàng chưa về kịp và chưa vô kho kịp nên «quý vị chịu khó chờ ! Nhưng theo một đồng nghiệp công chức của tôi thì, muôn năm hàng mới về. Điều đó chẳng biết có thật hay không, phải chờ đến sang năm tôi hỏi lại các công chức đi mua hàng đã rồi mới nói được.

Món hàng làm cảnh đó, theo lời ông bạn đồng nghiệp công chức thì nó là... dầu ăn. Vậy thì, hỏi những quý công chức yêu dầu ăn ! Chúng ta đừng chờ nữa là hơn cả !

Nhân thăm viếng Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức. tôi lại được biết thêm rằng Tổng Thống đã bất thần viếng thăm nơi này khiến cho các ông to ở đây hoảng chạy muốn tụt cả khăn áo giầy vơ ra. Nhưng rồi cũng xong ! Chắc hẳn là Tổng Thống phải hài lòng lắm trước công việc làm tích cực của những ông đàn em của ông Kinh Tế. Trông sạch sẽ, mát mẻ. không có ghế như thế này thì làm gì mà Tổng Thống chẳng hài lòng.

Nhưng nếu quả thật Tổng Thống tin vào cái mã bên ngoài đề mà hài lòng thì ít nhất Tổng Thống cũng mất đi 1 lá phiếu trong kỳ bầu cử Tổng Thống sắp tới này. Tổng Thống thử hỏi bọn công chức mà xem.

Vừa từ trong chợ Công chức đi ra tôi thấy vợ tôi tươi cười nói :

— Này mình ơi ! Ở đây coi bộ làm ăn được lắm. Ngày mai đây em sẽ đi hốt cái hụi đem tiền đến đây làm cái nghề mua đi bán lại ngay trước cổng của TCTT như vầy mà lại có ăn kia đấy !

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Các món bò và nai có thể dùng trong cỗ Tết

(Tiếp theo)

Bò non xào trứng.

— Thịt bò nạc, thái mỏng ba trăm gam. hành tây một củ, lạc rang giã nhỏ một thìa, trứng gà ba quả,

Đun mỡ sôi. bỏ hành vào xào vừa tái, rồi đổ thịt vào luôn Cho vào thịt một chút nước mắm- rồi trút trứng gà đã đánh lẫn lòng đỏ lòng trắng vào đảo đều, nhắc ra ngay.

Tim gan bò hấp.

— Gan bò thái ra từng miếng bằng bàn tay, nhúng vào nước sôi cho vừa chín, lấy ra băm nhỏ với tim bò và mỡ phần. hành củ. Ướp vào gan, tim, nửa thìa tương bìn sìn hạt băm nhỏ. một chút húng lìu,vài thìa nước cốt dừa. Đổ vào một cái dĩa đem hấp chín.

Gỏi gân bò.

— Lấy bốn chân bò non. bỏ vào nước sôi hầm cho mềm, lấy ra đề nguội, rút hết gân ra. Khi rút gân phải lấy theo chiều dài chân bò. Cắt gân ra từng khúc ngắn chừng ba phân tây, rồi tước gân ấy ra từng sợi nhỏ như cuộng giá. Lấy một củ hành tây thái khoanh tròn ngâm dấm, một cây cần tây thật non tước nhỏ. Sau hết đem gân bò sắp ở dưới đĩa trên đề hành, cần nói trên Khi gần ăn rưới vào gỏi gân một chút nước mắm ngon, pha lẫn với tỏi, ớt. đường.

Thịt bò non luộc.

— Lạng lấy một miếng bụng bò một chiều ba phân. một chiều hai mươi phân tây. Sửa miếng thịt cho đều chỗ nào nhiều nạc lạng bỏ bớt.

Đề miếng thịt lên trên thớt, sát muối và húng lìu cho đều. Dùng tương mìn sìn hạt băm nhỏ độ hai thìa, nắm lại một nắm giải lên trên thịt, giữa thịt đề một miếng mỡ phần dài bằng miếng thịt, vuông bằng ngón tay cái. Gói miếng thịt khoanh tròn lại như một cái giò.Lấy dây quấn thật chặt, cho vào nước đun độ ba giờ. Lúc nào xiên thấy mềm đều lấy ra đề nguội rồi lấy cối đè nén. Lúc nguội mở ra thái từng khoanh bày lên dĩa.

Bò tần.

— Lựa bốn chân bò non, làm sạch, bỏ vào nước luộc vừa chín lấy ra. Bổ theo chiều dài. bóc hết gân và da. Gân bò thái dài bằng ngón tay. Đổ tất cả vào một cái bát vại hay cái liễn, Cho vào thịt bò một lạng hạt sen ngâm nở tách hai, sáu quả táu đỏ, một lạng ý dĩ. một lạng phù lịch. Mấy thứ đều ngâm nở cả với hai chục củ mã thầy gọt rồi, cắt hai. Nếu có dừa tươi thì lấy nước đổ ngập thịt cho vào quả hấp, đến khi mềm là được. Đem ra ăn với rau sà lách, húng rằm mùi thái nhỏ trộn chung với giá trần và bún. Nếu không sẵn nước dừa tươi. có thể cho nước lã vào. nêm nước mắm ngon vừa ăn là được.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 67 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI
giất mộng chấm dức

CHƯƠNG MƯỜI MỘT
đối diện với định mệnh

Một buổi chiều mưa phùn vào mùa xuân nọ,Lý đã tới nhà ông Xướng.Nàng thấy Mùi đang ngồi ở đằng sau những bực thang,vẻ mặt hết sức bị xáo trộn.

vừa khi nhìn thấy Lý,Mùi đã vui vẽ chạy lại reo lên :

—Trời ơi ! gặp lại được chị, em mừng quá ! Không ai chuyện gì choem biết cả,nhưng em đoán chắc là ở đây đang xảy ra một chuyện gì ghê tởm lắm thì phải.Má và chị Phương đang ở trên nhà và khóc dữ lắm Ba thì khoá cửa ở trong văn phòng,còn anh tâm thì cứ không ngớt đi vòng trong phòng ăn giống như một con sư tử bị nhốt trong lồng vậy.

Đoán chắc là hẳn phải có chuyện buồn gì ghê gớm vừa xảy ra,nhưng vẫn cố trấn an cô bé :

—Đừng có làm ra vẻ sợ hãi như vậy,Mùi ! Chắc là không đến nỗi có chuyện gì khủng khiếp lắm đâu có lẽ là má hơi bị đau.hay anh Tâm vừa làm một chuyện gì tầm bậy đó chứ gì ?

—Không ! Còn tệ hơn thế nửa kìa.Khi Ba vừa mới trở về nhà thì ba đã bước vội lên phòng má và nói chuyện gì với má lâu lắm...lâu lắm...Và rồi em nghe thấy má khóc to hết sức. Chị Phương cản không cho em vào,và trong vẽ mặt của chị ấy kỳ cục lắm kia,em chưa bao giờ thấy như vậy cả.Khi Tâm đi em định nói tất cả cho anh ấy nghe,nhưng anh ấy đẩy em ra và gắt :«Đề cho anh yên đi,cô bé !».

Và Mùi bắt đầu khóc sướt mướt,trong lúc đó thì Lý ngồi xuống bên cạnh bực thang đề cố gắng tìm cách an ủi cô bé.

Đột nhiên,cửa phòng mở tung ra và cái đầu của Tâm cũng ló ra.

chỉ cần nhìn thoáng qua một chút là cũng đủ thấy rõ,thường thường quần áo của Tâm bao giờ cũng chải chuốt,giờ đây hết sức là lôi thôi.Đó là tất cả những dấu hiệu chứng tỏ rằng chàng đang bị xáo trộn lắm.Cái nút thắc cà-vặt của chàng xệ hẳn xuống, đầu tóc chàng rối bù,còn gương mặt chàng thì thật hết sức kỳ cục,trông như là vừa bị kích thích vừa bị nhục nhã và tuyệt vọng vậy.Ngay giọng nói của chàng cũng thấy bị luống cuống,bởi vì thay vì chào hỏi Lý như bình thường,Tâm lại nói như sau :

—Tôi đang bị ở trong một hoàng cảnh hết sức đáng sợ... Cô hãy đuổi con nhỏ vào trong phòng đi rồi trở lại đây tôi sẽ kể hết cho cô nghe ..,

Chỉ nghe chàng nói như vậy người ta cũng đủ thấy rằng Tâm đã hằng mong muốn từ lâu có một người tâm sự,và thầy Lý tới chàng tưởng chừng đâu như là nàng được Thượng Đế sai xuống với chàng vậy.

Mùi chùi nước mắt,ngạc nhiên dương đôi mắt tròn vo nhìn Tâm và nói nhỏ vào tai Lý :

—Lát nữa chị nói lại cho em nghe,nghen chị !

Lý nhìn Mùi ngoan ngoãn bỏ đi và nói :

—Nếu có thể được !

Rồi nàng đi vào phòng ăn.

Gương mặt bi thảm và xáo trộn của Tâm làm cho Lý hơi sợ,nhưng nàng rất sung sướng khi thấy là chàng cần tới nàng đề Tâm sự,cũng giống như thuở nào hồi thơ ấu vậy.

Ngay sau khi vừa đóng cửa phòng ăn lại Tâm đã vội nói với Lý :

—Lý thử đoán xem,chuyện gì đã xảy ra cho tôi ?

—Chắc là anh đã làm chết mất con ngựa của anh ?

—Còn tệ hơn thế nửa kìa !

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn) a Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.181

Chiếc lá vàng khô

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 100 —

Ông ta nói, run run !

— Làm sao nữa ?

Thầy hương quản như sực nhớ điều gì :

— Trong túi lão Mười Hăn. còn mấy trăm đồng bạc. Số tiền lớn chớ đâu nhỏ. Tôi đưa trước cho lão ta đó. Phải chi ông trở xuống mà lục lạo.

— Dạ. không dám...

Thầy hương quản lầm bầm :

— Thây kệ, Bỏ đi ! Mình còn nhiều món khác. À. tôi quên chớ, trong túi Ba Thắng có tiền không !

— Dạ Không.

— Thì mình về. Hai ba ngày nữa. mình đừng gặp nhau. Ông nhớ cho kỹ. Ngày rằm nầy, tức là bốn ngày nữa, mình gặp nhau tại quán rượu vào khoảng canh hai. Nhớ chưa ?

Phó hương quản Ất chạy nhanh về nhà :

— Dạ, nhớ rồi.

oOo

Lão Mười Hăn ngồi xuống, dựa lưng vào bụi lác Lão mệt quá chừng. hơi thở như thỏa mãn. miệng muốn hả ra nhưng dường như lão không còn làm chủ được cơ thể.

Lưng của lão cũng ngất như một tảng đá, một miếng ván to mà kẻ thù nào đó buộc vào, bắt buộc lão mang.

Lão nằm thiêm thiếp như thế, cho đến khi có tiếng động khá to, tiếp theo là tiếng cười dòn :

— Nó chết rồi ! Nó là con ma lúc nãy.

Một người trả lời :

— Mình về nhà. Ba ngày nữa là gặp xác lão.

Dường như hai người nọ tiếp tục nói chuyện, tiếng văng vẳng khi xa Khi gần. Hồi lâu, lão định thần, đoán chừng đó là thầy hương quản và phó hương Ất nói chuyện. Mình mảy lão như cứng ngắt, bùn sình dính một lớp dày. Lão gỡ từng mảng bùn, đem ra khỏi chân mày vài lỗ mũi. Bây giờ lão mới thấy khỏe khoắn và biết rằng mình còn một cái xác biết thở, biết ăn và biết uống.

Lão nằm xuống, tin rằng hai kẻ thù đã đi xa.

Lão nhớ rõ lại : Người đập khúc cây vào đầu lão chính là thầy hương quản. Và khi đầm dưới đìa lão cố cựa quậy sau khi tỉnh lại. Sương xuống mù mịt khiến đối phương không thấy lão. lúc lão bò lên bờ đìa.

Gà gáy văng vẳng trong xóm.

Lát nữa. mặt trời mọc. Lão sẽ bị phát giác, Với thân thể yếu ớt và như hấp hối nầy. nhứt định là lão không chống cự nổi với bất cứ ai, dầu là một đứa con nít. Với uy thế sẵn có, thầy hương quản và phó hương quản Ất có thể tiếp tục theo dõi, giết lão bất cứ lúc nào.

— Phải ra khỏi xóm nầy, dưỡng bịnh rồi hãy nghĩ đến cách trả thù !

Nghĩ vậy, lão đứng dậy. hái một nhánh ổi nhỏ, làm gậy mà chống. Mặt trời ló dạng, đỏ hườm sau lớp sương mù. Nếu mà ở đây là nguy. Đi đâu bây giờ ! Bỗng dưng mà lão nhớ tới bà Tư Cách. người tình nhân của lão, hiện giờ đang ở trong lò gạch cũ Cái lò gạch của cậu Ba Chiểu, hơi nổi danh là nhiều rắn rít

Lão vụt cười to, sờ tay vào túi:

Bốn trăm đồng bạc còn đó, nguyên vẹn. Lão ngồi xuống, lại cười, tin tằng mạng của mình còn tốt, Bùng chỉ dính ngoài túi mà thôi. Bốn tấm giấy «xăn» đã khô, khi gở ra, chỉ nghe tiếng rẹt rẹt. không dơ, không rách.

Với số bạc nầy, lão dư sống năm sáu tháng. nhờ bà Tư Cách chạy thuốc dùm.

Lão cứ bước tới, Khi đến mé rạch, Lão ngắm khung cảnh chung quanh, Đìa mù đã khuất. Xóm nhà của ông chủ Hạnh và của thầy hương quản khuất hẳn, sau rặng cây xanh. Từ đây tới đó, đường dài hơn bốn cây số. Lão đã qua địa phận làng Bình An.

Lò gạch cũ hiện ra.

Bà Tư Cách đang ngồi sưởi nắng nắng, bên đống gạch vụn.

Lão bước tới :

— Bà ơi !

Bà Tư trợn mắt :

— Hồm rày ông đi đâu ! Tôi tưởng là ông đã bỏ tôi rồi. Ông làm giàu rồi phải không !

Lão Mười Hăn bèn quăng cái nhánh cây ổi, té qụi xuống, ôm ghì bà Tư :

— Làm giàu hồi nào ? Tụi nó bắt sống tôi. Tôi thoát chết là may.

— Nghe thiên hạ đồn rằng ông làm giàu nhờ cái đám ma của chủ ông chủ Hạnh.

— Ai nói ! Làm sao tôi làm giàu được. Bộ tôi là quạ. là kênh kênh sống bằng thây ma sao chớ ?

Lão mười Hăn nín thở. chờ xem phản ứng của bà Tư. Chẳng lẽ bà Tư biết chuyện thầy Nhựt chết, chuyện hai Thắng, Ba Được tranh nhau gia tài ? Bấy lâu bà sống tại lò gạch này. với cái nghề rất khiêm tốn là đánh võng. Bà lột bẹ chuối, lột vỏ cây bình bát đề thắt võng cho mấy gia đình nghèo trong xóm. Nhờ tiện tặn, ăn xài rất ít nên bà đủ ăn gạo. Lúc trước, khi lão tá túc ở đây thì đời sống bà ta khá hơn nhiều, trong bữa cơm có cá, có rượu.

Lão Mười Hăn đáp :

— Thì gặp đám ma, tôi ghé vô ăn thịt uống rượu Rồi thì mình đi chỗ khác. Họ đuổi tôi như đuổi ma

Vừa nói lão vừa khom lưng. chui vào lò gạch.

Thấy vết thương còn rướm máu sau gáy lão ta, bà Tư bèn nói to :

— Sao vậy ? Thân già mà đánh. mà chém với ai

— Có gì đâu ! Say rượu rồi gây sự với mấy thằng trai.

Bà tư Cách vẫn không tin lời :

— Ông ta nói cho ông nghe, chớ tôi đâu là đứa con nít. Có tiền là ông đi chơi, túng thiếu bịnh hoạn là ông về đây báo hại. Chắc là kiếp trước, tôi thiếu nợ ông chớ gì !

— Tội nghiệp mà, Cho tôi nằm nghỉ vài ngày. À bà đừng cho ai biết tôi ở đây.

— Thôi đi ông ơi ! Ông không nó, tôi không chứa chấp ông, Hay là tôi đi nơi khác. nhường cái lò gạch này cho ông.

Thấy tình thế quá căng thẳng, Lão Mười Hăn đành nói thiệt :

(CÒN NỮA)

Một cái Tết không thể quên

Nguyễn-xuân-Ghánh

TÔI gặp Tuấn tình cờ *trong* một buổi dạ hội do Tòa Đại sứ Việt Nam tổ chức tại nhà Pleyel năm 19... nhân dịp Tết Nguyên Đán. Đó là cái Tết đầu tiên của tôi ở hải ngoại ; bánh chưng, dưa hành đã không đủ an ủi mối buồn tha hương vào ngày lễ đặc biệt Việt Nam này, mặc dù ban nhạc danh tiếng của đội « Garpe Républicaine» đã được lệnh cử nhiều bản nhạc quê nhà, xen giữa các điệu vũ Tây Phương. Với ly rượu nồng trong tay, tôi được giới thiệu với một toán học gia đồng hương của tôi tới hai bạn vì nhà khoa học này không những là người Việt Nam mà còn sinh trưởng ở thôn Vĩ Dạ cố đô Huế nơi sinh quán của chính tôi. Nhà toán học ấy là Tuấn.

Thực tình tôi hơi thất vọng khi phải bắt một bàn tay mềm yếu và lạnh đạm của con người bé nhỏ, xấu tai khác hẳn vài cậu Công tử Hà Nội hoặc Cần Thơ mà người ta thỉnh thoảng được gặp trên đại lộ Saint Michel hoặc Champs Elysées. Phục sức xoàng xỉnh. Tuấn chậm rãi nhút nhát, tuy nhiên, sau vài lời trao đổi tôi thay đổi hẳn cảm tình lúc ban đầu, có lẽ vì sự nhút nhát của Tuấn đáp ứng phần nào sự e dè bẩm sinh của tôi. Song, chuyện từ chỉ quanh quẩn chung quanh vài kỷ niệm quê nhà, nhất là về các thức ăn V.N. kiều bào ta vẫn hằng khao khát, kể cả những người mới tha hương như tôi bấy giờ.

Phải đợi cả mấy năm sau, lúc tình cờ gặp lại Tuấn lần nữa trong đời sống vội vã vô bờ ở Thủ Đô Pháp. tôi mới có dịp gần gũi Tuấn nhiều hơn và được Tuấn mời về nhà một căn buồng nhỏ ở từng thứ sáu, trong một ngôi nhà cũ kỹ, nghèo nàn. Điều tôi chú ý nhất trong phòng là hai bức ảnh gắn trên tường đãnhuốm màu vàng của thời gian và loang lổ nhiều nơi. Một bức ảnh cho thấy một người đàn bà trạc ngũ tuần, dáng vẻ nhân từ, đứng trước một ngôi nhà lá nhỏ. Bức ảnh thứ hai là của một cô gái không trên mười bảy, xinh đẹp và ngây thơ tôi đoán ngay và đón đúng về người phụ nữ bà là thân mẫu của Tuấn, qua đời khi Tuấn còn trẻ tuổi. Về phần cô gái, Tuấn chỉ thổ lộ tâm tình vào một đêm ba mươi tết sau nhiều lần gặp gỡ.

Cô gái tên là Ngọc Dung và là con gái của bà chủ nhà mà Tuấnđã được trọ trong khi còn tòng học ở trường Trung học Khải Định ở Huế sau khi mẹ mất.Tuấn đã sống 2 năm ở nhà Ngọc Dung và đã đem lòng trộm yêu nàng ngay khi thấy mặt.Gia đình Ngọc Dung vốn giàu có, mẹ nàng chỉ nhận học sinh ở trọ sau khi chồng chết *và gia sản sa sút ít nhiều* vì chinh chiến. Riêng Ngọc Dung từ khi tuổi còn nhỏ đã có 1 nhan sắc lộng lẫy, tính tình nàng vừa mơ mộng hồn nhiên, lắm khi vô tư như nhánh đúng như tuổi nàng lúc bây giờ. Vì nhà nghèo, lại là con 1 và sớm mồ côi, Tuấn thì xưa vẫn hiền lành, nhút nhát.

Tình yêu của Tuấn rạt rào mãnh liệt. bản cũng vì phần nào cô quạnh nhút nhát của chàng. trong lúc tính tình vô tư của Ngọc Dung được nuôi dưỡng trong sự nuông chiều của một người mẹ hiền và hai người anh đầy lòng thương em. Thêm vào đó. Tuấn đem lòng hờn ghen bóng gió vì trong số các học ở trọ, có một người khác, Dũng. cũng có lòng thầm yêu cô gái bà chủ, và — Tuấn thừa biết — chàng đẹp trai hơn Tuấn bội phần.

Bởi vậy cho nên trong gần 2 năm trời, Tuấn ăn cùng một mâm, ngủ cùng một mái nhà với người chàng ấp ủ trong lòng mà không một lần bày tỏ tâm sự, dù một cách gián tiếp, Từ Xuân đến Hạ, sang Thu rồi Đông. Tuấn sống những giờ phút khoắc khoải, đêm ngày trong chờ, tưởng nhớ người mình yêu một cách thầm lặng. Chàng đã là một học sinh ưu tú, sống lớp học còn nhỏ, đường còn xa, việc hôn nhân không thể mơ tưởng được.

xXx

Và một hôm một ngày 26 Tết Tuấn không cản nổi tình yêu đánh bạo đến mua trộm cuốn Hoa Vọng Vang của Đỗ Tốn ở một nhà sách bên hoa cầu Trường Tiền và kèm vào sách một cánh hoa khô rồi đánh bạo vào nhà bưu điện gởi bảo đảm sách cho Ngọc Dung Chàng dùng tên giả đề gởi và còn cẩn thận liên phong bì theo chữ in sợ rằng trong nhà có người đoán ra nguồn gốc quà tặng và e ngại phản ứng của nàng nếu nàng đoán biết sự thật. Song mặt khác chàng cũng thầm hy vọng là nàng tự mình đoán đúng người gởi : một truyện trong sách kể tâm sự một cậu học trò trong một hoàn cảnh tương tự với hoàn cảnh chàng Nếu được vậy sách sẽ thay chàng tỏ tình một cách hùng hồn và ý nhị hơn là mọi cách tỏ tình trực tiếp.

Tết năm ấyNgọc Dung nhận được rõ nhiều quà của mẹ và cái các anh và đặc biệt một chiếc áo dài tuyệt đẹp màu hoa cà với bông hoa xám nhạt. Nàng thật xin đẹp trong áo mới, tay màu sắc kín đáo khiến nàng già dặn hơn, sống đối với Tuấn,màu áo cũng khiến Ngọc Dung đáng yêu hơn, đàn bà hơn.

Đêm ba mươi Tết. lúc ngồi vào bàn cùng mẹ Anh và các cậu học sinh khi giao thừa Ngọc Dung tỏ rẻ rất đỗi vui thích và Tuấn khấp khoải tự hỏi phải chăng ấy là nàng đã nhận được sách, cũng thầm hy vọng có khi nàng đoán ra chàng là người gởi tặng Sau khi mẹ nàng dọn rượu dâu và mứt bánh Ngọc Dung bảo nàng vừa nhận được mtg quà qua nhà bưu điện và vụt đứng dậy vào phòng đề đem quà ra khoe cùng mọi người,

Trong lúc vội vàng, áo nàng mắc phải 1 góc bàn và 1 chiếc cúc rơi xuống sàn nhà và đậu ngay cạnh dép của Tuấn, Tuấn cảm động quá.không dám nhặt, sợ rằng có người trôngthấy Tim đập mạnh, Tuấn dị đoan nghĩ rằng định mệnh đã khiến cho cúc áo nàng đến với Tuấn lúc Ngọc Dung mang ra khoe quà của chính chàng tặng Phút sau, «Hoa Vọng Vang» và cánh hoa nhỏ được phơi bày giữa mặt bàn, trong lúc mắt Ngọc Dung long lên vì sung sướng :

— Đấy, mẹ xem, con đã cóngười trộm yêu thầm, song quá e dè nên không dám xưng tên.

Rồi nàng vui đùa bảo rằng người này không thể là ai khác hơn ngoài bốn chàng trai ở trọ nhà nàng, và nàng đề nghị bốc thăm đề đoán xem ai là người «có tội».

Lòng xao xuyến vì muôn cảm tình trái ngược, Tuấn biên tên mình trên mảnh giấy, cũng như các bạn chàng Sau đó bốn mảnh giấy được xếp lại và bỏ vào một cái bát. Ngọc Dung nhắm mắt bốc một lá thăm, bóc thăm ra. lại nhắm mắt lần này lâu hơn rồi với vẻ mặt tràn đầy hạnh phúc. loan báo :

— «Anh Dũng, em đoán quả không sai !»

Sau đó mấy tháng. thừa lúc nghỉ hè. Tuấn rời Huế đi trọ học ở Dalat tại nhà một người bác.

xXx

Câu chuyện chỉ có thế.

Cho đến nay Tuấn vẫn còn độc thân, tình yêu của chàng đối với Ngọc Dung vẫn còn trọn vẹn,Tôi hỏi Tuấn cho tin tức gì về nàng, Tuấn trả lời chàng vẫn theo dõi qua một người bạn ở Saig n Ngọc Dung vẫn còn độc thân và hiện là một dược sĩ có tên tuổi ở thủ đô Việt Nam.

Tôi hỏi chàng tại sao không tìm cách tiếp xúc với nàng, Tuấn trả lời :

— «Nay đã chậm lắm rồi»

Chàng suy nghĩ giây lâu và nói tiếp :

— «Sự thật, đêm 30 Tết năm kia cũng đã quá chậm»

Và chàng mở ví lấy ra một cúc áo nhỏ màu xanh da trời và mân mê trong tay cái cúc áo Tết năm xưa

Paris Xuân Tân Hợi

XIN ĐÓN ĐỌC

KHU VƯỜN MÙA MƯA

Chính Luận

Giáo học Tư Thục và luật Lao động

Nhân dịp các anh chị em giáo học Trung Tiểu học tranh đấu đòi tăng lương chúng tôi xin góp vài ý kiến liên quan đến giáo học Tư Thục và Luật Lao Động.

1/ Theo Luật Lao động hiện hành giáo học Tư Thục có quyền hưởng Luật lao động không ?

A) Có người nói không lấy lẻ rằng Trường Tư không phải là xí nghiệp, như vậy không thể áp dụng Luật lao động cho các Trường Tư được.

— Nhưng chúng ta hãy xem phải hiểu thế nào là một xí nghiệp theo Luật Lao động.

— Xí nghiệp là một tổ chức doanh nghiệp có mục đích kiếm lời. Trường Tư là một tổ chức, ngoài tính cách giáo dục, mà không ai phủ nhận, còn có mục đích kiếm lời. Người ta mở Trường Tư để kiếm lời, coi như một nghề để sống không hơn không kém. Khía cạnh Giáo dục không làm mất tính cách xí nghiệp của nó.

Như vậy Trường Tư là một xí nghiệp và các nhân viên văn phòng cũng như các anh chị em giáo học đều hưởng trọn vẹn Luật Lao động.

B) Có người nói Luật Lao Động không thể áp dụng cho Trường Tư được vì Trường Tư là một nghề tự do.

Nói như vậy không đúng vì theo dụ số 15 ngày 8 tháng 7 năm 1952 bổ túc và sửa đổi bởi dụ số 9 và 10 ngày 8 tháng 2 năm 1955 thì «công nhân bất cứ quốc tịch nào làm việc ở Việt Nam trong các xí nghiệp thương mãi, công kỷ nghệ, hầm mỏ, các nghề nghiệp tự do, các hội hè hoặc đoàn thể bất cứ có tính cách gì đều được hưởng Luật Lao Động.

Như vậy nếu cho rằng Trường Tư là một nghề tự do, thì Luật lao động vẫn phải được áp dụng cho các giáo học Tư Thục như thường, như trường hợp phòng mạch của Bác sĩ, văn phòng Luật sư, Kiến Trúc sư... v.v...

— Nói tóm lại dù coi Trường Tư như một xí nghiệp hay là một nghề tự do đi nữa thì đằng nào cũng phải áp dụng Luật Lao Động...

2/ Hiện các Trường Tư có áp dụng Luật Lao Động với nhân viên văn phòng và các anh chị em giáo học không ? Chúng tôi có thể nói không sai rằng hiện trong toàn quốc, không có chủ trường nào áp dụng Luật Lao Động với nhân viên văn phòng và các giáo học Tư Thục cả. Điều này là một sự thiệt thòi lớn cho các anh chị em nói trên (không biết Bộ Lao Động có hết không) ?

Vì vậy chúng ta không lấy gì làm lạ khi thấy các giáo học tư thục không bao giờ được nghỉ 15 ngày ăn lương vào dịp nghỉ hè, vợ con không được hưởng phụ cấp gia đình, nếu ốm đau hay bận công việc phải nghỉ 1,2 giờ thì chủ trường không không trả tiền những giờ ấy mặc dầu học trò đã trả đủ và trường cũng không cho giáo sư khác dạy thế. Bi đát hơn nữa là chủ trường bất cứ lúc nào cũng có thể sa thải họ mà không cần cho biết lý do và cũng không báo trước để họ kiếm trường khác dạy : Thường vào cuối hè, nếu ngày nhập trường không thấy chủ trường cắt giờ cho mình thì tức là coi như bị sa thải rồi, chỉ còn có nước thất nghiệp vì trường nào cũng chuẩn bị mướn thầy và cắt giờ rồi.

Tình trạng này đã có từ lâu và cứ thế tiếp tục mãi vì phần nhiều các nhà giáo nghĩ rằng mình đã chọn nghề dạy học, một nghề không danh không lợi, mà bây giờ vì tiền bạc tranh đấu bỏ lớp, bỏ trường sợ mang tiếng, không dạy trường này thì dạy 1 trường khác cũng không sao !

Và lại tranh đấu lẻ loi nhất định sẽ thất bại mà còn rước cái hậu quả chắc chắn là không chủ trường nào dám nhờ dạy nữa, thì thất nghiệp trông thấy.

Còn một thiểu số giáo học khác được các chủ trường ưu đãi thì đã no đủ rồi hà tất phải tranh đấu làm gì cho mệt sức.

Lợi dụng tâm trạng này, các chủ trường yên trí làm ăn tha hồ bốc lột...

Tuy rằng giáo học tư thục cũng có nghiệp đoàn vậy... nhưng «Nghiệp đoàn giáo chức Tư Thục» này đã từ lâu không làm gì ích lợi cho các đoàn viên (đếm được trên đầu ngón tay) cả, ngoài việc lâu lâu cho ra một thông cáo vô bổ để nhắc nhở rằng tổ chức này chưa chết.

— Và lại «Nghiệp đoàn giáo chức Tư Thục» cũng khó mà bênh vực các giáo học đoàn viên vì chủ tịch nghiệp đoàn là một Hiệu Trưởng đứng vào thành phần chủ trường bênh vực quyền lợi của giới chủ trường hơn là của giáo giới.

3 Theo Luật Lao Động giáo học Tư Thục được hưởng những quyền lợi nào ?

1) Chủ trường phải trả cho các giáo học một số lương tối thiểu để sống, Luật Lao Động ấn định lương tối thiểu cho «phu» mà thôi (tức cho lao công) chớ không ấn định cho từng nghề nghiệp một. Như vậy số lương tối thiểu của giáo học tư thục phải được ấn định theo tiêu chuẩn mực sống của mỗi nghề tùy theo lương bổng chung của các nghề nghiệp trong nước. Việc các giáo học đòi tăng lương, là một điều hợp tình vì đời sống rất đắt đỏ hiện tại, mà cũng hợp lý vì Luật Lao Động hiện hành cho phép :

2) Luật Lao Động bắt buộc ngoài số lương, các chủ phải trả hàng tháng phụ cấp gia đình cho vợ con các giáo học và nhân viên văn phòng.

3) Mỗi năm giáo học phải được nghỉ 15 ngày ăn lương.

4) Chủ trường không được sa thải giáo học nếu không có lý do chính đáng liên quan đến sự hoạt động trong nghề nghiệp.

Nếu vô cớ sa thải, Tòa Án lao động sẽ phán quyết số tiền bồi thường cho đương sự bị thiệt hại.

5) Nếu có lý do chính đáng để sa thải cũng phải cho hay trước ít nhất 15 ngày, bằng không phải trả lương đủ trong thời gian ấy.

6) Ngoài ra dù có lý do chính đáng để sa thải (trường lỡ đóng cửa chẳng hạn) chủ trường phải trả trợ cấp thôi việc tính như sau :

— Dạy được 2 năm, giáo viên được hưởng 1 tháng lương trọn.

— Dạy được 3 năm, giáo viên được hưởng 2 tháng lương trọn.

— Dạy trên 3 năm :

— 3 năm đầu được hưởng 2 tháng lương trọn.

— Mỗi lục cá nguyệt trên 3 năm hưởng thêm 5 ngày.

Lương trọn tức là lương chính hằng tháng cộng thêm phụ cấp gia đình.

KẾT LUẬN Trong thời buổi kiệm ước này, việc các anh chị em giáo học Tư Thục tranh đấu đòi tăng lương là một điều rất hợp tình hợp lý. Nhưng chưa đủ, phải tranh đấu để được hưởng quyền lợi lao động nói trên, đó mới là mục đích lâu dài.

Chúng ta tranh đấu để bắt buộc các chủ Trường phải thi hành Luật Lao Động.

Tốt hơn hết là thay vì áp dụng Luật Lao Động chung như đã nói trên tiến tới thành lập một «cộng đồng khế ước lao động» (Convention colledive de travail) giữa đại diện chủ trường và giáo học với sự hướng dẫn của Bộ Lao Động.

Được như vậy mới tránh sự tranh chấp giữa hai giới chủ trường và giáo học có ảnh hưởng không tốt, đến sự học hành của các con em.

VIỆT THƯỜNG

MÙA XUÂN, VÀ GIÓ, VÀ MÂY, VÀ HOA, VÀ LÁ

phong sự của Vương-Hậu (YK)

Một buổi sáng tinh mơ vừa tỉnh giấc, lơ đãng nhìn ra người sân chung mình choàng tỉnh qua cánh cửa sổ, một màu hồng huyền hoặc giữa khóm lá đang chào đón ; một ngọn gió thức dậy sớm sau giấc ngủ hiền hoà đi nhè nhẹ vừa đủ lay động những cánh hoa giấy cho nhỏ, hồng hồng ; những chùm hoa nở vội vàng thỉnh thoảng chụm đầu vào nhau nhỏ to chuyện trò... Và hàng dậu mới diện làm sao ! hoa dâm bụt kiêu hãnh khoác áo dài thật đỏ và thật vàng, xôn xao trước gió. Những nụ hoa chưa nở đang nhắm mắt thành tâm cầu nguyện cho sáng mai và cho sáng mai chóng đến... để được Thượng Đế thương yêu ban ơn vào buổi sáng sớm, nụ hoa cũng sẽ trở thành những đóa hoa mát dịu đầy màu sắc tô điểm đất trời !..

Một niềm vui lạ lẫm từ từ thấm vào da thịt, và bỗng ồ ạt trào dâng. Mùa xuân đang ngang tầm mắt, mùa xuân đang ngang tầm tay, mùa xuân đến rồi mùa xuân đến rồi !

Xếp sách đi học vội vàng, mà trí óc đã tận đâu đâu, 1 cảm giác bay bổng, 1 thể xác lâng lâng, 1 tâm hồn chào đón, 1 bài hát hay hay, mình chợt nghe Ai hát đấy nhỉ ? Đôi mắt của mình từ từ nhìn xuống, và thấy đôi môi tự nhiên chúm lại. Ơ, chẳng nhẽ mình đang thổi sáo bài hát này hay sao ?

Khi mùa Xuân lạc vào thành phố

— Đưa hộ chị ra phố 1 chút nhé, rồi đứng chờ chị 1 chút nhé,nhanh lắm lắm. Rồi...

Niềm vui đang tràn ngập, tôi vội vàng gật đầu lia lịa ;

— Ừ ! Ừ ! Đi ! Đi gấp !

Bà chị tôi —chỉ hơn ông em chưa đến 2 tuổi—đang dùng lời ngọt ngào khuyến dụ,bỗng thấy vẻ mặt hăng hái của tôi và ngạc nhiên thấy lần này tôi gật đầu như bổ củi, khác với lệ thường, liền tươi cười đổi giọng :

— Ơ ! Hôm nay sao mày ngoan thế hở ? Có «cái gì» đấy ?

Ở trong gia đình, có một kinh nghiệm quý báu mà tôi tự bảo sẽ truyền cho mấy em trai khi chúng lớn lên : rằng khi tụi mày được nghe chị hỏi «có cái gì đấy», thì thật là một điều bất hạnh cho mày. Đây là một danh từ nguy hiểm, chỉ rõ rằng chị của tụi mình đang... nghiên cứu đến đời tư của tụi mình rồi đấy ! Những dấu hỏi to tướng sẽ hiện ra trong đầu óc chị.

— Tại sao nó vui như sáo thế kia nhỉ ? Tại sao nó buồn bã thế kia nhỉ ? tại sao hôm nay nó nói huyên thuyên không cho mình nói nhỉ ? «có cái gì đấy!»,

Và cũng thật tự nhiên những hình bóng phơn phớt yểu điệu sẽ hình thành trong trí tưởng tượng phong phú của chị. Tôi sẽ có 1 kết luận thật chắc chắn với tụi em rằng «Như thế, cách tốt nhất là tụi mình nói lảng ra chuyện khác».

Và bây giờ là lúc phải áp dụng kinh nghiệm bản thân ấy. Tôi cười đáp lại cái nhìn chờ đợi của chị.

— Hôm nay trời mát quá.

Ra đến phố :

Từ đường Tự Do sang Lê Lợi, thiên hạ đi sắm Tết ồn ào. Mỗi một ngày qua đi, đường phố lại có vẻ Tết hơn. Nhưng có điều lạ là nếu Noel dành cho người lớn, trẻ con ở nhà (1) người lớn đầy đường (1) Không khí có vẻ nhộn nhịp, náo loạn «phàm phu tục tử» hơn là vẻ khoan thai nhẹ nhàng và đầm ấm của ngày gần Giáng Sinh.

Đến gần công trường Quách thị Trang ngang hông chợ Saigon, bỗng hàng chục chiếc «micro» thật bất lịch sự phát thanh inh ỏi, những âm thanh tranh nhau đập vào tai mọi người liên tu bất tận đến nỗi không thể nhận ra tiếng Việt Nam nữa. Tôi nghĩ thầm «cứ y như ở Ban mê Thuột nghe «cà răng căng tai» để nghị bán rổ dưa chuột !

Cảm giác thật khó chịu, tôi ngừng xe ở lề đường, chị bước xuống, để có thể nghe được chị nói như «quát»;

— Chịu khó đợi nhé, một tí nữa chị ra.

— Nhanh lên đấy «đừng trả giá», lâu lắm !

Nắng đang lên một màu vàng ối gay gắt chiếu xuống đường phố,những gian hàng làm bằng gỗ bằng tôn mọc lên vội vàng đang chan hòa ánh nắng chói chang

— Thật mấy người bán hàng ở đây phá kỷ lục vô tài dựng lều ! chỉ trong 2 ngày con đường thật rộng đang trống trơn bỗng bị những khúc gỗ những lá tôn mọc lên một cách hợp pháp và từng đoàn người dẫm chân lên nhau để đi !

Âm thanh chát chúa vẫn rền rền bên tai Tôi đưa mắt nhìn những gian hàng phần đông đều giống nhau Những chai rượu bọc giấy bóng đỏ xếp thành từng hàng chồng chất lên nhau, phản chiếu ánh sáng chói mắt, mứt gừng, mứt me, mứt dừa, mứt bí, hạt dưa hạt sen, trà... đặt trong những hộp cao nghệu. Thật mọi Tết đều giống nhau ! Những gian hàng khác quảng cáo như 1 phiên hội chợ, cũng kem đánh răng, cũng khô mực khô nai, cũng cả gà mái vịt. Loạn xà ngầu !

Bỗng tôi để ý đến 1 lão đội mũ, mặc áo «ca rô» đã từ đâng xa. đứng trên 1 xe Microbus mở cửa sau, đang cầm micro, đầu lắc lư, tay còn lại đang múa máy, bên cạnh là 1 thằng bé trông không sợ mặt cũng cầm 1 micro khác. Phía sau xe 1 đám những cô gái mặc áo cánh,vài bà già già, 1 đám thanh niên dị kiểu quầy quần. lão đội mũ và đứa bé đang khan giọng vẫn cố hết vẫn cố gắng đánh át giọng những micro bên cạnh bằng những từ ngữ kéo dài lặp đi lặp lại và «hấp dẫn»(1)đám người đang tụ tập ở phía sau xe bằng những chữ thật «tức đến nỗi phải cười» như thế này ;

— Năm hết Tế. đến !

Lão đội mũ vừa nói xong, lại giở mũ ra, thằng nhỏ hét lên theo !

— Năm hết Tết đến

Lão lại... đội mũ vào :

— Quí ngài về quê «thăm em út» (?!)

Thằng bé :

— Thăm em út

Lão đội mũ :

— Nếu đưa em út một trăm đồng (???)thì «không có giá trị»

— Không có giá trị !

— Đưa thêm thì «không có khả năng» !

— Không có khả năng

— Chỉ bằng quí ngài mua cho em út 1 chai «nước bông»

— Một chai nước bông

— Chỉ có 80 đồng mà mùi thơm «quí phái» (!!!)

— Có 80 đồng mà mùi thơm quí phái

Lão đội mũ lại giở mũ ra và lại. đội lại, vai vẫn lắc lư ảo vẫn đỏ mồm vẫn liên tiếp dụ những chữ quảng cáo quái dị và.. bịnh đạo trên. thế mà cũng có người mua đấy ! Than ôi ! Mùi thơm... quí phái !

Tôi vẫn phải chứng kiến hoạt cảnh phường chèo ấy.tôi vẫn phải nhìn bé gầy gò đang «hé» theo đuôi lão đội nón đến khan cả cổ và vẫn phải chứng kiến những chai lọ màu xanh quê mùa chuyền đến tay những người sau xe bánh hàng ấy,cho đến khi thấy bóng chị tôi đang vất vả đi từng nửa bước một giữa làn sóng người cuồn cuộn.nụ cười chị nở trên môi vẻ mệt mỏi :

—Đợi chị lâu chưa ? đông người quá,chị tưởng ra không được chứ Đợi chị lâu chưa ?

—Hơn nửa tiếng rồi đấy,đứng đây điếc cả tai !

—Thôi chịu khó vậy, con trai phải tập chờ đợi «mai mốt» phải chờ «người khác»còn lâu hơn thế này nhiều cơ em ạ !

—Còn lâu ạ !

—Và hai chị em, thoát khỏi cảnh chợ bữa tết nhất !

Và mùa Xuân tươi cười đến với học trò thò lò mũi xanh

Mỗi bạn tâm nhỏ với tuổi thơ ngây ở lớp Tiểu học là tiệc Tất niên Ôi ! Còn gì hồi hộp và to tát bằng ngày Tất niên trọng đại ! Vào ngày ấy bố mẹ trìu mến cảm thông với niềm vui lớn lao của bé con, trịnh trọng mở tủ lấy bộ quần áo đẹp nhất cho con mặc, và bắt con sẽ thoăn thoắt đến trường. Vạn vật tươi cười chào đón chú bé, chim chóc cũng bay theo chú đòi cùng dự tiệc. Ôi ! Ngày Tất niên suốt 1 năm mong chờ,ngày ấy cô giáo không còn cầm roi mây dọa nạt.ngày ấy không còn phải làm tính cộng tính trừ. Ngày ấy những cặp sách ngoan ngoãn nằm ở nhà để bánh mứt và kẹo cùng giấy xanh giấy đỏ được đặt êm đềm trên bàn học. Dễ thương làm sao ! Những mái đầu xanh ? Những con nai nhỏ hiền hậu ! Những hy vọng bé bỏng ngời trên ánh mắt ! Mùa Xuân đã đến rồi các em ơi ! Mùa Xuân sắp vào từng đôi mắt của các em...

Chú bé út dẫn theo 1 nhóc tì chạy như biến vào nhà.quăng cặp sách nhỏ xuống giường, liền thoắng khoe ;

— Anh H. ơi, ngày mai Tất Niên, cô giáo cho lớp em nghỉ, chiều nay khỏi học bài ở nhà ! Hi Hi !

Chú vừa quăng cặp vừa đỡ lấy cây cờ-rem từ bé nhóc bạn, tôi đọc được niềm vui trên 2 chú bé và lòng nao nao.

— Lớp em ăn Tất Niên sớm thế ? em đóng tiền chưa ?

— Rồi,

— Bao nhiêu ?

— Một trăm đồng. cô nói ai có bao nhiêu tiền đóng bằng ấy, đứa nào nhà nghèo quá khỏi đóng, cả lớp đều ăn cho nó vui.

Chú bé bạn có vẻ háo hức và bồn chồn lắm. Chú muốn nói lắm, môi chú mấp máy, cây cờ-rem bắt đầu chảy tôi vội vàng bắt chuyện.

— Em học cùng lớp với Huân hở ? Ngày mai em cũng đi ăn Tất Niên chứ ?

Chỉ chờ có thế, nhóc tì nói liền một hơi không nghỉ :

— Vâng ạ, em với Huân học cùng lớp Nhì 4, lớp em đông lắm, vui lắm, em cũng đóng 100 ăn Tất niên như thằng Huân. Ngày mai em tới rủ thằng Huân cùng đi, em đòi cô ngồi cạnh nhau với thằng Hoàng, vui lắm. Đấy lớp khác không vui bằng lớp em.

Chú vừa nói vừa ngậm hết cây kem và bàn tay đầy mực tím cho vào túi áo phồng lôi ra 3 quả roi, chú đưa cho nhóc Huân 1 quả và bẽn lẽn đưa cho tôi :

— Anh ăn ạ, mận ngon lắm.

Tôi buồn cười nghĩ thầm : "Chú bé lịch sự quá. Ừ, nếu anh trở lại 12 tuổi.."

—Cám ơn em.anh không ăn.

Thằng bé do dự đặt quả roi vào túi và ngắm nghía quả roi đỏ còn lại trên tay với vẻ mặt rất..hạnh phúc tuyệt hảo ;

—Ngon thế mà anh không ăn,phải không mày Huân ?

Bé út mắt tít lại, nhe răng cười đồng ý... Hai chú bé vừa nhai vừa cười, vừa tranh nhau nói ;

— Cô em với mấy đứa con gái đi mua đồ làm tiệc, con Hồng bảo cô mua nhiều lắm, hôm ăn Tất Niên mỗi đứa có 2,3 chai nước xá xị, 4.5 cái bánh «ba tê sô», sáu bảy gói hạt dưa...

Bé Út tiếp hỏi ;

— Sáu bảy bọc hạt có ăn lo, tám chín..

Tôi sợ quá, cứ cái đà những con số tăng dần này !... Đấy là may chỉ có 2 nhóc kể những con số tiếp nhau thôi đấy !

Tôi nghĩ thầm : với khẩu phần như thế chắc cả anh em tôi góp tiền lại cũng không đủ cho Tất niên của lớp Nhì bốn !

—Ừ ừ.Tất niên của lớp em với thằng Huân tổ chức to quá,nhiều đồ ăn quá,thế nào cũng nhất trường phải không ?

Hai khuôn mặt vênh váo nói cùng 1 lượt :

—Chứ sao !

—Còn lớp em có tổ chức hát hay không ?

—Có chứ cô nói mỗi đứa con gái phải tập hát hai bài.con trai một bài

—Thế em tập bài nào ?

—Bí mật ! để đến ngày mai hãng !

—Và ngày hôm sau,bé út hí hửng đi về,áo lem mấy đốm của hạt dưa,5 ngón tay dính kẹo nâu nâu cầm 1 gói đồ buộc bằng sợi dây thun đưa trước mặt

Câu nói đầu tiên của nhóc là ;

— Lớp em vui quá xá, em lên hát bài «Tôi đưa em sang sông» ! Cô giáo khen quá, cả lớp cũng vỗ tay quá chừng !»

Thật buồn cười, tôi nghĩ lẩm thẩm ;

«*Tôi đưa em sang sông*
Chiều mưa rơi âm thầm
Để thấm ướt áo xanh
Và đẫm ướt mái tóc em....»

— Thằng bé thế mà hay, cứ như thế lúc lớn lên sẽ nối chí ông anh «Hồ huynh sinh hà độ !»

(Còn 1 kỳ)

Yêu con, thương con, xây dựng tinh thần yêu nước
Ngày xuân mua cho con đọc truyện
MÙA XUÂN VINH QUANG

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 23-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Chúa Nhựt (Trưa Chúa Nhựt 24-1-71 từ 13g đến 14g30

B.S Nguyễn-Tuấn-Anh	78 Tản Đà	CHOLON
— Bà-Dương-Quốc-Bảo	82 Lê văn Duyệt	SAIGON
— Võ-Đạm	110 Võ Tánh, Phú Nhuận	GIAĐINH
— Đoàn-Đình-Nam	644 Phan Thanh Giản	SAIGON

TRUYỀN HINH **Thứ Bảy 23-1-1971**

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Tài liệu Phụ nữ : «Kỹ nghệ sách Giáo khoa
18g56	Hình ảnh tuần qua
19g00	Thông Cáo
19g05	Nhạc Hoa Thời Đại
19g50	Phim thiếu nhi «Chuyện bác Gấu»
20g00	Tin Tức
20g20	Tạp diễn Thành Được
21g10	Bình Luận
21g20	Hình ảnh tuần qua
21g40	Giải túc cầu «Xuân chiến sĩ 71» trận 3 giữa Hội tuyển Hồng kông và Kampuchea
22g15	Tin rất ngắn
22g18	Thời sự Quân đội
22g30	Túc cầu tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

12g00	Saga of Western man
1305	Dean Martin
1405	Sports
1630	Infor
1705	As it happened
1730	Room 222
1800	Russia
1900	News
2105	Honey west
2000	Flip Wilson
2105	Gunsmoke
2300	News
2230	21 st Century

TOÁN LÝ HÓA luyện thi tú tài I A,B
3-2-71
Sáng — Chiều — Tối
GS : Trương Ngọc Phước
Ghi tên trước tại QUANG-VINH, 241 Lê văn Duyệt GĐ
(gần Cầu Bông)

3-2 Lớp Toán Lý Hóa
KIỂU MẪU luyện thi TÚ TÀI I A B
Ban giáo sư thật hay, chuyên giải tính thi, kiểm soát, hỏi bài từng em
Trường TÂN THẠNH 196 Trần quang Khải Tân Định
Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần hưng Đạo Chợ Quán.
Trường VĂN HIẾN 68/29 Trần quang Khải Tân Định
Đặc biệt : 1/2 tại trường VĂN HIẾN có mở
Luyện thi vào ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT
Năm 70 đậu 216 em : Thủ Khoa, Nguyễn Trường Tộ, Gia Định, hạng nhì Cao Thắng

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ SAIGON, Ngày 18 tháng 1 năm 1971

CÁO THỊ BÁN ĐẤU GIÁ

1— Mục đích bán đấu giá :
- Tổng Cuộc Tiếp Tế bán đấu giá 1.209 Tấn gạo Nhập Cảng, bư, mốc, thúi.

2— Ngày giờ và nơi bán đấu giá :
- Ngày 06-2-1971 hồi 10 giờ tại Phòng họp Tổng Cuộc Tiếp Tế số 42 Chu Mạnh Trinh Saigon.

3— Nơi chứa gạo :
- Tại các Kho của Tổng Cuộc Tiếp Tế :
- Khu tồn trữ Thủ Đức.
- Kho Vạng Nắng số 203 Đ Bến Bình Đông Cholon.
- Kho Công Phát 203 H Bến Bình Đông Cholon.
- Kho Phong Mậu 225 Lê Quang Liêm Cholon.
- Trần Chấn 170 Lê Quang Liêm Cholon

4— Nơi tham khảo điều kiện sách :

Tổng Cuộc Tiếp Tế :
- Nha Mãi Mại, Sở Tiếp Tế
- Nha Hành Chánh Tài Chánh số 42 Chu Mạnh Trinh Saigon, trong những giờ làm việc.

TỔNG CUỘC TIẾP TẾ
TRẦN QUÍ HI

ANÉVRAL
Trị CẢM CÚM NHỨC ĐẦU
Số kiểm nhận 7 4 68

BCK
TRỊ BỊNH
ĐAU BAO TỬ
ĐAU RUỘT
Ở CHUA SINH BCK

CITROËN XE HƠI CÔNG TY
Chế tạo xe LaDalat
ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

Những nông gia, người làm rẫy, nhà trồng tỉa, thợ thủ công, thương gia, chủ khách sạn, chuyên viên bưu điện, thủy điện và nông lâm súc, v.v...

Tất cả người làm việc đều hài lòng với một chiếc xe mới đáp đúng nhu cầu của mình,

● *có một bộ máy đặc biệt dản dị, uống rất ít xăng mà lại mạnh mẽ,*

◆ *một thùng xe không hoa hoè, dễ giữ gìn và ít tốn kém.*

Một bảo đảm phục vụ hoàn hảo công ăn việc làm hàng ngày và quyền nghỉ ngơi cuối tuần của quý vị.

Bồn Hãng dự trù sản xuất 20 xe mỗi ngày vào đầu năm 1971 nếu được cung cấp đều hòa.

Xin quý vị nhẫn nại và nên đặt hàng ngay.

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY
37.LÊ-THÁNH-TÔN, SAIGON
Đ.T. : 21.381

VINATON

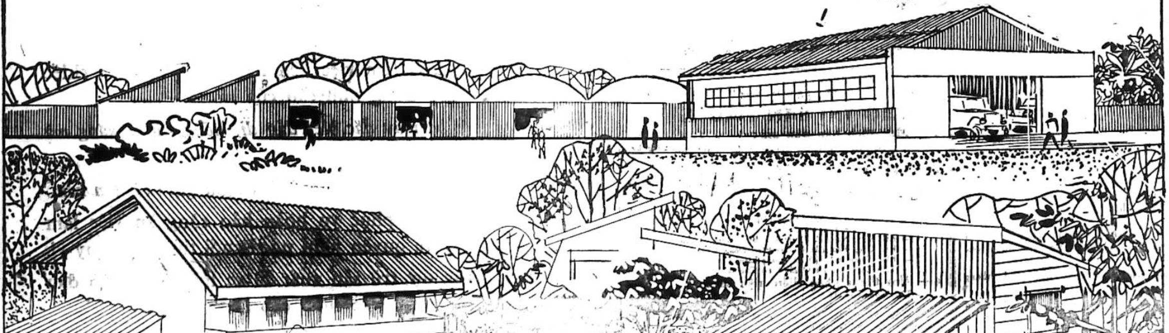
VINATON

VIỆT-NAM KỸ-NGHỆ TÔN TRÁNG KẼM CÔNG-TY

SỐ 63-65 - LẦU 2 - ĐẠI LỘ HÀM-NGHI - SAIGON - Đ.T: 20.481-98.355

Kính chúc Quý vị

một Năm *Tân Hợi*
thanh bình, thịnh vượng
và hạnh phúc.



1971

RAO VAT RAO VA

330 NGÀN MAZDA 800 Toyota Mark II 70 máy lạnh giữa cửa NK gởi bán gấp. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Taxi Renault 4CV chủ lái. Hỏi 413/33 Trương Minh Giảng, trước trường Tiểu học Đoàn thị Điểm.

Singer NBV. Toàn hảo, chắc giá 470.000. Xem xe tại 156C Lê văn Duyệt Sg.

Bán Austin 850 Minivan EB 9 nút 520.000đ Traction 11 normal 340.000đ. Xe toàn hảo bao luôn sang tên 173 NguyễnTrãi.

Fiat 1.500 bán, ít đi, một đời chủ, thật tốt, mang số EP7.. (chín nút). Hỏi 206A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Taxi Renault 4CV bán 302/14 Bà Hạt-Cholon

Bán Dauphine EE nệm Plafond nguyên thủy đồng, sơn, máy tốt. Hỏi 353 Vĩnh Viễn Cholon chủ nhật coi xe trọn ngày

Bán Sima P.60 familiale EB ít đi. Toàn hảo Kiểu đặc biệt sang. Hỏi Ô. Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon.

CHEVROLET BELAIR 55 Tình trạng thật tốt Do 52 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

R.8 EB.6... còn thật tốt, bán rẻ. Dịp may mua đi Tết. 106 Cộng Hòa SG.

Jeep lùn thật toàn hảo bán. Hỏi 172 Chi Lăng PN.

Mercedes NBV/EM 7 nút. Xe đi thật tốt. Một năm chỉ sử dụng 2, 3 tháng Máy, sơn, đồng tuyệt hảo. Hỏi số 9 Ng. Phi Khanh Đakao (đầu đường Đ.T.Hoàng). Mời Ô. đi chiếc Nash xanh đến thương lượng.

Xe cho mướn

Cho mướn xe Du Xuân Saigon-Đà Lạt-Lục Tỉnh-Vũng Tàu. Volkswagen Microbus, Toyota Familiale, Chevrolet Ford, 403, Mazda, La Dalat, Dauphine. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon, Đ.T. 21.554.

Bán xe du lịch Thames 12 băng chở hàng được, giá tiền rẻ, máy tốt bán gấp. Hỏi 39/2E lầu 3 Lão Tử Cholon.

2CV lgter EB kính bông bầu nguyên xứ. 216 (cũ 160) Lê quang Định Gia Định.

Gắn bô thực khéo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Inter-Keo benne dầu thật tốt và 2 hộp số tự động du lịch 1 Desoto 58, 1 Falcon 63 bán 31G Tân hòa Đông chợ Phú Lâm

VOLKSWAGEN EA vận tải nhẹ thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng T. Tự Saigon.

Contessa 1300 du lịch ED thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng T. Tự Saigon.

Taxi Renault 4CV NBO. Hỏi 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11, gần chợ Bình Thới, hỏi ông Xuân.

Mazda 1200 du lịch đời EI Radio thâu băng màu trắng và Toyota 800 Pickup. Hỏi 93 [illegible] Hành Đ.T. 51713.

Taunus 12M (du lịch) EK 9 nút, sơn máy, vỏ ruột mới tinh. Xe rất hoàn hảo, đẹp, nhỏ gọn. Bán gấp giá rẻ, 420 ngàn. Coi xe 216 Bà Hạt Saigon.

Vauxhall Super luxe 58 đẹp gọn, toàn hảo, cuối năm bán rẻ, hàng số 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon

TRACTION 11N cốp vuông đồng sơn nệm máy mới làm toàn hảo và Traction 11L, cốp vuông còn tốt giá 220.000đ. Hỏi Garage Nguyễn văn Đức 107 (số mới 712), Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia Định.

Daihatsu Fellow mới nguyên chưa số, dọng thùng Familial 18c (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cholon.

Daihatsu PU kiểu Jeep cửa Demi, EP 0 dầu, Mui sơn mới, 18c (lầu 3) Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cholon.

Ford. Failane mui sập máy V8 nệm sơn toàn hảo. bán gấp. Giá thật rẻ. Chắc 400.000đ. Chung cư Ấn Quang Lô E 212. mỗi ngày.

Bán 403 vận tải nhẹ đời ED 6 dầu. Đồng sơn máy, còn mới. Hỏi 120 đường Mạc Vân quận 8 Xóm Củi.

Datsun 1300 EI.7 Radio máy lạnh Cassette 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận

CONTESSA ED MÁY LẠNH Radio kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán gấp 1 xe Daihatsu. EP Hỏi 361 đường Lê Văn Duyệt Sg.

Toyota 800 du lịch trắng tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Peugeot décapotable thật tốt. Hỏi 209 [illegible] Thám Saigon.

La Dalat dư dùng bán chắc giá 900.000đ. Xe màu gris, giao tại hãng. Hỏi 36/18 [illegible] Tùng Châu Saigon.

Bán Microbus Volkswagen đời EA băng kiến, và nhà 5mx16 hai mặt đường số 95 đường Lê đại Hành Phú Thọ. Hỏi 14/40V Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

La Dalat bán còn mới nguyên trong hãng mới lấy ra. Giá phải chăng. Hỏi 103 Trần quí Cáp Saigon ĐT 93243

R.8 đời EI 9.., radio cassette rất ít đi mới chạy 13.000cs xe toàn hảo 90% như xe mới. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon

Simca du lịch sơn máy nệm làm như mới hoàn hảo 100% vừa tút tiền [illegible] chức tiền làm tại bán thật rẻ 285.000. Coi xe 218 Bà Hạt Saigon

Bán Anglia Fourg băng kiến EB 5 Simca 9 Grand large NBS. 84A Nguyễn văn Học GĐ

Peugeot 403 bán kiểu Camionnette máy tốt 5 vỏ mới. Hỏi 171 bis Đào duy Từ gần sân vận động Cộng Hòa Cholon

580 ngàn Ford mui sập đẹp duy nhứt EA, hoặc Honda TN360 vận tải nhẹ, EO.89. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Mark II EI.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Volkswagen 1300 du lịch toàn hảo 1T6. 82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 25.466.

R.10 đèn vuông. Raido, : đời chủ, rất ít đi, màu trắng đặc biệt bảo đảm 100 /o chưa sơn lại. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Toyota 800 du lịch EI 51... Radio, màu trắng, như mới. 238 Võ di Nguy P.N.

Renault estafettes microbus, R1T4 và Fregattes du lịch bán gấp cả 3. 119 Nguyễn-cư-Trinh Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi. 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Peugeot 203 Bán xe toàn hảo. Hỏi 152 Trần bình Trọng Cholon.

Bán xe Be còn tốt đời EM 18M.L. Cần tiền bán gấp. Hỏi chị Ba xưởng cưa kiến xanh. 189 Tùng thiện Vương Cholon.

Citroen 2CV Berline toàn hảo đời ED dư dùng bán gấp. Hỏi 152 Công Lý trong giờ làm việc.

Bán xe Opel Rekord 1900L EO.7... Hỏi 710 Trần h. Đạo Sg ĐT.52.796 miễn trung gian.

Daihatsu số EP bán. 164B đường Hậu Giang Q.6 SG

Daihatsu Hijet mui bố EO7. Lambretta 150 sp F.E9900 thật mới bán. Hỏi 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp gần hãng kem Tân Hưng.

Daihatsu 360 E.O. 9. 98 băng kính Famlial. Mới toanh, chưa hết rodage 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 680.000 Taunus 17m de luxe, tốt, đẹp. Hỏi 42/9 đường Phát Diệm Sg.

Bán Simca 9 máy mâm sơn đồng toàn hảo, bảo đảm tốt, thật tốt. Liên lạc số 91.052, cậu Ngọc.

Taunus 12M đời EC, có Radio xe toàn hảo bán. 48 Hùng Vương gần chợ An Đông.

2CV EE du lịch toàn hảo, đi xa bán rẻ, bao sang tên. Hỏi 328 Phan đình Phùng Saigon (ngoài giờ làm việc).

Honda N360 du lịch màu trắng E.I.8. toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy P.N.

Thames EK. Fourgon nhỏ ít hao xăng còn hảo. 481 Lý Thái Tổ Sg.

Mazda 1500 Pick-up EG.... Hỏi 106 Nguyễn Huệ (lầu 1) ĐT 91.800

Bán xe du lịch EE 3716. Hỏi cô Kim 70 Lý thái Tổ. Sg.

P.404 đời EB, một đời chủ lái còn như mới, có Radio Cassette. Xem xe tại 719 Trần hưng Đạo Sg.

Jeep Capot cao thật tốt số EO 216 (cũ : 160) Lê quang Định, Gia Định.

Ami.6 3CV Citroen EB bán gấp giá rẻ. Xem xe ngoài giờ làm việc 429 Tùng thiện Vương Xóm Củi.

Bán Simca thật tốt máy mới làm đời BQ/EM chín nút. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán vào hẻm 10m.

Toyota Corona X. Deluxe Radio, máy lạnh nguyên thủy 69-70, xe đi 11.000cs. Hỏi 193 Cô Giang-Saigon.

Chụp đèn Sau xe Taunus 12m du lịch dư bán 2 cặp. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall).

Mazda 1000 DL EO 4, bán hoặc đổi xe Pick-Up Toyota 800 EI 9 mới. 298 Võ di Nguy PN.

Honda TN360 EP bán gấp. Hỏi 64/5 đường Bác Hải (lối vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa).

Volkswagen 1500 EH, có radio xe lấy bằng có rất mới. Taunus 12M EP, có radio xe đời mới. Bán hay đổi xe củ cũng được. 432 Phan đình Phùng Saigon.

200.000 xe Frégate du lịch thật đẹp và 190.000đ. xe Juvaquatre Fougonette. Hỏi 041 lô B Chung cư Ấn Quang.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ đời EA băng nệm nguyên xứ thật tốt. Hỏi 29/2 Nguyễn Trãi Cholon

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, bao bằng thật nhẹ.

2CV EB4 ltte. máy đồng sơn nệm toàn hảo, giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

JEEP

Jeep Capot cao, và jeep Kaiser lùn. Tình trạng thật tốt. số EP. Hỏi 55 Đặng Dung

Toyota Mark II du lịch EO Deluxe, Radio, máy lạnh, quạt gió Origine, dư dùng bán (xem xe ngoài giờ làm việc) Hỏi 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

International

Pickup kiểu mới 1300 EP chở 2T350 chạy dầu chưa Rodage. Bán hoặc đổi xe nhỏ 298 Võ-di-Nguy PN

Daihatsu 360 PU Còn mới bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Bán xe Daihatsu P.U EP. Cabine Origine mui Tôn Toyota Mark II P.U. EO-6 - Toàn hảo, hoặc đổi du lịch 426 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Honda Vận Tải nhẹ số EO 999. Hỏi 612/42 đường Bàu Cờ (Kỳ Viên Tự) Saigon. Sáng từ 9 giờ đến 12 giờ chiều từ 15giờ—18giờ.

Cần tài xế xe bồn lành nghề bán 2 Camion Diamond EG/International EC/Pick up F 100 /Citroen I.D.19 hoàn toàn. Hỏi Ô. Hạnh 46 Cư xá Lê đại Hành Cholon (cạnh phường Phú Thọ).

Mazda 1000 du lịch EO 52. Màu đỏ như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy PN.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán P.203 vận tải nhẹ cuối đời. Hộp số lớn mới làm toàn hảo. Coi xe suốt ngày. Tại 51 Chi Lăng GĐ.

Datsun Blu-bird, Toyota 67 Radio, quạt máy, tình trạng thật tốt. bán gấp rẻ. Hỏi 67/4 Cao Thắng Saigon.

Audi EE 3.6... TOYOTA Pick up EH 99.. bán. Xem xe tại G5 Cư Xá S.Q Chí Hòa.

Daihatsu EO 9 360 hijet kiểu Fam hỏi 92 Võ Tánh

Microbus Volkswagen bán máy nệm sơn toàn hảo giá 700.000đ. Hỏi 434 Bến Hàm Tử Cholon.

Taxi Renault 4CV : EA. 5 dầu mới ra số taxi trên 7000. cần bán giá 600.000đ. Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, nhà lầu bên trái số 203 (gần Sở Mỹ).

Bán Jeep Carot tròn. Coi xe ngã tư Cây Thị-Mai Xuân Thưởng Gia Định số 22A hoặc 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon. Bảo đảm 3 tháng hư đâu sửa đó.

Simca 9 Sport, mới làm máy, đồng. 380.000đ. Xem xe tại 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần mướn xe

Cần mướn đủ loại xe du lịch trong dịp Tết có tài xế và không. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21554.

Toyota T25 Vận tải nhẹ đời EO... Còn mới tinh bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen

du lịch EC thật. Số máy 8T6 còn nguyên thủy tuyệt đẹp bán gấp rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132.134 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Jeep lùn toàn hảo đi mát hơn loại Jeep khác. Traction NBO cốp lớn máy mới làm bán. 125A Nguyễn Hoàng ngay chi CS.

2CV berl. NBT. máy thật tốt, bán rẻ. 216 (cũ 160) Lê quang Định Gia Định.

Opel (du lịch), 4 cửa EA. 5, xe còn nguyên thủy, đẹp lộng lẫy, nhỏ, gọn, giữ gìn cẩn thận như mới trong hãng. Cần tiền bán giá thật rẻ. STUDEBAKER 4 cửa (du lịch) kiếng màu, máy vỏ ruột mới rất hoàn hảo, tuyệt đẹp bán giá rẻ 450 ngàn. Bán 1 trong 2 xe. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Peugeot Bán 203. Số máy 1 triệu 87. Đời NBU hoàn hảo. Hỏi 344 Lý Thái Tổ Saigon.

Chevrolet Impala automatic 1960, bán 800.000. Hỏi kem Lan Phương 123 Nguyễn Huệ SG.

Daihatsu kiểu thực dụng số EO.6... 9 nút Cabine-Origine, cần bán gấp. Xin hỏi 92 Lê văn Duyệt Sg.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỏ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng duyên dáng tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây

113M-BYT/QCDP/7-11-69

RENAULT «R 8» du lịch EB6. còn tốt, bán rẻ. 108 Cộng Hòa Saigon.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP.3 17m. Super luxe, Familial nguyên thủy, 4 cửa: đi 15 000km, kiểu mới nhất, mới toanh 850—854 Nguyễn Trãi CL ĐT.50.855.

Mazda 1500 X... máy lạnh, 68. Hỏi 320 Thành Thái Cholon

Dauphine EC còn nguyên thủy thắng dĩa bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần trường học Cơ Đốc)

Traction 11 N cốp vuông toàn hảo cần tiền tiêu Tết bán rẻ 298 Lý thái Tổ Sg

Daihatsu Campagne 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Toyota Corona du lịch EH Hỏi 541A đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Cần thuê hãng ngoại quốc cần mướn 1 xe hiệu Ford Microbus có tài xế. Hỏi SGC (210 Võ Tánh) Saigon

Bán 2 xe Jeep bồ bầu đời EP. Hỏi 193-195 Nguyễn Biểu Cholon.

DATSUN 1000 EO 39... De Luxe, kiếng xanh, Radio Antenne tự động. mới toanh như trong hãng. bán gấp. rẻ không ngờ. hỏi 567 Lê Văn Duyệt, Saigon.

VOLKSWAGEN EP 4... Thật đẹp dư dùng bán gấp. Hỏi 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán 1 xe Morris EC. 41 Tập Thất Thiệp Sg.

STATION Wagon Ford thật tốt bán, 88 Phan Thanh Giản DaKao.

Austin Sport EC màu đỏ, xe thật hoàn hảo. cần tiền bán gấp. giá 7 0.000. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Bán gấp giá rẻ. Traction 11.N lot L.4 Cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Fiat 1500L bán có máy lạnh + Cartridge đời EE. Giá 2 triệu. Hỏi 149 Gia Long Saigon.

Contessa 1300 du lịch đời ED 6. máy móc đồng sơn toàn hảo. Bán gấp với giá rẻ. 44 bis Hiền Vương Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch Cabriolet décapotable EM 8 nút (NBP) hoàn toàn tốt, bán gấp vì đi xa. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon Tel. 92.968,

P.203 Đông Sơn máy mới Bán Hỏi 6-8 Bạch Vân Chợ HB Q5.

Xe Bene cần thuê nhiều xe Ben hợp đồng dài hạn, cô Huệ. 194 Bùi thị Xuân Tân sơn Nhất ĐT 41277.

Xe chở đất cần mua trả góp nhiều xe Ben, cũ và mới, bà Dung. 124, Bùi thị Xuân Tân sơn Nhất Đ.T 41277.

Viva EC 7... ít đi, rất đẹp bảo trì cẩn thận, toàn hảo, cần bán gấp. Xem xe 239 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Dauphine EA 1 chủ. Chưa Taxi, thật tốt bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa, Trần Quốc Toản.

Jeep EG 4... capot cao, bán 680.000đ. sơn, đồng, mui nệm toàn hảo. 524A Trương minh Giảng Saigon. chỉ dân.

Bán gấp xe Peugeot 403 vận tải nhẹ NCD Hỏi Hẻm Hồng Phấn số 3 lô R Cư Xá Bến Vân Đồn.

Bán 1 2CV du lịch 6 kiếng đời EB - đời số EP toàn hảo 1 Volkswagen đời ED đồng. Sơn, máy mới làm 202 Trương-T-Bửu PN.

440 ngàn bán gấp thật rẻ Berford loại cửa kéo chở hàng hóa hoặc hành khách nệm đồng sơn nhứt là máy hoàn toàn mới có bảo đảm 3 năm chạy không hư bậy. Xem xe 255 Triệu Đà CL.

Peugeot 203 du lịch máy đồng nệm sơn toàn hảo cần bán gấp với giá rẻ 44 bis Hiền Vương Sg.

Honda N360 du lịch EO. Mới toanh chưa hết rodage. Radio màu trắng. 238 Võ Nguy PN.

Bán Jeep capot bầu, chassis long toàn hảo. 151 Phát Diệm Saigon

Toyota Mark II Fam EO 5. (chín nút) làm xe du lịch chủ lái, ít đi.

D.S 19 (NBV) Mới làm máy, đồng, sơn thật lộng lẫy cả hai xe xem tại 152 Lục Tỉnh (Phú lâm).

Daihatsu 360cc loại Pickup đồng thành du lịch EP.39... mui hết rodage cần bán gấp với giá rẻ. 44 bis Hiền Vương Saigon.

3CV Du lịch EI. Máy đồng hoàn hảo Bình mới, vỏ mới nệm mới, thuế 71. Bán 890.000đ Hỏi 1755 Phạm thế Hiển, ngay mặt Cầu Nhị Thiên đường 700m.

Simca vận tải nhẹ EA, đồng sơn máy tốt và Honda du lịch EI bán. Hỏi 230 Triệu Đà.

Bán gấp Jeep Kaiser EP. Hỏi 290 Bạch Đằng Gia Định

Mazda 1000 Pickup Vận tải nhẹ E.O. 9 nút. Mới toanh. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

CORONA MARK II P.U. EO 9 nút, bán hỏi Garage Hiệp Lợi 252/2 Bạch Đằng. Gia Định.

Toyota 800 PU số EH. radio mui bố, rẻ 93 (cũ : 83) Hoàng Hoa Thám Giađịnh

Mazda 1000 PU EO tốt và cũng bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu PU tốt. Toyota 25 còn nguyên bán. 393 Trần quý Cáp SG.

Mini Minor hiệu Morris 850. Tình trạng toàn hảo cần bán. Hỏi 20/21 Kỳ Đồng SG giờ làm việc.

Zodiac số cũ NBT, du lịch xe thật tốt. Coi xe 37B. Lương hữu Khánh (sau nhà Thương Từ Dũ).

Bán gấp 1 Traction 11 giá 200.000đ máy và sơn còn tốt. Hỏi 396 Nguyễn tri Phương Sg

MAZDA 1200X Toyota Mk II, radio, máy lạnh, mới tinh, màu trắng. Người kiều về nước cần bán gấp giá đặc biệt. 451/50 Hai Bà Trưng SG.

Daihatsu đời EH đóng thùng do chủ lái bán. Hỏi ông Ninh báo Tiền Tuyến 2 bis Hồng Thập Tự Saigon, giờ làm việc, buổi sớm

Peugeot 203 chạy Tốt ngon lành, mới hoàn hảo 1T24. Xin hỏi 367 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40.483

La Dalat màu gris số EP7 9 nút mới tinh chưa rodage, bán gấp. Hỏi 283 bến Vân Đồn Saigon

Bán Mazda 1200 đời EI, còn tốt nguyên, mới chạy trên 10 ngàn cây số. Hỏi 29 Trần quang Diệu nối dài Saigon

Bán Dauphine NBW trắng, toàn hảo. Hỏi trạm xăng Esso góc Hai bà Trưng, Trần Cao Vân Saigon.

Cả 2 xe đều hoàn toàn bảo đảm, 2CV đã làm 6 kiếng. Zodiad rộng rãi sang trọng. Hỏi 186 Cao Đạt Chợ Quán vào hẻm 10m nhà 64/6.

Renault Floride 2 mui EB thiệt tốt Radio enten tự động, sơn trắng. cần bán gấp. 76 Lý thái Tổ Saigon.

Mua Familial, Commercial hay du lịch giá từ 500.000đ trở xuống.

Bán Renault Juva Familial, máy Dauphine d'origine, còn tốt, đang sử dụng. Hỏi : Mỹ Châu, Phòng Vật Liệu, Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Bán xe Peugeot 203 du lịch màu đen và 203 vận tải nhẹ và Renault R.4 EB có băng kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 dường Lục Tỉnh Chợ lớn (đầu hẻm có phòng tên nước).

Honda PU. EO 500.000đ dư xài bán Radio Meuble Stéréo Grandis thùng ngoại quốc 40.000đ và 1 thùng VN 20.000 Hỏi 410 Trương minh Giảng SG. ĐT.40 265.

1T680 Bán rẻ đặc biệt 1 xe du lịch Mazda 1200 deluxe có radio màu trắng tinh hảo đời EI 3... Du xuân thanh lịch, không gì bằng lái xe mới. Mazda, nhỏ, gọn, đẹp, xinh, sẵn sàng tô điểm thêm vẻ phong lưu của quý vị. Xin mua ngay kẻo trễ. 122 Đại lộ Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145 (giờ việc)

Toyota Corona 1500 EP màu trắng. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu)

Dauphine ED bán, sơn máy thật tốt. Hỏi 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Bán Peugeot 203, du lịch, số máy 177... đời cũ NBN tình trạng còn nguyên thủy. 25 Cao Thắng Saigon.

Bán Volkswagen Microbus toàn hảo. Hỏi 190A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán rẻ 2CV mui sắt 6 kiếng NBT Anglia familial EB Simca Aronde 1300 Fam. cả 3 toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Datsun 1300 ED. 4... Du Lịch còn mới nguyên Bán hỏi 252/2. Bạch Đằng GĐ tại Garage. Hiệp Lợi.

Jeep bầu cao và Peugeot 203 số EP. Bán 15B Nguyễn Hoàng Sg.

Muốn bán 1 Microbus Volkswagen. Hỏi 396 Phan thanh Giản Sg.

La Dalat nhường lại bao xe. Hỏi 220/93 Trương minh Giảng Sg. ngoài giờ làm việc.

Simca Ver Sailles. Radio. đồng sơn máy toàn hảo 148 Phan thanh Giản. Hai Bà Trưng Saigon.

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền hoặc ĐT 92.599

Taxi 4CV bán gấp hỏi 302/14 Bà Hạt Cholon.

Bán Simca 1000. đời mới tập lô chẳng tốt 539 Phan-Đ-Phùng Sg.

1000 Simca de luxe đời EP 54... (thiệt 1965) hoàn toàn nguyên thủy. Đặc biệt mới làm máy lại 100.000 chưa hết rodage. Mua xong đi ngay trong dịp Tết Nguyên Đán khỏi sửa chữa chi cả. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Morris Minivan bán. Xe thật tốt. Hỏi 47 Thánh Mẫu ông Tạ Chí Hòa.

P.403 hoàn toàn tốt, quạt, radio cartridge, ant. tự động. Xem xe tại 169. Lê quang Định (nhà in Thanh Cảnh Gia Định

REO nhì toàn hảo, thùng benne mới đóng (bán xe cái đề benne lại cũng được) Xem xe tại 349 (số mới) Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Dư dùng cần bán gấp xe Taunus 12m EH Hỏi số 233/5 Nguyễn Huệ PN.

Bán 1 Jeep Cabo gao và 1 Jeep S/W 4 máy, xe sơn, máy làm lại như mới giá phải chăng tại 42 Trần quý Khoách Tân Định (gần trường Văn Lang).

Dauphine ED5. có radio Cassette tình trạng còn nguyên thủy giá 980.000đ Hỏi 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Nhường lại rẻ La Dalat Chưa xài. Hỏi 58 Lê Thánh Tôn Saigon.

XE SCOOTERS

Lambretta Spécial 150 một đời chủ, mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Bán 1 xe Suzuki 120cc loại đặc biệt, bao luôn sang tên 165.000đ và 1 Vespa Standard EE2.., 210.000đ. 173 Nguyễn Trãi

Honda SS-50 và PC bán gấp Hỏi 391 Hòa Hảo Cholon.

Lambretta NAA tốt đẹp, êm và Lambretta Special EE 9 nút ít đi, một chủ, tốt nguyên. 10/12 Nguyễn An Ninh, xóm giá Gia Định.

Bán một Honda đỏ kiểu 71 hoặc Honda dame. Tất cả còn mới 69/3 bến Dương Công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua (Phú Thọ).

Bán 1 Honda lùn 50 phân khối Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Honda 67 1 Suzuki M12. 1 Honda lùn loại sử em đi. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Suzuki còn mới 50.000đ. Hỏi 130 Ông Tư Lê văn Duyệt Saigon.

Yamaha đàn ông và Honda 69 bán tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán một Vespa Sprint. đời EI 5... tình trạng tuyệt hảo Xem xe : 96 Hồ văn Ngà Sg.

Bán gấp Lambro EH số 3 đầu sọc đỏ năm phân. Hỏi 704/73 Phan đình Phùng Saigon

Bán Honda SS.50, C 50, Yamaha, Suzuki, Vespa 50 và Mini Lambretta. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ)

Bán rẻ Honda CL.50 còn tốt Hỏi 148/22 Yên Đỗ Saigon từ 12g-2g

Yamaha 100cc, màu xanh và 1 Yamaha dame, tất cả toàn hảo, bán. Hỏi 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán Honda dame đỏ 216 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán Honda 90cc còn thật tốt. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Vespa Sprint EO một đời chủ không đi tới như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán 1 xe Honda 90S Đời EG. máy toàn hảo, Xin liên lạc số 219/7 Dương bá Trạc Q-8 (Khỏi trại Tế bần).

86.000 1 Lambretta toàn hảo 35/2. Vườn Chuối, đến tiệm Hiệp Lợi quẹo vô 30m.

86.000 Bán 1 Lambretta Mini toàn hảo 35/2 Vườn Chuối.

Bán Vespa. Sprint. EP.4. Vespa. Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Lambro 550

Đi xa bán 1 Lambro [illegible] số hông Đô Thành có sẵn tại bến. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon, Giá rẻ.

Lambro EP. 77 chưa chạy bán 007 Lô D Chung Cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bedford Fg ED 82... máy, sơn, đồng toàn hảo, Nhỏ gọn đẹp. Tiện cho phụ nữ lái xe gia đình đông con xe Lambretta EE : 82... Còn rất tốt. Bán gấp rẻ vào dịp Tết 49, Võ Tánh PN Sg.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao (Honda Vespa Lam Suzuki...) tại Salon 75 Cộng Hòa (chợ Năn Xi) luôn luôn có trên 50 xe đủ loại giá đặc biệt.

Honda SS.67 80000đ Vespa Super EG 240.000đ 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ SG

Bán Lambro đời EO đã đẹp đủ giấy tờ lưu thông số hông Saigon xem xe tại số 430 Bà Hạt Chợlớn.

Vespa Super EF 7. lộng lẫy. bán. Hỏi 435 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán Vespa EN và 1 mini Lambretta cả 2 còn tốt. Hỏi 311 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 1 Cady, 1 Mobylette. Cần thợ sơn xe Honda. Hỏi Phan thanh Giản cộng cư xá Đô Thành 1C.

Sprint EI 4 mới nguyên bán. 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán xe đạp ngoại quốc (10.000đ) Quạt xe hơi 12 Volts Toshiba (6000). Hỏi 535/27, Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán gấp Vespa Super EF và EG. Do 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Vespa Sprint mới bán. Hỏi 51A Lê quang Định GĐ.

Bán 1 Lambretta đời EF 2.. Hỏi 439 Phan đình Phùng (ngoài giờ làm việc).

Vì sửa nhà bán gấp giá rẻ 1 xe Suzuki M15. 1 xe Honda PC Hỏi 585/72 Phan đình Phùng SG.

Cần tiền bán gấp SS50. C50 hoàn toàn mới. Hỏi bà Dung 150 Cộng Hòa.

95.000 CD 50 mới, tốt toàn hảo. Hỏi 177/51 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 1 xe Mobylette mới Réal 106 Phạm ngũ Lão

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gởi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy Photocopy S.C.M. tối tân do 22 Pasteur (lầu) buổi sáng.

Bán một máy phòng ướp lạnh. Thịt cá v.v.. Compresseur rời, moter kéo 7,5 HP điện 3 dây. Tình trạng tốt đã charger gaz. Hỏi 330 Thành Thái ChợLớn.

Bán rẻ 1 tủ lạnh hiệu Hitachi 170L còn mới nguyên. Hỏi tại 75/2 Võ Tánh PhúNhuận.

Quá rẻ máy ảnh Topcon Unirex F1 : 2, 32.000đ chiếu pilm Seconic 8 ly thường 9.500đ. Cassette Radio Nivico 14.000đ. xay trái cây Sears 7 tốc độ 17.500đ. Miễn trả giá. 239 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa bloc origine, 1 cartridge Stéréo gắn xe hơi. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa Saigon, vòng ra phía sau lên lầu 1.

Tủ Lạnh Sanyo 127L. Hitachi 100L, cả hai còn mới nguyên chưa khui thùng có hóa đơn. xin hỏi số 185C, Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Tủ lạnh quá rẻ

Sanyo Stoke Moke 150L 55.000đ Toshiba 140L 56.000đ Panasonic National 70L 31.000đ và còn nhiều loại tủ lạnh Hitachi, National Jetcycle. Hỏi 517/152 Ng. tri-Phương.

Tủ lạnh Tết Nhập cảng trăm phần trăm mới nguyên chưa xài, 200 lít, xài ga rất tiện lợi và ít tốn kém. 296 Phạm hồng Thái, Ông Tạ Sg.

Đại Hạ Giá

Lò gas Sanyo để bàn và thùng quay gia vả ráp không tính tiền, Tủ lạnh National Sanyo Hitachi Freezer Hitachi 180L, máy xay trái cây.

ESSO GAS HOA MAI
454 Minh Mạng Chợ Lớn

Tủ lạnh rẻ Nhựt đủ loại Toshiba 140L (58) Hitachi 140L (18) National 140 có hóa đơn HP, bán rẻ. 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy lạnh 1 ngựa rưỡi máy phát điện 3kí toàn hảo. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán 1 Tủ Lạnh 240L. Giá 63.000đ Trung Tâm Tạm Cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo Trái nhà phế binh số 115B.

Tìm máy may tốt Ý, Đức, Nhựt đến thẳng hãng Thalaco. Tìm máy may rẻ, bền cũng đến hãng Thalaco. Có giá từ 10 ngàn—3-1-4 chục ngàn, đủ loại. 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương SG).

Có sẵn Tủ lạnh : Sanyo, Kelvinator — Frigidaire 2 cửa. Freezer : Sanyo, Hitachi, Iberna, Kelvinator, Fides, Subzero đủ cỡ. Bếp Gas : Sanyo. Máy lạnh ; Whirlpool, Hotpoint, Coldspot. Sắp về : Máy giặt, Bếp Gas «Zanussi», Chauffeeau «Ignis» nhận cọc tại : Thanh Hồng 615 Phan Thanh Giản Saigon.

Thật ! Tắm nước nóng dễ dàng phòng phong thấp cảm cúm, tê bại [illegible], chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY cả bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon, gần đường Đồng Khánh.

Tủ lạnh Sanyo, Toshiba, Hitachi, 140L, 115L, 50L. bán giá hạ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông).

Kodak Carousel 800 Projector Slide mới toàn hảo ống kính 125mm, F : 2.8. Hỏi Hiệu Từ Diễm Thương Xá Tax 145 Lê Lợi Saigon.

MÁY LẠNH TỦ LẠNH Máy Sears 1 ngựa và 3/4 110V, Nguyên thùng, và 2 máy xài rồi giá rẻ, tủ Hotpoint 2 cửa máy làm đá cục còn tốt 90/100 máy Origine bảo đảm. Bếp Gaz Sanyo, Fidet giá rẻ không ngờ giao hàng tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng Sg.

Giá rẻ Ai muốn lập Garage, hoặc tiệm sơn, đến 122 Cách Mạng (TSN). ĐT. 41.145, cần bán Compresseur, điện và xăng cùng thùng bắp sau khi sơn, chạy điện, máy bơm bánh của cây xăng, và nhiều dụng cụ linh tinh.., giá rẻ.

Bán một máy lạnh Fedder, 13.000BTU tuyệt hảo. Hỏi 269F/114 Võ Tánh Saigon (phòng 114 Building Quốc Thanh, tầng trệt).

Bán 3 máy chữ Việt, 1 xách tay, trục dài 6 tấc và 4 tấc, Tivi 12'' (32 ngàn). Hỏi 531/505/104 Nguyễn Tri Phương Chợlớn (sau villa 531 cách 1 căn)

Tủ lạnh + hạ giá Bán 2 tủ lạnh 240L + 400L hiệu Frigidaire toàn hảo, giá 72+92 model mới, thật đẹp. 205/36 Nguyễn Thông ND (nhà thờ An Phú vô 100m).

Việt Hùng Frigo 45 Trịnh minh Thế ĐT.90:400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy rọi (màu và đen trắng) 9x12 và 6x6. đủ ống kính và phụ tùng. máy xấy hình dao cắt, sắt làm láng hình (Ferrotype) đủ cỡ. 320/10 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Phúc Âm của người điếc

Máy giúp nghe rõ

Hiệu «National»
Tại VIỆT KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

Máy cày Cần tiền bán gấp [illegible] MM-65-1-70 mã lực hiệu «Jet Star 3». Do ông Trị 102/74 Cống Quỳnh SG ĐT.98.386.

Tủ lạnh Hitachi 96 lít mới bán 96/9 Ngô tùng Châu Sg.

Bán Một máy chữ còn mới hiệu Underwood, chariot dài 4 tấc (dm). Hỏi Ô. Diệu, 95 đường Nguyễn công Trứ Sg ĐT : [illegible]

Tủ lạnh Sanyo 150L Panasonic 50L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản)

Tủ lạnh máy giặt, bếp gas, giá rẻ. Thành Đức 122 Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ).

Bán rẻ 1 Fedders 1,5 ngựa, 1 GE 2 ngựa 220volts 1 Water cooler. Hỏi 57 Hồng Diệu PN (Cách Mạng N.M.C. quẹo vô).

140L Tủ lạnh National Jet-Cycle mới đang dùng bán 52.000đ Hỏi số 99 đường Cô Giang Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Panasonic 50L. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Tủ lạnh Figidaire 200L. Freezer Hitachi bán kem bán rẻ. Hỏi tại 320/10 Trần bình Trọng CL.

260.000đ 1 GE 2 ngựa và 1 Westinghouse 1,5cv-220v bảo đảm tốt. Hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Sgon.

Máy giặt Zanussi Điện 220V, mới nguyên trong thùng. Hỏi 97. Nguyễn Cư Trinh, Saigon.

Necchi 554 thêu đủ kiểu (75.000). Singer thêu (65.000) mới nguyên. Hỏi tại 320/10 Trần Bình Trọng Chợlớn.

Bán lò Matador 1 lò bánh mì điện Matador 12 ngàn luôn máy cán bột và máy làm bánh croissant. Hỏi 70 Tháp Mười CL.

Cần Mua một số Téléphone. Ai có xin Liên lạc với Quyền ĐT 21.697.

45.000đ tủ lạnh Frigidaire 165L toàn hảo, bán gấp. Hỏi 45 Lê Lợi Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đủ điệu v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán máy phát điện (groupe électrogène) hiệu AC, 41.5 KVA, kiểu D.3400, démarreur automatique, có remorque. Xe Jeep hiệu International Scout còn tốt, số EO, Xin hỏi Sở Hành Chánh, số 61-65 Hàm Nghi Saigon.

6.500đ. Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải [illegible] từ nay quí vị khỏi phải lo nữa. Chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương Cho Lon.

MÁY GIẶT THỰC DỤNG 13.700đ động cơ Mỹ [illegible] nguyên thùng, rất bền, ít tốn điện giặt được nhiều đồ và chóng sạch. (Nhận sửa các loại máy giặt ngoại quốc, trong thời gian sửa có máy cho mượn để xài miễn phí). Dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8m/m, máy may, quạt và một số đồ gia dụng còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

THUỐC

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamucine

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô [illegible].
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
Nóng nhiều - Nóng dai

Nhắn tin

LONG con, Tết đến, các con về gấp. Ba má sẵn sàng tha thứ cho các con

Ba má của các con

Nhắn tin gấp

Chú Văn [illegible]

Với sự khuyến khích và nâng đỡ của C.P, dịp này anh định thiết lập Cơ sở Kỹ Nghệ tại Miền Trung Anh cần gặp chú tại Saigon, vậy Chú về được thì tốt, nếu không cho tin ngay để anh tới Chú, luôn dịp anh đi chơi vào dịp Tết này một thể.

Anh Tuyên 79 Gia Long Sg.

Mất Honda dame

trưa ngày 16-1-71, tôi có mất 1 xe Honda dame màu xanh C.50 số sườn 012221, số máy 393985 tại nhà 251 Hai bà Trưng Tân Định Bạn nào biết ở đâu xin chỉ giúp tôi sẽ hậu tạ xứng đáng. Xin liên lạc với cô Hải Hương **251 Hai bà Trưng Tân Định**

Tìm trẻ lạc

Cháu gái 13 tuổi, người còn ngăm đen, vận áo bà ba trắng quần đen, tóc cắt ngắn ngang gáy, bị bệnh lãng trí, đi lạc tại khu Tôn Thất Thuyết Khánh Hội - vào hồi 10 giờ ngày 18-1-71.

Ai gặp cháu, làm phước chỉ dùm tại 21b đường Xóm Chiếu Khánh Hội. Xin hậu tạ.

PHẠM-THỊ-TRƯỜNG

21b đường Xóm Chiếu Khánh Hội

Sáng 16-1-1971, ai ở đường Bùi thị Xuân mất một gói thuốc. Xin liên lạc ông Tân Martin, Điện Thoại số 93083 ext. 4984. 4985.

Hậu Tạ Chiều 18-1-71, tôi có đánh rơi 1 cặp hiệu Sanyo màu đen không tiền song có nhiều ghi chép cần nhớ. Ai nhặt được xin đem đến 58 Nguyễn công Trứ Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi Ô Hai.

Bố Cáo

Trân trọng bố cáo cùng quý vị thân chủ rằng: kể từ ngày 1 tháng 1 năm 1971, bản Thỏa Hiệp giữa ông Đinh Trường Giang, 582D Phan Thanh Giản, Ông Nguyễn Văn Đức và The Vietmy And Associates được chấm dứt. Vậy kể từ ngày nay, cả hai bên không còn cộng tác với nhau nữa.

HỌC

VŨNG TÀU

Giáo sư Toán

40 tuổi, độc thân, cần tìm một chỗ dạy từ lớp 12B trở xuống tại Tư Thục hoặc Tư gia ở Vũng Tàu. Xin biên thư cho ông Hoàng. Hộp thư 1312 Bưu Điện Saigon

NHÀ MAY THÊU

DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

TIẾP THEO H TRANG

T.T Ngọc tại đọc diễn văn

Chiều nay, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc sẽ đại diện Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh [illegible] trước Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ Saigon để đọc một bài diễn văn quan trọng [illegible].

Theo [illegible] Liên Bộ Kinh Tài, thì nội dung bài diễn văn sẽ đề cập đến một chương trình kinh tế dài hạn, mà trong đó, phần ngoại viện được xem là yếu tố phụ thuộc và đòi hỏi sự hợp tác, hy sinh của những người trong nước nhiều hơn nữa để tự cường.

Đây là buổi tiếp tân tất niên của Phòng Thương Mại và trao gắn Kinh tế bội tinh cho những người có công.

BÁC SĨ

NGUYỄN THỊ NGỌC THỦY

dời phòng chẩn bệnh về căn số 6 Lô G chung cư tái thiết Nguyễn văn Thoại

GIÁO SƯ DO

Khét tiếng về VŨ. Dạy riêng từng người khiêu: Sau vài giờ đã VŨ giỏi đủ các điệu và biết phân biệt NHẠC. Ghi tên Cao Ốc 14 đường Phan Văn Hùm. Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngã đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3 giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấy phép số 3885/KTHV/PTT/N)

Học TV-RADIO

Với 2 giáo sư ĐẶNG-SĨ-HỶ
và TRẦN-VĂN-BỬU
(nhiều kinh nghiệm)

Trường Vô Tuyến Truyền Hình

TRƯỜNG AN

770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng: 6 và 15-2-71

- **Lớp Ráp Sửa Radio** Sáng 8g-10g. Một tháng Ráp, Sửa được Radio
- **Lớp Television** Sáng 10g-12g. Hai tháng (tuần 12 giờ) sửa được TiVi
- **Lớp Transistor** Chiều 4g-6g 1 tháng ráp sửa mạch điện in

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

5.- CƯỜNG QUỐC

Ngày 18-3-1970, Bộ ba Lon Nol, Cheng Heng, Sirik Matak tổ chức đảo chánh lật Sihanouk trong khi ông này đang viếng Nga. Sau trên 10 năm thù hận với VNCH cuộc đảo chánh này đã mở đường nối lại mối giao hảo giữa hai nước Việt-Miên.

[illegible] thân thiện lại với VNCH, cũng chính là lúc [illegible] Việt Kiều tại Cam Bốt bắt đầu cuộc đời điêu đứng, nạn [illegible] hàng trăm Việt Kiều bị giết, xác nổi lềnh bềnh dày [illegible] Cửu Long chảy xuôi về VN.

Ngày 29-4-1970, Việt Nam bắt đầu kéo vào Cam Bốt, cuộc di cư hồi hương Việt Kiều khởi diễn.

Thế là từ địa vị tiểu quốc, VNCH đã nhảy lên địa vị cường quốc có quân đội «viễn chinh». Các Tướng Tá của ta được vì von với nhiều danh tướng khác trên thế giới, về đủ mọi phương diện.

Cho đến cuối năm Con Chó, Việt và Kampuchea đang thảo luận về cái giá cuộc chiến đấu của VN tại Kampuchea.

6.— TIẾP THU

Một đêm đầu tháng năm 1970, «quân» của Phật Giáo Ấn Quang kéo sang Đại Lộ Trần Quốc Toản «tiếp thu» Việt Nam Quốc Tự. Đêm sau, trong giờ giới nghiêm, «quân» của VNQT tiếp thu lại chùa, khiến máu lai láng, lửa cháy trước Cửa Thiền.

Theo các Thầy bên Ấn Quang thì có nhiều người chết trong vụ tiếp thu và tái tiếp thu kể trên, có «12 cái bàn tay nổi lềnh bềnh ở cái hồ trong VNQT». [illegible] Y khoa lần đầu tiên có bàn tay nổi.

(Mời tiếp)

Lớp trống «Vui»

Cô Mộng Quỳnh. Tại 226 Minh Mạng Phú Nhuận (Từ Saigon lên Cách Mạng quẹo trái: hẻm bên hông, trường Quốc Aph). Hỏi sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 Chủ Nhật 8g30 — 11g30 các chiều trên: 3g — 9g tối.

Trường máy chữ

«NGUYỄN VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

LỚP DẠY RÁP SỬA

Radio-Télévision

TRANSISTOR — MẠCH IN

Lớp mới khai giảng: **3-2-71**

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in.

Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.

HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

HỌC NGHỀ

Mồng 6 Tết (1-2-1971) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi, Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp vấn dây, lớp nhiếp ảnh lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

TIẾP THEO A TRANG

tưởng vào viện trợ của bất cứ quốc gia nào

Và để [illegible] các tân kỹ sư lên đường Bác Sĩ Nguyễn Thành Hai Giám đốc 1.1 Q.G.N.N. đã khuyên [illegible] hãy kiên nhẫn [illegible] sau một thời gian thất sự làm việc các kỹ sư này chắc chắn sẽ gặp ít nhiều [illegible] hận và bất mãn vì đó là điều mà các kỹ sư đàn anh đã gặp phải

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ) 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 177 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 4, 8, 15 và 20-2-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Dạy Bị TRANSISTOR cho các bạn [illegible] Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện.

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Theo TT Lâm chiều mai tù binh sẽ được chở từ SaiGòn ra Quảng Trị bằng máy bay, 11 giờ ngày 24-1, tù binh sẽ được di chuyển ra Bến Hải được bảo vệ cẩn mật dọc đường đi và buổi lễ phóng thích sẽ diễn ra trọng thể ở 1 địa điểm thuộc bờ phía Nam.

T.T. Lâm còn cho biết có từ 40 đến 50 tù binh nhưng chưa đích xác vì đến giờ, Bộ QP vẫn chưa cho biết rõ. Số tù binh sẽ được vượt sông Bến Hải bằng 6 hoặc 8 thuyền cao su không gắn máy. Có 2, 3 tàu Công Binh M2 trang bị súng, sẵn sàng cứu tù binh nếu họ bị lật xuống khi vượt sông.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

sau đó các vị tu hành này đã thú nhận là có liên lạc với Cộng Sản.

Trong khi đó, giới Phật tử tại Thị xã Huế chưa có phản ứng gì về một số Thượng Tọa bị bắt. Hơn nữa, Phật Tử tại đây dường như còn bị ám ảnh bởi vụ Mậu Thân mà Cộng sản đã giết đã. Huế nhiều hơn bất cứ ở đâu cho nên giới Phật tử đa số đều có tinh thần chống Cộng và không tỏ vẻ xúc động với vụ một số Thượng Tọa bị bắt vì liên hệ đến Cộng Sản nói trên. (TNT)

Đà Nẵng bị cướp bóc dữ

— DB Phan Xuân Huy tại Đà Nẵng, ứng cử [illegible] sáng nay ba [illegible] trong lúc mọi người dân sắp sửa đón mừng Xuân Con Heo tại thành phố Đà Nẵng đang lan tràn nạn cướp bóc, khiến dân chúng sợ hãi và gần như mất tin tưởng ở cảnh sát.

Trong 3 ngày 18 19 và 20-1-71, bọn cướp đã cạy cửa 1 tiệm vàng, 1 tiệm đồng hồ và 1 nhà thuốc tây đoạt số lớn nữ trang, đồng hồ và 1 số lớn thuốc tây trong giờ giới nghiêm. (STA)

LAMBRO 550

EP số 7 đầu. Hỏi nhà số 751 đường Nguyễn Trãi Cholon. Từ 14 giờ đến 18 giờ

TRẺ EM CẦN VUI MẠNH

Sức khoẻ thật là cần thiết. Không nên để các em nhỏ tự ý giải khát ở ngoài đường. Ở nhà quý vị hãy cho con em thưởng dùng nước cam tươi BIRELEY'S, vốn là nguồn vui thích của các em.

Hương vị tuyệt hảo của nước cam tươi thiên nhiên trong BIRELEY'S thật hoàn toàn thích hợp cho các em, nhất là BIRELEY'S là thức giải lao duy nhất được khử trùng nên tuyệt đối bảo đảm tinh khiết và vệ sinh. Tinh chế với cam tươi nguyên chất rất nhiều sinh tố BIRELEY'S rất bổ ích cho các em. Năng dùng BIRELEY'S sức khoẻ các em được bảo vệ khỏi các bịnh thường do thiếu sinh tố. Hơn nữa vì không có hơi nên BIRELEY'S làm các em thích hơn nhiều món giải lao khác. Các bà mẹ rất sung sướng tạo được cho con em mình một sức khoẻ dồi dào khiến cho các em vui mạnh khi cho các em dùng nước cam tươi BIRELEY'S, vì nó thích hợp với các em hơn bất cứ thức giải lao nào khác. Hàng triệu chai được bán mỗi ngày khắp năm châu. Quý vị là người thiết thực và sành điệu, xin hãy dùng và khuyên dùng BIRELEY'S trong gia đình.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thời thời vô tâm. Khắc khắc bất động

Tiểu Bảo cười hì hì:

— Tự nhiên Đại Vương Tử hơn hẳn tiểu hòa thượng rồi, tiểu Hòa thượng ngang bằng cứt chó, không đáng đồng xu, còn Đại Vương Tử thì hơn cái đó nghĩa là bằng cứt chó và đáng đồng xu, như vậy đáng gọi là thắng quá nhất trù.....

Câu nói của Tiểu Bảo làm cho nhiều người trong đám đứng sau bật cười.

Cát Nhi Chu giận lắm đã muốn ra tay, nhưng hắn nghĩ tên tiểu hòa thượng này có bối phận thật cao trong Thiếu Lâm Tự, không chừng hắn có nhiều cổ quái cũng chưa biết chừng.... vì thế nên hắn cố nuốt giận hầm hừ nín lặng

Tiểu Bảo nói:

— Đại Vương Tử không nên giận dữ, cần nên biết rằng trên đời này cái thúi nhất không phải là cứt chó mà là cái thứ trong miệng của con người, có người vừa mở miệng ra là hơi thúi xông lên y như là... như là... Mà thôi không nói cũng biết nó như là cái gì rồi. Còn như việc không đáng một đồng xu cũng không phải là hạ tiện, cái tối hạ tiện là thiếu nợ người hằng thiên hằng vạn không bao giờ chịu trả, nếu điện hạ không thiếu nợ người thì tự lòng mình biết.

Cát nhi Chu lựng khựng, không biết trả lời làm sao...

Hối Thông Phương trượng nói:

— Lời của sư đệ thật là uyên thâm, đáng cho người bội phục... Thế nhân nhân qua danh tranh, làm chuyện ác thì ắt có ác quả, không đáng đồng xu thì không thể nói là thiện ác, so với chuyện mang món nợ oan nghiệt thì có phần hơn...

(Còn tiếp)

2 TIẾP THEO TRANG 1

KPC bị trúng đạn trong khi xung phong và ngôi biệt thự, Tòa nhà bằng đá xây kiên cố này cũng bị phá hủy một phần vì bom nặng và bom napalm.

Hiện nay chỉ còn một khúc đường ngắn chừng 8 cây số là hai cánh quân có thể giao tiếp với nhau.

Nguồn tin VNCH cho biết hồi 11g00 trưa qua, một thành phần TQLC giao tranh với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số trong vùng phía Nam đèo Pich Nil, hạ sát 7 tên và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía TQLC có 1 binh sĩ bị thương.

Tại những nơi khác trên lãnh thổ KPC, bộ Tư lệnh loan báo Cộng quân đã tấn công một chuyến xe lửa tại tỉnh Battambang hồi sáng sớm hôm qua. Có hai thường dân thiệt mạng và nhiều hành khách khác bị thương.

Chiến sự VN

SAIGON 22-1. — Trong đêm qua Cộng quân đã pháo kích vào một vài phi trường lớn.

Vào hồi 04g58 sáng nay, Cộng quân pháo kích 5 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Biên Hòa, nhưng không gây thiệt hại nào về nhân mạng cũng như vật chất.

Lúc 17g30 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 20 đạn súng cối 81 ly vào phi trường Cam Ly, 2km Tây thị xã Đà Lạt. Cuộc pháo kích gây cho 2 nhân viên cứu hỏa VN thiệt mạng. Tổn thất về phía HK được ghi nhận là rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Tây Ninh lúc 23g50 đêm qua Cộng quân pháo kích 20 quả súng cối 82 ly vào chi khu Phước Ninh đồng thời một toán đặc công Cộng quân toan xâm nhập Chi khu. Cộng quân đã bị một thành phần của chi khu phục kích ngoài hàng rào đẩy lui. Kết quả có 2 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương.

Tại Bình Dương chiều qua có một trực thăng OH-6, bị trúng đạn địch từ dưới bắn lên và rơi tại 26 cây số ĐĐB Phú Cường. Có hai quân nhân Mỹ bị thương.

Tại Quảng Nam, chiều qua một trực thăng CH-46 của TQLC Mỹ không hiểu vì lý do gì đã đâm xuống vùng 5cs ĐB Thông Đức. Chiếc phi cơ bị phá hủy.. Có 6 Thủy Quân Lục Chiến thiệt mạng và 16 bị thương.

Đêm qua có 1 phi vụ B52 tấn công các đường tiếp tế của địch tại 24 cây số BTB Khe Sanh (Quảng Trị).

Tổn thất chiến trường của Hoa kỳ ở Đông Dương trong tuần lễ kết thúc vào nửa đêm thứ Bảy tuần rồi là 37 thiệt mạng. Con số bị thương là 211.

Phía VNCH cũng trong tuần lễ nói trên có 232 tử trận và [illegible] bị thương.

Cũng trong tuần qua, lực lượng đồng minh đã hạ được 1.361 Cộng quân.

7 TIẾP THEO TRANG 1

trong năm tài khóa 1971, Hoa kỳ sẽ phải thâm thủng 25 tỷ Mỹ kim.

Ông nói «thật là một điều khó khăn cho Tổng Thống hay bất cứ ai có thể đưa một đơn thuốc trị bịnh kinh tế tồi tệ này của chúng ta» và ông kêu gọi phải tiết giảm chi phí.

Mặt khác, TT Nixon hôm thứ tư ký sắc lệnh thành lập một trong ba tổ chức thay thế cơ quan phát triển quốc tế Hoa Kỳ (AID) đó là «Tổ hợp đầu tư tư nhân ở hải ngoại» có mục đích thúc đẩy và cung cấp ngân khoản cho các nước đang phát triển. Cơ quan này có ngân sách lúc đầu là 75 triệu Mỹ kim.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Nữu Ước, cuốn phim thứ ba về tù binh Hoa kỳ ở gần Hanoi đã được chiếu trên màn ảnh truyền hình toàn quốc. Người ta thấy các tù binh đang ăn bữa tiệc đêm Giáng sinh và hát bài thánh ca «Lord's prayer».

Cuốn phim do hãng thông tấn Nhật Bản thực hiện đã cho thấy hơn vài chục tù binh đang sinh hoạt trong ngày lễ Giáng Sinh.

Người ta còn thấy tù binh đang gảy đàn ghi ta, chơi bóng rổ, mở các gói quà, thư từ và ca hát. Một chuyên viên nói các tù binh được chụp hình đã được BV lựa chọn và toàn bộ cuốn phim được kiểm duyệt

TIẾP THEO X TRANG 8

pháp luật những kẻ ác ý đã vu cáo chúng tôi về chuyện nhập cảng vải kaki xanh như Ông nói mà không xuất trình được bằng chứng cụ thể và xác đáng. Và nay, chúng tôi vẫn sẵn sàng nhắc lại lời yêu cầu đó với Luật Sư của chúng tôi.

Trong khi Ông cũng có nói công kỹ thương gia không bao giờ quên việc làm của chúng tôi.

Chúng tôi hoàn toàn đồng ý với Ông về điểm này.

Công kỹ thương gia không bao giờ quên chúng tôi đã giữ chức vụ Tổng Thư Ký PTM/CKNS trong 2 nhiệm kỳ 4 năm liền từ năm 1959 đến 1963 không lấy lương, không hưởng phụ cấp mà vì thịnh tình của quý vị ấy không quên chúng tôi mới tái đắc cử hai nhiệm kỳ nữa vào chức vụ Tổng Thư Ký PTM/CKNS hiện nay (niên khóa 1968-1970 và 1970-1971).

Còn về công trạng, chúng tôi không cần kể công này tranh giành với ai cả. Không riêng gì về việc cứu trợ Miền Trung hiện nay, mà từ trước chúng tôi đã tham gia nhiều công cuộc xã hội, như mới đây việc cứu trợ Kiều bào hồi hương từ KPC. Những việc chúng tôi làm, nhất là về vấn đề tiền nong hết sức minh bạch. Kết quả tài chánh đã công bố bằng mọi phương tiện phổ biến từ việc thâu đến việc xuất, sổ sách đầy đủ để chịu mọi sự kiểm soát.

Đối với Quốc Gia, chúng tôi cũng đầy đủ bổn phận. Vì đã ngoài tuổi quân dịch nên chúng tôi không tòng quân, nhưng con trai chúng tôi hiện đang phục vụ trong quân đội Việt Nam Cộng Hòa tại Pleiku, làm tròn nhiệm vụ của một thanh niên thế hệ khi quốc gia lâm nguy gọi đến.

Qua công việc đã và đang làm, chúng tôi đã mãn nguyện, không cần tranh giành với ai. Đối với đồng nghiệp, chúng tôi được sự tín nhiệm thân hữu vì tình [illegible] và sự nghiệp. Đối với đồng bào, chúng tôi đã thật sự góp công của vào các công tác xã hội, chứ không thi hành chính sách «của người phúc ta». Đối với quốc gia, chúng tôi đã cho con tòng quân thi hành nhiệm vụ chớ không trốn lính hoặc cho con chạy ra ngoại quốc».

TIẾP THEO B TRANG 3

«Cây mùa Xuân Chiến sĩ Tân Hợi» sẽ được chia đồng đều cho toàn thể binh sĩ thuộc Chủ lực quân, Địa Phương quân và Nghĩa quân theo tiêu chuẩn 60đ cho mỗi quân nhân tính theo quân số lương hưởng đơn vị, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị hôm nay cho biết như trên.

— Ủy Ban Cứu Trợ Trung Ương đã chuyển đến Tổng Cục Chiến Tranh Chính trị một chi phiếu 3 triệu đồng để góp vào cây Mùa Xuân Chiến Sĩ giúp quân nhân ở những vùng bị bão lụt, 2 triệu đồng cho Quân Khu I và 1 triệu đồng cho Quân Khu II.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc: 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại **ĐẠI NAM** 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

PHÁP - Á NGÂN - HÀNG

(BANQUE FRANÇAISE DE L'ASIE)

Trụ sở chánh : 96, Đại lộ Haussmann — PARIS
Chi nhánh chánh : 29, Bến Chương Dương — SAIGON, Đ.T. 23.434 - 435 - 436
(— Hành lang Eden đường Tự Do — SAIGON, Đ.T. 23.207
(— 461, đường Phan đình Phùng — SAIGON, Đ.T. 92.367
Chi nhánh phụ (— 834, Đại lộ Trần Hưng Đạo — CHOLON, Đ.T. 50.149
(— 68, Phùng Hưng — CHOLON, Đ.T. 50.246
(— 67, Trương Minh Ký — GIAĐỊNH, « 40.280

ĐỐI CHIẾU BIỂU TỚI NGÀY 31-12-1970

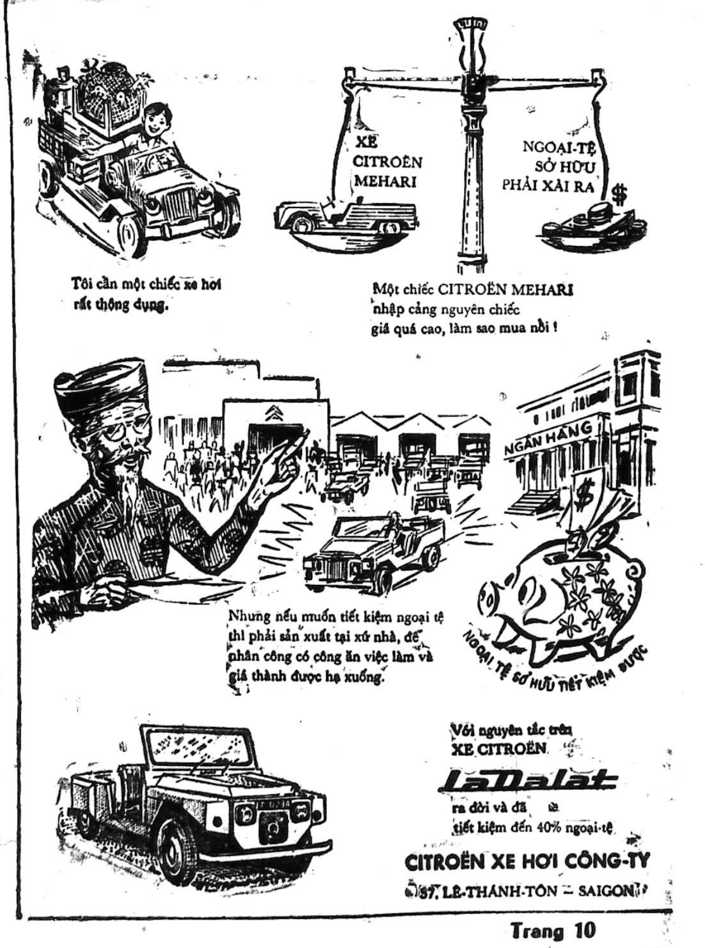
TÍCH SẢN	V.N.đ.	TIÊU SẢN	V.N.đ.
— Hiện kim: Ngân quỹ — Ký quỹ tại Ngân Khố — Ngân Hàng địa phương. Trung Khu Bưu chi phiếu	206.178.731	— Ký thác hoạt kỳ	2.936.729.191
— Ký gởi tại Ngân Hàng Trung Ương	947.158.253	— Trương mục Tiết kiệm và Ký thác định kỳ	2.606.070.643
— Ngân Hàng Ngoại quốc (trương mục tả)	89 053 238		
— Công khố phiếu	1.749.000.000	— Tiêu sản linh tinh	269.434.786
— Cho vay, ứng trước và phải thu (đã khấu trừ dự trù nợ khó đòi)	3.236.060.281	Tổng số Tiêu sản	5.812.234.620
— Tài sản bất động hóa: bất động sản, đồ đạc và vật liệu trang bị (đã khấu trừ chiết cựu)	177 563.725	— Vốn cung dụng	50.000.000
— Tích sản linh tinh	77.872.810	— Các mục dự trữ	227 232.585
		— Những mức vốn khác	393.419.833
			670.652.418
Tổng số Tích sản	6.482.887.038	Tổng số Tiêu sản và các mục vốn	6.482.887.038
Tổng số các mục đối chiếu	5.392.986.958		

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

- **Chủ Tịch** : M. Charles PELONI
- **Phó Chủ Tịch** : M. François de FLERS
- **Quản Trị Viên** : MM. René BOUSQUET-Savinien de CHAMPEAUX-Jean COUESLANT-CAMILLE GIRAUD—Jean MAXIME—ROBERT—Alain FELIX

BAN GIÁM ĐỐC

- **Tổng Giám Đốc** : M. René BOUSQUET
- **Giám Đốc Chi Nhánh Saigon** : M. Raymond BRAVARD
- **Giám Đốc Phụ Tá** : M. Jean-Louis MOULENE



XE CITROËN MEHARI
NGOẠI-TỆ SỞ HỮU PHẢI XÀI RA
$
NGÂN HÀNG
$
NGOẠI TỆ SỞ HỮU TIẾT KIỆM ĐƯỢC

Tôi cần một chiếc xe hơi rất thông dụng.

Một chiếc CITROËN MEHARI nhập cảng nguyên chiếc giá quá cao, làm sao mua nổi!

Nhưng nếu muốn tiết kiệm ngoại tệ thì phải sản xuất tại xứ nhà, để nhân công có công ăn việc làm và giá thành được hạ xuống.

Với nguyên tắc trên
XE CITROËN

LaDalat

ra đời và đã
tiết kiệm đến 40% ngoại-tệ

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY
37, LÊ-THÁNH-TÔN — SAIGON

Nhân dịp Thủ Tướng

(Tiếp theo trang 2)

Tinh thần phục vụ hăng say, trong lớp cán bộ cao cấp và trung cấp; nhứt là giới quân đội, có tinh thần phục vụ gần đạt được mức hăng say của tinh thần cách mạng 1945 tại VN. Họ làm việc không kể ngày giờ, không phải chiếu lệ, cầm chừng. Quy chế giờ làm việc công sở hồi Sihanouk vẫn còn giữ nguyên từ 7 giờ sáng đến 13 giờ 30 chiều rồi nghỉ luôn (tính ra chỉ làm 6 giờ rưởi/ngày hay 39 giờ/tuần.) Nhưng trên thực tế, các cán bộ của chính quyền Lon Nol làm việc luôn tới chiều tối và luôn trong đêm, khi cần. Đó là một hoàn cảnh đáng kể về tinh thần, nhứt là đối với một dân tộc đã từng sống với một quá khứ bình thản.

Tinh thần tình nguyện hy sinh, trong hàng ngũ quân đội Khmer hiện nay binh sĩ chiến đấu với một tinh thần chấp nhận hy sinh. Họ có ý thức chiến đấu cho một lý tưởng mà họ cho là cách mạng, để bảo vệ nền Cộng hòa Khmer, chống sự phục hồi chế độ Sihanouk. Cũng có sự đào ngũ, nhưng phần nhiều là binh sĩ bỏ các đơn vị mà quân trang võ khí yếu kém để tìm đầu quân vào các đơn vị «ngon lành» hơn về sắc phục, võ khí. Trong lớp cán bộ chỉ huy hiện nay có khá nhiều thanh niên trí thức: đại học, trung học, chuyên viên. Họ đã tự nguyện từ bỏ địa vị xã hội và quyền lợi vật chất của những bác sĩ, luật sư, tổng giám đốc xí nghiệp... để vào quân đội. Bởi họ muốn xây dựng một chế độ mới của thế hệ mới.

Đời sống quân nhân công chức trung bình. Với lương tháng một sĩ quan cấp úy từ 5000 Riel tới 10.000 Riel tùy theo gia cảnh, tính trung bình theo giá Mỹ kim đen (85 Riel 1 MKđen) thì họ được lãnh khoảng từ 80 tới 100 Mỹ kim một tháng (cấp úy). Với giá sinh hoạt còn rẻ, đời sống của họ tuy không giàu có, nhưng không đến đổi thiếu thốn so với đời sống quân nhân công chức VNCH. (Cấp úy VNCH lãnh từ 10.000 tới 15.000 VN, tính ra Mỹ kim đen khoảng 30 tới 50 Mỹ kim).

Dư luận quốc tế, trước kia khắt khe và chờ đợi, dần dần trở nên thuận lợi cho chánh phủ Lon Nol. Ngay Quốc Hội Mỹ, tuy không chấp nhận cho ông Nixon đem quân đội Mỹ trở lại KPC, nhưng cũng đã biểu quyết ngân sách viện trợ kinh tế, viện trợ quân sự và nguyên tắc bảo vệ Kampuchea khỏi sự thôn tính của CS.

4.– Các khó khăn chính yếu hiện nay và tương lai

Nói chung, thì sau 10 tháng, chánh quyền Lon Nol đã thoát nguy và đang tiến bộ trong chiều hướng thuận lợi, mặc dầu còn rất nhiều khó khăn. Dư luận dân đô thị, trí thức, lớp trẻ được củng cố có lợi cho chế độ Cộng hòa, trong khi dư luận dân nông thôn đang thay đổi từ chỗ ủng hộ Sihanouk sang thái độ đứng giữa và thuận chiều cho chế độ Cộng hòa.

Tình hình quân sự chưa có gì là sáng sủa lắm, vì các trục lộ giao thông chính yếu còn tắc nghẽn, nhiều vùng nông thôn còn ở ngoài tầm kiểm soát của chế độ mới. Cứ điểm có tánh chất quốc tế là Siem Reap vẫn do chánh quyền Lon Nol kiểm soát nhưng vùng Đế thiên Đế thích đã nổi tiếng thế giới lại chưa được giải tỏa.

Trong khi đó, quân lực CS Kampuchea trên lý thuyết hiện nay là 200.000, mới chỉ có một phần nhỏ được võ trang đúng mức, một phần khác đang chờ đợi võ khí. Không lực, pháo binh, hải quân, công binh, truyền tin còn thiếu thốn khá nhiều.

Tình hình quân sự ảnh hưởng mạnh đến sinh hoạt kinh tế. Các đồn điền cao su bị tàn phá, vựa lúa Battambang cũng giảm sút sản lượng, trong năm 1971 chắc chắn xuất cảng của Kampuchea sẽ xuống nhiều và cán cân ngoại thương chênh lệch bất lợi. Về phía vật giá, đang có sự leo thang bởi sản lượng xuống và tiếp liệu tắc nghẽn. Hàng hóa nhập cảng chờ ở hải cảng Kompong Som hiện có hàng 100.000 tấn, trong khi thủ đô khắc khoải chờ đợi. Xăng nhớt phải tiếp liệu bằng sông Mekong và lúc chậm trễ, phải phân phối hạn chế.

Với gánh nặng quân sự (200.000 quân, sẽ tăng lên 300.000 nếu cần), với sản xuất sụt giảm, chắc chắn tình trạng kinh tế Kampuchea trong những năm sắp tới sẽ lâm vào hoàn cảnh gần giống như VNCH: sẽ có lạm phát giấy bạc để đài thọ cho ngân sách quốc phòng, đồng Riel sẽ dần dần giảm giá, vật giá sẽ leo thang, rồi từ đó sẽ dẫn tới các xáo trộn xã hội...

(Còn một kỳ)

Nhân cuộc thảo luận tại Hạ Viện

(Tiếp theo trang 2)

2) Theo dự thảo luật của Hạ viện. Trước hết vô tình hay cố ý Hạ viện không chú trọng tới định nghĩa tiền lời thuần tịnh. Hạ Nghị Viện đã chấp nhận quan điểm của hành pháp nhưng thêm vào hai chi tiết nhỏ không quá 2 giòng đánh máy.

Thêm vào hai giòng đó hẳn là quí vị dân biểu cho là thượng sách, cho là một kỳ công và lấy làm một sự hãnh diện, hãnh diện cũng như quí vị đã bác tuốt công trình cắt xén ngân sách của Thượng Viện, một cơ quan dân cử cũng như Hạ Viện, không cần suy nghĩ đắn đo.

Thêm hai giòng, hai chi tiết, cả một chánh sách đầu tư của chánh phủ bị vô hiệu hóa.

Trước hết, Hạ nghị viện định rằng sẽ được chuyển ngân tổng số lời thuần tịnh thực hiện hàng năm nhưng kể từ năm có chịu thuế lợi tức và sau là người ngoại quốc có tư bản nội địa chỉ được chuyển ngân tiền lời thuần tịnh không quá 15o/o số vốn.

Thêm hai chi tiết trên, quý vị dân biểu thêm luôn một khoản nữa là tiền của người VN ở ngoại quốc mang về nước đầu tư cũng sẽ được chuyển ngân trả lại ngoại quốc tiền lời và tiền giải tư.

1) Chuyển ngân tiền lời kể từ năm có chịu thuế lợi tức.

Điều 9 của dự luật miễn thuế lợi tức cho các xí nghiệp được hưởng chế độ đầu tư trong thời hạn năm năm. Có ba loại thuế lợi tức được miễn: thuế lợi tức doanh nghiệp, thuế lợi tức động sản và giá khoán trên các số tiền lời chia cho các cổ phần, thuế lợi tức cho các động sản và giá khoán cho số lời dự trữ.

Tiền lời của xí nghiệp sau khi chia ra cho những người được hưởng đã phải chịu ba lần thuế lợi tức, tức có thể rằng phân nửa tiền lời thâu được là dùng để trả thuế lợi tức vì thuế lợi tức là thuế lũy tiến càng lợi nhiều thì thuế càng nặng.

Dự luật miễn thuế lợi tức trong 5 năm.

Nếu định như Hạ viện rằng thì tiền lời chỉ được chuyển ngân kể từ năm chịu thuế lợi tức tức năm thứ 6.

Vậy thì trong năm năm đầu được miễn thuế lợi tức tức có lời nhiều, dầu có lời người đầu tư không thể chuyển ngân về nước họ. Qua đến năm thứ sáu phải chịu thuế tức mức lời giảm đi bấy giờ mới có thể chuyển ngân về nước.

Và như vậy người ngoại quốc mang tiền vào đất nước này phải để đó năm năm, qua năm thứ sáu mới trông thấy tiền trở về.

Năm năm chờ đợi, năm năm bao nhiêu nước chảy dưới cầu, bấy giờ mới trông thấy tiền về, tiền này mới chỉ là một phần lời thu hoạch được, thử hỏi rằng có ai hóa dại mà bỏ tiền ra đầu tư như vậy.

Tự nhiên là đặc khoản miễn thuế lợi tức quy định ở điều 9 trở nên vô nghĩa đối với người ngoại quốc mang tiền ở ngoài vào đất này. Trong khi đó thì đối với tư bản nội địa của người ngoại quốc, lại không thấy nói đến việc kể từ năm chịu thuế mới được chuyển ngân tiền lời. Tư bản nội địa này chỉ bị giới hạn chuyển ngân lời hàng năm đến mức 15o/o số vốn đầu tư. Số lời thuần tịnh trên nguyên tắc bằng 15o/o số vốn đầu tư như trên dự trình bầy là một trường hợp ít có.

Như vậy có nghĩa là một chú ba tầu ở Cholon có 100 triệu đồng bỏ ra đầu tư thì cuối năm có lời, được miễn thuế lợi tức rồi lại được chuyển ngân 15 triệu ra ngoại quốc theo hối suất chính thức. Cái gì chứ làm sao tính số lời thuần tịnh là 15 triệu bạc thì ba tầu thừa sức làm việc đó.

So sánh hai khoản thêm nói trên của quí vị dân biểu thì phải kết luận là Hạ nghị viện đã nhất thiết ngăn chặn việc đầu tư bằng tư bản ngoại quốc từ ngoại quốc mang vào đất này. Và ngược lại dành việc đầu tư cho tư bản nội địa của người ngoại quốc, tư bản này ai cũng biết phần lớn là của người Trung hoa ở Chợ Lớn.

Người ta bảo những cuộc biểu quyết của Hạ Nghị Viện là «tiền định». Đây có phải là «Cholon định» không?

Rồi mai đây nếu có đầu tư người ta sẽ chỉ thấy những xí nghiệp của người Trung Hoa như Vinatexco, như Vimytex, như Vicasa v.v.

Truyện lạ hơn nữa tự nhiên, không phải do hành pháp đề nghị (xin minh oan cho hành pháp và bộ kinh tế) quí vị dân biểu lại chiếu cố đến tiền bạc tài sản của người VN ở ngoại quốc. Hạ Viện định rằng những người VN ở ngoại quốc có tiền bạc tài sản ở ngoại quốc mang về đất này đầu tư, có thể chuyển tiền lời và tiền giải tư ra ngoại quốc y hệt những tư bản quốc ngoại vậy, không biết quí vị dân biểu nghĩ đến người VN nào đây. Những người đó người ta thường gọi là vong bản vì rằng trong khi người Việt ở xứ này đói khổ, chịu đựng mọi thử thách, đi lính động viên mang xương máu ra tạo thành tình trạng hòabình sáng sủa này thì những người đó bằng mọi cách mang tiền ra ngoại quốc làm giàu, mang con cái đi trốn động viên những người vong bản đó nay được Hạ viện ưu đãi coi như những người ngoại quốc mang tiền vào đất này xây dựng lại cho đất nước này. Những kẻ vong bản đó nếu có tiền từ ngoại quốc mang về đất này đầu tư cũng sẽ được hưởng mọi đặc lợi thuế khóa rồi sau đó tiền lời tiền vốn đầu tư cũng sẽ lại được chuyển ngân ra ngoại quốc trả lại cho họ.

Quả thật người viết không hiểu nổi quan niệm của quí vị dân biểu.

Đối với dự thảo luật của Hạ Viện, câu hỏi dự luật đó có khuyến khích các vụ đầu tư và hấp dẫn tư bản ngoại quốc không, thiết nghĩ không cần phải trả lời.

Để kết luận phần này, ngoài việc phê bình Hạ viện phải nói ngay, cái dở là Hành pháp khi đề nghị dự luật gởi qua Hạ viện đã không trình bày một cách khúc triết mọi nhu cầu hiện tại, đã không trình bày một cách rõ rệt và minh bạch [illegible] tư ở VN, khoản nào của luật lệ hiện hành lỗi thời cần phải tu chính cũng như sự thích nghi của mỗi biện pháp yêu cầu.

Thế cho nên, mai đây dự luật được chuyển lên Thượng viện đã biểu quyết rồi thành luật, không có gì chắc chắn luật đó đáp ứng với nhu cầu đòi hỏi là thúc đẩy các vụ đầu tư tại quốc nội và hấp dẫn tư bản ngoại quốc.

* * *

Để kết luận, tưởng cũng cần phải nói thêm rằng luật đầu tư tự nó và riêng nó chỉ là một yếu tố nhỏ không đủ để thúc đẩy các vụ đầu tư và hấp dẫn tư bản ngoại quốc. Luật đầu tư có chăng chỉ là một văn kiện có uy lực pháp lý bảo đảm một số các đặc quyền đặc lợi.

Đành rằng những đặc lợi là cái gì cụ thể và minh bạch, luật đầu tư vẫn chỉ là một bảo đảm tinh thần cho những người có tiền bỏ ra xây dựng. Quan trọng hơn vẫn là việc vận động đầu tư, ban hành luật đầu tư mà không có một cuộc vận động kèm theo thì mười phần hy vọng may ra chỉ có một phần được thỏa mãn.

Vận động đầu tư có nghĩa là tạo ra một bức tranh đẹp, một khung cảnh thịnh vượng, một lòng thành, một sự tín nhiệm tuyệt đối làm cho những nhà tư bản tin tưởng ở tương lai. Chính sự tin tưởng ở tương lai mới là yếu tố quyết định việc đầu tư.

Vận động đầu tư tự nhiên phải là cả một kế hoạch qui mô rộng lớn, trong nước cũng như ngoài nước. Tự nhiên việc vận động đầu tư đặt vấn đề nghiên cứu thành phần tư bản đối tượng.

Năm 1957 kinh tế VN đẹp lắm, viễn tượng kinh tế VN rực rỡ lắm, ấy thế mà TT Diệm đã phải chọn hội chợ Seattle làm nơi đọc bản tuyên ngôn của chính phủ VN về đầu tư. Đọc một bản tuyên ngôn về đầu tư tại một hội chợ thế giới ở một nước giàu có nhất thế giới, đương nhiên là bản tuyên ngôn đó được tăng thêm phần giá trị, tiếng vang sẽ lan tràn khắp nơi.

Việc vận động đầu tư nhất thiết không phải là nhiệm vụ riêng của bộ kinh tế.

Chương trình phát triển kinh tế của TT Thiệu có thành công hay không cũng là ở đó.

Dự luật đầu tư hiện nay mới chỉ là trong vòng thai nghén. Nhưng thảo luận và biểu quyết dự luật đó trong một tinh thần vô trách nhiệm, tự nhiên người ta đã coi nhẹ vấn đề, tự nhiên người ta đã làm giảm giá trị một kế hoạch quốc gia và như vậy là phá hoại.

Hay luật giang hồ ở xứ này là đánh trống bỏ dùi?

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc? Khó chịu vì một cơn khát gắt gao? Xin hãy dùng TONIC WATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt hẳn cơn khát và dựng lại sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị cố ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm dịu vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm trọn phận sự nặng nhọc hằng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đắng ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất ký ninh).

Dùng Tonic Water S.E.G.I. giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Cần Gấp

Nhiều Kiểm Hóa Viên biết tiếng Anh và Đánh Máy làm việc tại Cam Ranh. Xin liên lạc phòng nhân viên hãng ALASKA BARGE AND TRANSPORT, 171-175 đường Hàm Nghi, Saigon. Xin mang theo giấy tờ chứng minh khả năng và kinh nghiệm nếu có.

Chính Luận
Đọc và cổ động

BÁNH – MỨT – KẸO

- GIÒ CHẢ...
- BÁNH CHƯNG TẾT
- NGON NHỨT THỦ ĐÔ?
- KHÔNG ĐÂU BẰNG Ở TẠI HIỆU:

PHÚ - HƯƠNG
168E đường Hiền Vương
(PASTEUR) Quận 3 Saigon

KHÔNG NGHỈ TẾT

Phở TÂN-TÂN 1
25 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm)

Phở TÂN-TÂN 2
99B Lý Thái Tổ (đối diện 210)

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH CHIẾU CỐ.
Chủ Nhân Tân Tân I và II

Đọc và cổ động
Chính-Luận

BAR

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar mới khai trương đầu năm mới 1-51971 nhằm ngày mùng 6 Tết. Cần nhiều chiêu đãi viên. Khu đông khách, có thưởng. Xin ghi tên trước. Rose Bar 72 Nguyễn văn Thoại.

Bar mới khai trương, cần nhiều Chiêu Đãi Viên biết chút ít tiếng Anh. Uống có thưởng, lương tháng hậu và bao ăn. Hỏi Palace Bar 145 Đồng Khánh 145 Chợ Lớn.

Cần nhiều cô làm Massage tại Nha Trang bắt đầu làm ngày 1-2-71. Điều kiện: Trẻ, đẹp, lành nghề. Tuổi từ 19 đến 22, (chỉ tiếp trong hai ngày 21 và 22-1-năm 1971, sáng từ 9 giờ đến 18 giờ chiều). Địa chỉ: số cũ 110/714 số mới 804 Võ di Nguy Phú Nhuận. Gò Vấp kế tiệm may Nhật Tân.

87 Phạm Đăng Hưng, Đakao.
Phòng tắm hơi
Lan Anh hoàn toàn đổi mới sẽ do bà Lan Anh đảm nhiệm khung cảnh thanh lịch, giá bình dân. Chủ nhân hình mới. Cần nhiều cô massage trẻ đẹp và kinh nghiệm.

Phòng trà gần Vũng Tàu sắp khai trương, cần nhiều cô chiêu đãi, biết khiêu vũ càng tốt. Bao ăn ở. Liên lạc số 83B Hưng Đạo Vương Biên Hòa.

CẦN NGƯỜI

Cần tuyển một số nữ và nam sinh, và nam nhạc công, để cộng tác thành lập nhiều ban Waho nếu các bạn thiếu khả năng sẽ có giáo sư chỉ dạy miễn học phí. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267/c đường Trương minh Ký Gia Định.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi món ăn Âu Mỹ, lương tháng 15.000đ. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon. Cần gấp ông bếp ở đường Nguyễn Thông.

Cần 3 cô tạm biết may quần Tây và 1 cô khuy nút quần chemi hưởng từ 12.000đ đến 15.000 Cần 1 bà hay cô làm việc nhà biết nấu ăn lương tháng 5.000đ. Hỏi bà Thái Nguyễn Cảnh Chân số 24/9 trên lầu.

Cần 1 cô bán sinh tố để coi (17-20t) Hỏi 326 Phạm hồng Thái GĐ.

Cần bà già công giáo coi nhà, cần người đánh máy chữ, ký giả, nữ phóng viên hợp tác làm báo. Hỏi 827B (hẻm) Trần hưng Đạo CL từ 12 đến 14giờ.

Cần gấp 1 bà bếp làm lâu dài, 1 thu ngân có thế chân, 2 cô bán hàng có xe Honda. Hỏi 281/26 đường Nguyễn văn Thoại từ 16 giờ.

Cần 1 chị giữ em và 1 chị làm việc nhà lương cao. Hỏi 109 Ngô tùng Châu Gia Định

Cần gấp kế toán viên có cấp bằng và chứng chỉ đã giúp việc nhiều năm Công Ty Anh/Mỹ. Lương hậu. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận hoặc điện thoại 923–3974.

Tài xế Cần tài xế rất kinh nghiệm lương cao 53/3 Trần Khánh Dư TĐ.

Cần Gấp tài xế xe nhà, lương hậu. Hỏi 62/74/2 Trần hưng Đạo - Saigon - suốt ngày.

Cần 2 phụ tá đường nhi rành nghề và 1 em gái 14-15 làm công việc nhà. Hỏi nhà nuôi trẻ. 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp một thợ sửa Honda xin liên lạc Việt Hùng 502 Nguyễn tri Phương (Chợ lớn).

Cần gấp Hãng sửa Frigidaire cần gấp: 1 Kế toán viên phải có kinh nghiệm về kế toán và biết Anh ngữ. Xin liên lạc địa chỉ 30 Thống Nhứt, Saigon để hẹn ngày phỏng vấn và khảo sát. Xin mang theo các chứng thư.

Cần gấp 1 người thợ máy, rành về nhà máy nước đá để trông nom và bảo trì các máy Frick và Cumins, lương rất hậu, thợ tập sự xin miễn đến. Hỏi nơi Ô. Lợi 17/31 Hồng Thập Tự Saigon.

Quán Hồng Châu 50 đường Cộng Hòa, (Nancy) cần gấp 4 cô chiêu đãi và 2 người làm việc trong nhà, lương hậu.

Hãng nhập cảng cần 1 cô thư ký đánh máy thạo việc văn phòng và biết chút ít Anh Pháp Văn. Tập sự miễn đến. Xin hỏi 51 Tạ Thu Thâu Saigon.

Cần cô giáo có kinh nghiệm để kèm 2 nữ sinh đệ nhị luyện thi Tú Tài 1. Xin liên lạc 24 Thủy Quân sau 6 giờ chiều (không kinh nghiệm xin miễn tiếp).

Cần người làm giúp việc nhà, Chịu khó. Hỏi tiệm trà Đông Kinh số 195 Trần quốc Toản (Trước mặt chợ cá).

Cần: Một phụ nữ tuổi từ 18 đến 45, sạch sẽ, biết chữ, làm công chuyện nhà và coi em bé đi học một buổi.

Hỏi số 8 Lý Thánh Nguyên Chợlon (Gần Hãng Xà Bông Việt Nam) để chuyển giao.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Nơi sở làm
Nhà Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QGDP/7-11-69

Cần nhiều thợ máy lành nghề và thợ dệt để sửa và dệt máy satin nylon. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon và 8 giờ sáng.

Cần 1 người bán thuốc tây thiệt giỏi lương hậu: Hỏi Pharmacie 142 Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Cần thâu ngân. Hỏi 46 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Pharmacie cần một cô bán thuốc rành nghề, biết nói tiếng Tàu. Hỏi tại 86 Triệu Đà Chợlớn.

Cần dùng 1 chị giúp việc nhà và 1 em gái để giữ em lương hậu. Hỏi số 75 Thủ Khoa Huân sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du.

Cần nhiều cô làm Massage, trẻ và đẹp. Xin liên lạc nơi Artis Hand II số 45 Võ Tánh TSN Gia Định.

Dược Sĩ cần người hợp tác để mở dược phòng Hỏi 58 Phạm Hồng Thái Sg. (ngã Sáu SG).

LINH TINH

Chim Cút Giống Nhận đặt chim cút từ 2 tuần đến 45 ngày. Bán máy ấp, lồng úm, lồng chim to và chim đẻ thực phẩm, Thermostat, hàn thử biểu v.v... (30/10 đầu cầu Xa Lộ Phan thanh Giản Saigon).

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đỏ
Gà Central: Pilch, Semi Pilch, Brown Nick thịt, Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5 E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Chim cút bán Thermostat USA điều chỉnh nhiệt độ tự động gắn trong máy ấp trứng cút. Hỏi 136 Kỳ Con Saigon.

Bán 50 cặp cút đẻ. 98/40 Nguyễn bá Tòng Ấp Chí Hòa II GĐ. (Xóm đạo ngã Tư Bảy Hiền).

Chuồng gà nhập cảng, máng ăn uống. Ngoài giờ làm việc, 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Gà thịt Goto nuôi 10 tuần bán giá rẻ đặc biệt trong dịp Tết. Hỏi tại 11 đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý). ĐT 40.156.

Chim cút trứng giống bán. 52A hẻm Phú Hòa đường Nguyễn văn Thoại.

Chim Cút
nơi tập trung chim đủ cỡ giống tốt Chim mới nở, Chim 1T, 2T, 3T 4T 5T có sẵn lồng để bán tại 121A Nguyễn Thông nối dài Sg.

Gà Cút lưới 6 vuông nhập cảng đủ 1 gị, lồng Cút, gà đủ loại, đủ kiểu Nhật Ý. trần ngập nguyên liệu để trộn thực phẩm Gà Cút. Bán tại: Đông Thạnh 618 Phan Thanh Giản Saigon

Bán chim cút, hỏi ông Rương, hẻm 702/45/24 Phan thanh Giản trước hẻm Long Vân ngó qua, phòng Nhân Dân Tự Vệ khóm 5, ở với [illegible]

TRẠI CÚT BẢO - KUYÊN
Ngoại quốc và nhiều Thermostat và Thermomètre bán. Bán 1 máy ấp 1200 trứng trở tự động. Dư cút trống tốt bán hoặc đổi cút mái. Bán bàn ghế, giường lót cẩm lai. Hỏi 371/16 Hai Bà Trưng gần chợ Tân Định.

Bán nhiều chim Cút và trứng. Hỏi 386/2A Trương minh Giảng Sg.

Chim Cút nhận bán 1 số chim cút giống, 177 BI Nguyễn Thông nối dài S.G.

Đại Lý Cần mua nhiều Chim Cút mới nở, chim lứa và chim đẻ. Xin liên lạc 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Cút bán lồng cút lứa, lồng cút đẻ, lồng úm máy ấp 300, 450 trứng, máng uống, thực phẩm nuôi cút bá, đảm bảo mau lớn và đẻ sai. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall).

Chim Cút Bán
– Bạch cút Ái Nhĩ Lan – Lông trắng mắt đen – Huyền cút Ai cập – Long đen và xanh – Cút khoang cổ Hoa Kỳ – Lông đen cổ trắng – Hoàng cút Mãn Châu – Lông vàng. Và nhiều giống cút giấy giống khác (Parents Stock) có giấy chứng nhận – Đẻ nhiều và sớm vô địch (38 ngày)– Bán thực phẩm pha trộn theo đúng phương pháp Âu Mỹ, Nhật – Cho ăn đúng thực phẩm này, trứng đẻ sai, to và nở nhiều, Chim con không bị chết trong trứng. – Các dụng cụ để chăn nuôi, máy ấp trứng tự động. Xin đến xem và mua tại 51 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội (Quận 4) 526–528 Bến Phạm thế Hiển.

Máy ấp đầu hơi tự động
Rất tiện cho nông dân chăn nuôi cút, gà, vịt. Trưng bày tại trụ sở NDTV khóm 11 số 36 đường Tôn Thất Thuyết từ 25/1 đến 31/1/71. Kính mời các nhà chăn nuôi đến xem.

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Có y tá chăm sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon và 682/17/13 Phan thanh Giản Sg.

NHA TRANG
42 Lý Thánh Tôn
(trường máy chữ Anh Tuấn)
HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI
Lập hồ sơ theo chồng về nước hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú (vì chồng là quân nhân không đủ thời gian ở lại VN) để làm hôn thú). Làm giấy sống chung, khai sinh, dịch và đánh máy thư từ, mọi tài liệu. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Hãng kem BĂNG SƠN
35 Trương Quốc Dung-Phú Nhuận
(Trước cửa số 5 Tổng Tham Mưu)
gần quán Lâm Điều (Cách Mạng)
– Sản xuất đủ loại kem.
– Thơm ngon tinh khiết.
– Bán Sỉ – Bán lẻ.
Không nghỉ trong dịp Tết

Hôn thú cấp tốc
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN

- Khai sanh. Nhìn nhận con riêng của vợ.
- Bố cáo hôn thú.
- Kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước

Xin đến: 385, đường Trần Quý Cáp Saigon.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
– Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
– LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
– SAIGON/ PARIS/GENEVE/
– HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến:

Hãng Du Lịch – Lữ Hành THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon

● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do: **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập [illegible] thân nhân...
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.

Theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành mới có quyền lo liệu các giấy tờ xuất ngoại.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long – Saigon ĐT. 21503

Chú ý Học sinh xuất ngoại mãn hạn, ngày 31-3-71. Muốn kịp giờ mau lẹ. Hãng Saigon Tours lo liệu dùm không tính tiền và bớt liền 25o/o. Saigon Tours, 50 Công Lý Tel 23.372.

TẤT NIÊN NHẬU Ở ĐÂU
SAY SAY QUÁN
khai trương ngày 16-1-71
Đặc biệt cá, lươn, ếch, tôm cua, gà.
288 Trương minh Ký Gia định
(trước sở bảo vệ mùa màng)
Vừa túi tiền các bạn quân công và các giới.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay, các loại thiệp cưới và thiệp chúc **TẾT**.

Hương vị Tết
– Trà Mạn, trà Tàu ướp Sen thượng hạng.
– Dầu Cà cuống nguyên chất đóng và ống.
Tiện gửi đi ngoại quốc.
– Củ Cải dầm đặc biệt.
– Bánh Quế Bơ nhân Hạnh Đào.
Là những món quà Tết trang nhã và tinh khiết, mang hương vị Bắc Việt.
Có bán tại: Vĩnh Tường. 221. Đinh tiên Hoàng Saigon.

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng áo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **96/18 Lê Lai**, Hẻm máy nước.
Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
– **Hôn thú lập tại Hoa Kỳ** cho những **Ai** có **Vị Hôn phu** là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
– **Lập bố cáo hôn thú** (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
– Khai sanh, khế ước con nuôi.
– **Giấy sống chung** (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT–ANH–PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
871AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
[illegible] của Quí Vị.

Cá chép mẻ, trăm bán liên lạc tại Thái Phụng số 68 quốc lộ 1 gần ngã tư Bảy Hiền, ngang trường Đắc Lộ và đại học Minh Đức.

TRÀ - SEN - VẠN - THÁI
hiệu Con Công: 590 Phan Thanh Giản gần đầu đường Nguyễn Thiện Thuật, Saigon, chuyên ướp trà bằng bông Sen tươi, quý khách chiếu cố chắc chắn sẽ vừa ý.

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) Cô Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (dễ lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa – Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI. TÊ THẤP. CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY. TRẬT XƯƠNG

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA số dịch thân giải quyết mọi thủ khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI [illegible] Công Lý [illegible]
Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng:
GIA ĐỊNH: 12 bis Chi Lăng ĐT.23.627
BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Phim chụp hình mới và đã cũ. Đủ giá [illegible] nhiều cỡ giá riêng. 1055 Trần Hưng Đạo Chợ Lớn.

Xem bói bài Miên
Tình Duyên chỉ Tay rất hay 100đ, cho thuê nhà Cưới tiệc tại 736 Phan đình Phùng Sg.

Bán rẻ 2 tủ hàng gỗ gõ 4 kính dầy 5 ly, 1 thước vuông, bên trong lót gương và mắc đèn điện, 1 quầy hàng, 1 Radio Mariner, 2 tourne disques. 40 Võ di Nguy. Phú Nhuận.

BÁN PIANO
Hiệu BENTLEY-MADE-IN ENGLAND còn nguyên thùng Hỏi ông An 315/D, Phan thanh Giản Saigon.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
– Chụp lại y bản chánh lấy liền.
– Căn cước bọc nhựa – Học bạ.
– Tờ khai gia đình, khai sanh.
– Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
– Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt tay RAGLAN lo nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt
– Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
– Làm sát trùng
– Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhà Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QGDP/7-11-69

1 TIẾP THEO TRANG 1

Đại sứ Bunker sẽ về Hoa Thịnh Đốn hôm 1.2 để duyệt xét chiến tranh VN và kế hoạch Việt hóa với các viên chức ở Hoa Thịnh Đốn.

Quân Mỹ hoạt động ra sao tại KPC

HOA THỊNH ĐỐN 21-1 (AP) — Các viên chức Ngũ Giác Đài hôm nay cho biết các phi công Hoa Kỳ đã được lệnh tránh các trung tâm dân cư và các đền đài trong khi yểm trợ cho lực lượng bộ chiến VNCH và KPC.Các trực thăng và chiến đấu cơ Hoa Kỳ bay yểm trợ cho lực lượng Việt—Khmer không được phép tấn công một mục tiêu nào ở KPC. Các viên chức đã nói như trên trong khi giải thích thêm những lời tuyên bố của Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin Laird đưa ra trong cuộc họp báo.

Trong khi đó, tại Saigon người ta được biết các cố vấn Hoaký và các sĩ quan VNCH cùng đi chung trực thăng chỉ huy trên lãnh thổ Kampuchea đôi khi cũng đặt chân xuống đất.

Các nguồn tin nói các cố vấn Hoa kỳ thường chỉ đứng chừng 10 đến 15 phút trên đất liền, để nghe thuyết trình hoặc để tìm tọa độ trên bản đồ.

Nguồn tin ngoại giao ở Thủ đô Nam vang cho sự hiện diện của nhân viên quân sự Mỹ trong trận chiến ở quốc lộ 4 là một lỗi lầm đáng kể của bộ Tư lệnh Mỹ.

Bộ Tư Lệnh cao cấp Hoa Kỳ ở Saigon hôm nay đã nhìn nhận, lần đầu tiên, là có Thủy Quân Lục Chiến trên hai chiến hạm của Đệ VII Hạm đội đậu ở ngoài khơi Kampuchea. Tuy nhiên, bộ Tư Lệnh Mỹ nhấn mạnh rằng các binh sĩ này không tham dự các hoạt động tác chiến tại KPC.

Goldwater chống đại chiến

KENTUCKY 20-1 (API). — Hôm nay, NS Barry Goldwater của tiểu bang Arizona đã tuyên bố rằng Hoa Kỳ phải duy trì một sức mạnh quân sự hùng hậu,cũng như phải duy trì các thỏa ước viện trợ cho ngoại quốc để tránh cho thế giới một cuộc đại chiến khác.

Ông nhấn mạnh rằng tất cả những việc do được thực hiện là để phục vụ hòa bình, chứ không phải để đeo đuổi chiến tranh.

Nghị sĩ Goldwater quan niệm : «có 1 đường lối quá khích trong công cuộc bảo vệ tự do không phải là một cái tội, và ôn hòa trong việc theo đuổi và thực thi công lý không phải là một đức tính».

Ông kết luận rằng nếu Hoakỳ rút lui những cam kết của mình tại ngoại quốc, thì TC và Nga sẽ gây chiến.

Theo ông, bài học lịch sử đã chứng minh rằng sự hèn yếu không tạo được cho Hoa kỳ một địa vị mà chỉ có sức mạnh mới đem lại cho HK địa vị đó.

14 TIẾP THEO TRANG 1

vô tình trạng bế tắc [illegible] thương nghị sự bộ để [illegible]

Đề nghị trên [illegible] toàn thể nội các thông qua.

Ngoài ra [illegible] Vạn Tượng cho biết : [illegible] Lào [illegible] đóng cửa tòa đại sứ của họ tại Nguô·g Quang và rút số nhân viên thuộc phái bộ thường trực của họ tại HQ. ở ước.

Theo nguồn tin thân cận Bộ ngoại giao Ai Lao, [illegible] phủ Ai Lao có những [illegible] này là vì lý do tài chánh.

8 TIẾP THEO TRANG 1

thổ và lọn thing [illegible] cuộc nhảy [illegible] xuống lầ [illegible] có điều [illegible] «Nhưng [illegible] Mỹ muốn [illegible] của N [illegible] thất bại [illegible] hơn [illegible] các [illegible] chiến tranh [illegible] quốc nhất định [illegible].

ĐÔN [illegible] (AFP) Nguồn tin [illegible] Hoa kỳ tại [illegible] rất vui [illegible] nhập LHQ. [illegible] này thì HK [illegible] cho TC [illegible] trong vòng năm [illegible]

Cũng [illegible] Hoa kỳ thì [illegible] biểu cho phép [illegible] thủ tướng TC [illegible] có thể sẽ [illegible] đến «chính sách [illegible] Hoa» mà ông đã [illegible] đây.

CHU-VĂN-AN
IB 2 67 68

Mời tất cả [illegible] đến dự buổi họp mặt tất niên — Được tổ chức [illegible] 19giờ 24-1-71. tại 212 [illegible] Nguyễn Huỳnh Đức P [illegible]

Đại Diện
SV HUỲNH [illegible] NGHI

CÁ CHÉP

mè, trắm bán liên lạc tại Thái Phụng số 68 quốc lộ 1 gần ngã tư Bảy Hiền, ngang trường Đắc lộ và Đại học Minh Đức.

12 TIẾP THEO TRANG 1

chiến phí của quân đội VNCH tác chiến ở KPC» chỉ được bàn sơ qua trong các cuộc hội đàm vừa qua giữa ông và giới chức VNCH liên hệ, nhưng sẽ được thảo luận kỹ càng ở cấp bậc bộ trưởng giữa hai nước một ngày gần đây. Về điểm này, nguồn tin chính phủ VNCH đã xác nhận «Hoakỳ đã thỏa thuận thanh toán ngân khoản lối 35 triệu mỹ kim mà VNCH đòi bồi hoàn. Tuy vậy, giới quân sự Hoa kỳ nghĩ rằng con số 35 triệu Mỹ kim một năm do VNCH đề nghị về mục tiêu này quá cao, nên giảm bớt nhiều thì mới hợp với điều kiện thực tế.»

Tướng Lon Nol rất vui mừng KPC và VNCH đã và đang tái lập bang giao hữu nghị. Mục đích của phái đoàn KPC khi sang thăm Saigon là để bày tỏ với nhân dân, chính phủ và quân lực VNCH tình bạn chân thành của nhân dân, chính phủ và quân đội KPC. Ông hi vọng tình bạn này sẽ kết chặt nhà cầm quyền và nhân dân hai nước.

Bàn về hành động sắp tới của CSVN tại KPC, ông lộ ý tiếc là hiện chưa có tin gì, về việc CSBV đã đưa thêm quân tăng viện vào KPC hay chưa để mở đợt tấn công mùa khô. Nhưng quân đội KPC đang chuẩn bị để mở những trận tấn công vào một khu CSBV ở Bắc KPC.

Sau chung, Tướng Lon Nol tiết lộ ông đã đưa ra đề nghị trao 17 tù binh CSBV vào mùng 1 Tết nguyên đán Tân Hợi đổi lấy 17 ký giả ngoại quốc mất tích trên chiến trường KPC trước kia.

Được biết, sáng 21-1, Tướng Lon Nol và phái đoàn KPC đã cùng TT Khiêm và 1 số nhân viên nội các VNCH đã đến nghĩa trang quân đội ở Biên Hòa đặt vòng hoa tưởng niệm chiến sĩ trận vong, viếng thăm Trung Tâm huấn luyện cán bộ Quốc Gia Vũng Tàu, dùng trực thăng quan sát thành phố Vũng Tàu, rồi trở về Saigon dùng cơm trưa với một số đại diện ngoại giao đoàn và Tướng lãnh VNCH tại Bộ TổngTham mưu QLVNCH. Sau bữa cơm, Tướng Lon Nol nghe sĩ quan VNCH thuyết trình về tình hình chiến sự tổng quát trong khi Tướng Pok Suksaman, tham mưu trưởng Quân đội KPC, họp riêng với Đại tướng Cao văn Viên để bàn về vấn đề VNCH viện trợ quân sự cho KPC, huấn luyện binh sĩ KPC tại VNCH và các món chiến phí của các đơn vị VNCH tham chiến tại KPC.

Đến 15giờ, phái đoàn KPC trở về Dinh Quốc Khách, và Tướng Lon Nol đã họp trong 75 phút với ĐS Bunker và Đại tướng Abrams để thảo luận các cuộc hành quân yểm trợ không chiến và tiếp liệu của Hoa kỳ tại KPC.

Sau cuộc họp bàn, Thủ Tướng Lon Nol và phái đoàn đã rời VNCH bằng chiếc Caravelle của Cộng Hòa Khmer. Bảy chiếc phi cơ F-5 của không lực VNCH đã tiễn phái đoàn KPC đến tận biên giới.

Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm và một số đông Tổng Trưởng trong Chính phủ đã ra tiễn đưa Thủ tướng tại phi trường Tân sơn Nhất. Ngoài ra còn có một số trưởng nhiệm sở ngoại giao tại VN.

9 TIẾP THEO TRANG 1

những biện pháp này thì đều nói «đó là vì đồng chí Lê Duẩn đã nói, hay là đó là theo chỉ thị của đồng chí Lê Duẩn».

Ký giả trên nêu lên ý kiến là đường lối đặt ưu tiên vào miền Bắc có thể là Hànội đang giảm tầm mức cuộc chiến, ít nhất cũng là cho tới khi quân đội Hoa kỳ rút lui thật đông. Thế nhưng rồi rút cục ra thì Hà Nội vẫn là muốn có một giải pháp quân sự chứ không phải là muốn có một giải pháp chính trị.

Chúc Mừng

Thành thật chúc hai Bạn :

Nguyễn-Trung-An
Nguyễn-Thị-Minh-Phương

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ô. Bà Nguyễn-Ngọc-Nam

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Mục đích thứ hai—nghiên cứu lịch sử đảng để tổng kết kinh nghiệm —được trình bày như là một công tác hoàn toàn có tính cách lý thuyết. Thực ra có thể nó sẽ không giản dị như thế. Thực ra vấn đề sẽ có thể rắc rối như là tại Nga Xô sau khi Lê Nin nằm xuống và Staline khởi sự công việc sưu tập tài liệu để sau này, viết lại lịch sử Cộng Sản Nga Xô chứng minh chỉ có mình Staline là xứng đáng ngôi chí tôn, còn tất cả những kẻ đã bị thủ tiêu và những kẻ sắp bị thủ tiêu là đáng tội chết vì đi sai, xuyên tạc hay phản đảng. Tại Bắc Việt, cái chết của Hồ Chí Minh cũng đặt ra những vấn đề tương tự như tại Nga Xô sau Lê Nin. Họa chăng chỉ có điều khác là BV đã không có sẵn một Staline hay lại có tới mấy Staline. Trong trường hợp này thì Staline nào cũng tập tễnh thu thập để nắm chắc lấy những lá bùa đó, một là lật đối thủ, hai là tự biện minh. Bởi vì tại một chế độ mà mọi hành vi, dù nhỏ nhặt, đừng nói tới chính sách hay chiến lược chiến thuật, cũng phải nhờ giáo điều chứng giám. Huống chi CSVN hiện đang phải theo đuổi cuộc chiến tranh quái ác—quái ác vì đúng là vác đá ghè chân mình—và quá nhiều hậu quả tai ách do cuộc chiến tranh ấy gây nên. Vấn đề chính của những Staline Bắc Việt là : dù chiến nữa hay hòa quách cũng phải hết sức thận trọng nếu không sẽ mất mạng vì chưa bỏ tù hay thủ tiêu được hết mọi đối thủ.

Vậy thì vấn đề chính trong quyết định của CSBV là sửa soạn bước qua một giai đoạn mới. Trong giai đoạn đó,biết đâu ngay cả đến Hồ Chí Minh chưa chắc đã được nằm yên dù đã đào tàu xuống lòng đất.

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

VARSOVIE : Tân chủ tịch đảng CS Balan loan báo mặc dù trước tình trạng kinh tế khó khăn hiện nay đảng CS cũng sẽ thực hiện kế hoạch xây cất lại hoàng cung Balan từng bị phi cơ Đức tàn phá trong thời kỳ đệ nhị thế chiến.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Vang sáng 21-1 đã kêu án 3 Việt kiều (trong có 1 nữ) 6 năm khổ sai vì tội gián điệp, 1 binh sĩ VC 12 năm khổ sai, 2 binh sĩ VC mỗi người 6 năm khổ sai vì tội quá tang xâm phạm sự trọn vẹn lãnh thổ KPC, 2 công dân Khmer mỗi người 6 năm khổ sai về tội hợp tác với ngoại địch, và giám đốc 1 tờ nhật báo thân Sihanouk bị bắt hồi tháng 3 năm ngoái 2 năm tù ở vì tội lung lạc tinh thần dân chúng. Tòa tha bổng 2 người Khmer khác can tội tiếp tay cho VC vì nghi vấn.

10 TIẾP THEO TRANG 1

— Ngày 12-1, sáu máy bay B.52 ném bom vùng Sô Tô A Chất tây Vĩnh Linh.

— 13-1 từ 19g đến 23 giờ, máy bay B.52 đánh phá nhiều nơi khu vực Cổng Trời, Đèo Mụ Giạ, đường số 12 thuộc huyện Ninh Hóa tỉnh Quảng Bình.

— Ngày 15-1, sáu máy bay B-52 ném bom 12 lần xuống xã Hướng Lập Vĩnh Linh, cùng ngày chúng còn cho nhiều máy bay rải hóa chất độc xuống nhiều nơi ở ngã ba sông trường Phú Quí, Đức Ninh, Nghĩa Ninh, Bình Hòa.

— Ngày 16-1, máy bay Mỹ phóng 2 đạn Rocket xuống xã Hướng Lập Vĩnh Linh.

— Ngày 17-1 một máy bay T.28 bắn 2 Rocket xuống vùng Điện Biên thuộc tỉnh Lai Châu. 2 máy bay F.4 hai lần ném bom xuống xã Hướng Lập Vĩnh Linh.

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGUYỄN-BÁ-VIỆN

Thân Phụ Y Sĩ Trung Úy NGUYỄN-PHI-VÂN vừa từ trần tại Tổng Y Viện Cộng Hòa ngày 21-1-1971.

Xin thành kính phân ưu cùng bạn VÂN và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn BÁC sớm về với Chúa.

Ô. Bà Trần Thanh Tùng, Kỹ sư SONADEZI
Ô. Bà Nguyễn Hữu Nghiệp, Cao Học Hành Chánh
Ông Võ Trung Viện, Kỹ Sư ĐVN

Thông báo với các bạn cựu học sinh Petrus Ký cùng lớp với VÂN : tang lễ cử hành hồi 9h30 ngày 23-1-71 tại NT Mạc Đĩnh Chi.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Giuse Nguyễn-Như-Kim

đã mệnh chung tại nhà thương Đồn Đất lúc 2 giờ 45 ngày 22 tháng 1 năm 1971, hưởng thọ 74 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành như sau :
- Lễ động quan tại bệnh viện Đồn Đất hồi 8 giờ ngày 25-1.
- Lễ Quy Lăng tại nhà thờ Tân Định hồi 9 giờ 25-1-71.
- Lễ hạ huyệt sau đó tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ :	Bà quả phụ Nguyễn như Kim, nhũ danh Ngô thị Ngọc
Em gái :	Nguyễn thị Phụng, chồng Nguyễn văn Ngọ và các con
Em trai :	Nguyễn thúc Môn, vợ Bùi thị Hồng và các con
Con trai :	Nguyễn như Long, vợ và các con Nguyễn như Hồ, vợ Nguyễn thị Hòa và các con Nguyễn mộng Hùng, vợ Phạm thị Ý và các con Nguyễn đắc Cường, vợ Ngô tiên Dung và con Nguyễn bá Quyền.
Con gái :	Nguyễn bích Hà, chồng Nguyễn trung Giệm và các con Nguyễn thu Nguyệt, chồng Nguyễn văn Bình và các con Nguyễn phương Dung Nguyễn phương Hải Nguyễn phương Khanh Nguyễn diễm Hằng

đồng tang gia khấp cáo.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Thượng Tọa chánh đại diện Miếu Vĩnh Nghiêm và chư vị Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni.
- Quý vị Linh Mục và Nữ Tu
- Thiếu Tướng Chỉ huy Trưởng Trường Bộ Binh và phu nhân.
- Quý vị Thượng nghị sĩ
- Quý vị đại diện Bộ Cựu Chiến Binh
- Quý vị Giáo sư Đại học Y khoa và Luật khoa Saigon
- Ông Phó Tổng giám đốc các Bệnh viện
- Quý vị Giám đốc các Bệnh viện Nhi Đồng, Chợ Quán, Nguyễn Văn Học, Viện Ung Thư Quốc Gia
- Quý vị Bác sĩ, Kỹ sư, Nha sĩ, Dược sĩ, Giáo sư
- Hội Ái hữu Thương Phế Binh Việt Nam
- Hội Bảo vệ gia đình Tử sĩ
- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ trường Bộ Binh và Đại Đội 851 Quân Cụ.
- Quý vị Chủ nhiệm, Tổng thư ký nhật báo Thần Phong và Chính Luận
- Bà Hiệu Trưởng, Ban Giám đốc và Ban Giáo sư trường Trưng Vương
- Quý vị Hiệu Trưởng, Ban Giám đốc và Ban Giáo sư trường Hưng Đạo, Đắc Lộ và Mai Khôi.
- Ban Quản trị Hội Ái hữu Sơn Tây Tương Tế.
- Quý vị nhân viên Hành Chánh và Điều dưỡng Bệnh viện Bình Dân và Viện Ung Thư Việt Nam
- Nội trú, Sinh viên Y khoa và Nữ sinh Trưng Vương, học sinh Hưng Đạo, Đắc Lộ, Mai Khôi

cùng quý vị thân bằng, quyến thuộc đã phân ưu và phúng viếng chồng, cha, ông chúng tôi là :

Cụ
Đào-Đức-Hòa

trong ngày phát tang tại Chùa Vĩnh Nghiêm, 21 tháng 1 năm 1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

T.M. Bà Quả Phụ
ĐÀO-ĐỨC-HÒA
Trưởng Nam
ĐÀO-ĐỨC-HOÀNH
và tang gia đồng kính bái.

KIM-CHUNG 5.

Xuân TÂN-HỢI

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

Đoàn nghệ sĩ của «LỬA TUỔI ĐÔI MƯƠI» Thành thật cảm tạ khán giả Miền Trung đã nồng nhiệt hoan nghinh.

Trở về Rạp OLYMPIC với một mớ VỞ MỚI — PHÔNG CẢNH MỚI—Y TRANG MỚI :

Khai Xuân 3 giờ chiều Mồng Một Tết

GIẶC BIỂN

Một bản tình ca huyền diệu của cây viết trẻ YÊN-LANG NGUYỄN-THẢO. Cặp bạp trẻ đẹp MINH-PHỤNG, MINH-VƯƠNG, đào trẻ có giọng ca «vời vợi» LỆ-THỦY cùng Đoàn Nghệ sĩ «Chơi chơi» đang đoạt áo vàng sẽ gây niềm tin và niềm vui vô biên cho khán giả thân mến nhân dịp đầu XUÂN CON HEO

GIẶC BIỂN : Một dịp để cặp nghệ sĩ trẻ đẹp, ca hay đương thời LỆ-THỦY, MINH-PHỤNG đua tài, cùng những giọng vàng : MINH-VƯƠNG, KIỀU-TIÊN, THANH-ĐIỀN, BÍCH-HẠNH, VĂN-KHOE, HOÀI-MỸ Hề Ca HOA-HUYỀN.

GIẶC BIỂN được tuyển để khai xuân. Đặc biệt trong **GIẶC BIỂN** LỆ-THỦY sẽ trình bày Vũ Khúc NÀNG NÔ LỆ cặp với MINH-PHỤNG.

CHÚ Ý : Từ 1 đến 7 TẾT mỗi ngày 2 xuất, mở màn 3 giờ chiều và 8 giờ tối.

Đoàn KIM-CHUNG 2 và 6 Tại Rạp TÂN-BÌNH (Bình Tiên Chợlớn) Khai Xuân từ 3 giờ chiều Mồng 1 TẾT :

KIẾP NÀO CÓ YÊU NHAU của Nguyên Thảo, Đã mời trên 50 Nghệ sĩ «Tuổi Vàng» Thủ Đô

Phân Ưu

Được tin trẻ :

Cụ Thân-Sinh

của Chồng Bà PHÙNG-THANH-LOAN, Giáo sư trường Trung Học Võ Trường Toản vừa mãn phần tại Bắc Việt.

Xin thành kính chia buồn cùng bà Phùng Thanh Loan và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc, Giáo sư và Nhân Viên
Trường Trung Học Võ Trường Toản

CHUNG VUI

Giáo-Sư và toàn thể học sinh TRUNG TÂM BÁCH VIỆT thân chúc

HỒNG-KHẮC-LÊ-MINH
NGUYỄN-THỊ-TUYẾT

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Hồng-Liên

Cung Chúc Tân Xuân

Thân [illegible] trọng Kính chúc thân quý khách một năm Tân Hợi [illegible] thịnh vượng, quý khách còn thắc mắc về số mạng, muốn [illegible] sự huyền bí cao siêu xin trân trọng kính mời tới [illegible] Thuật Saigon vô cư xá số 5E kế [illegible] cho rất nhiều các vị Chỉ huy tướng lãnh Tổng [illegible] quân kỹ nghệ thương gia sinh viên v.v..

Trân trọng Kính
Hồng Liên

Chúc Mừng và Cảm Tạ

Nhân dịp [illegible] Nữ Gia Đình KIM-MỸ là :

VƯƠNG-THỊ-HẰNG
và CẬU :
VÕ-QUANG-TOÀN

Thứ Nam của Ông V[illegible]AN-BA.

Hôn lễ cử hành [illegible] 12-1-71 vừa qua được tưng bừng nồng nhiệt nhờ sự cảm mến [illegible] quan khách và sự giúp đỡ của Ông DƯƠNG-CHIÊU-HÒA [illegible] Nhà Hàng Quốc Tế International đã trao tặng cho đêm Hôn [illegible] vàng và Ban Nhạc trên 20 Ca Sĩ tên tuổi [illegible] Nhà Hàng này nằm 3 mặt Công Lý, Lê Lợi và N[illegible]

[illegible] cảm ơn Ông DƯƠNG-CHIÊU-HÒA.

TẾT !! TẾT !!

Ở đâu [illegible] đặt giò chả, bánh chưng «BẢO Đ[illegible] Mồng 3 Tết ???

Kính [illegible] khách đến :

N[illegible]-HƯƠNG

10 YÊN ĐỖ 10
SAIGON (TÂN ĐỊNH)

[illegible]TED

Administrative A[illegible] experience needed, must have the following qualific[illegible]
1. Typing a[illegible]
2. Shorthand [illegible])
3. Translati[illegible] VN—VN/English).

Please apply at [illegible]
[illegible] Local Personnel Office
[illegible] Saigon
[illegible] (1st floor)

Hoa Glaïeul ĐaLạt

Hoa Thượng hạng của VƯỜN BÔNG ĐÀLẠT
TƯƠI — ĐẸP — RẺ
27 Thủ Khoa Huân Saigon

Thông Cáo
Số : 015

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM
trân trọng thông báo :

Vì lý do kỹ thuật, các chuyến bay thường xuyên Saigon/Quảng Ngãi/Saigon được tạm ngưng khai thác.

Trong đường lối phục vụ quần chúng, HÀNG KHÔNG VIỆT NAM đã sắp xếp để quý vị hành khách cần di chuyển trên lộ trình Saigon/Quảng Ngãi trong thời gian từ 13-01-1971 đến 09-02-1971 được xử dụng lộ trình Saigon/Đànẵng/Saigon bằng phi cơ phản lực và được **chuyển tiếp miễn phí** trên chặng Đànẵng/Quảng Ngãi/Đànẵng bằng phi cơ DC.3.

Với ba chuyến phản lực mỗi ngày trên trục Saigon/Đànẵng/Saigon và ba chuyến DC3 mỗi ngày đặc biệt dành riêng cho việc chuyển tiếp trên trục Đànẵng/Quảng Ngãi/Đànẵng, quý vị hành khách trên lộ trình Saigon/Quảng Ngãi/Saigon ngang qua Đànẵng sẽ được dành mọi ưu tiên và dễ dãi trong việc lấy vé và giữ chỗ tại Trạm Vé số 107 Hàm Nghi.

SAIGON, ngày 18 tháng 01 năm 1971
HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

Hàng - Không Việt - Nam
Thông-Cáo số : 017

Vì nhận thấy có nhiều hành khách mua vé rồi bỏ chỗ, không xử dụng.

Sự bỏ chỗ và trả vé này lại xảy ra giờ chót, thành ra không thể cấp cho người khác, rất cần đi chuyến bay đó.

Sự thể trên tạo thành cảnh phi cơ bay trống, mà hành khách cần đi lại không đi được.

Vì vậy Công Ty HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM yêu cầu quí khách hàng kể từ ngày 22-1-1971, nếu vì lẽ riêng không xử dụng chỗ của mình, xin vui lòng thông báo ngày hôm trước và trước 11 giờ sáng.

Qua khỏi thời hạn đó, Công Ty HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM sẽ không nhận thâu hồi những vé này để dời sang chuyến khác hay hoàn tiền.

Kính xin quí khách thông cảm mà thông báo kịp thời cho Công Ty tiện sắp đặt và tránh mất tiền vé.

Saigon, ngày 19 tháng 1 năm 1971

Hàng-Không Việt-Nam

Cáo phó
Bà góa phụ Nguyễn-Văn-Tám

nhũ danh AGATHA PHẠM-THỊ-AN

hưởng thọ 81 tuổi, từ trần ngày 20-1-71 tại tư gia số 81 đường Thiệu Trị (Phú Nhuận) :

Con : Gia đình Huỳnh Đại Kỳ
« Huỳnh Kim Thể
« Hoàng Xuân Mộng

Tang lễ sẽ cử hành vào ngày Thứ Sáu 22-1-1971, hồi 9 giờ và sẽ an táng tại Nghĩa Địa Mạc Đĩnh Chi.

Phân ưu

Được tin buồn BÀO-ĐỆ của Thiếu Tá BÙI-QUÝ-CHIẾN, thuộc Tổng Cục Tiếp Vận là :

BÙI - QUÝ - SỰ

vừa từ trần tại Qui Nhơn.

Thành thực chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến, và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Thiếu Tá VŨ-XUÂN-THU
Đại Uý TRẦN-TẾ-HỒNG
Đại Uý ĐỖ-TẤN-TÂM

Ứng Cử Viên Dân Biểu 71

Cần có chỗ gặp bạn, thì STELLA là nơi lý tưởng : có phòng ăn gắn máy lạnh, đầu bếp Tây thật giỏi, giá phải chăng. Mở cửa mỗi ngày Sáng Trưa Tối, kể cả những ngày TẾT.

Restaurant STELLA
244 Phan Đình Phùng, SAIGON

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hộn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo ba túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh
Kính mời

Chia Buồn

Vừa được tin :

Cụ ĐÀO-ĐỨC-HÒA

NHẠC-PHỤ của Anh NGUYỄN-ĐÌNH-HƯNG đã từ trần tại Hà Nội (BV) ngày 15 tháng 11 năm 1970.

Chúng tôi thành kính cầu chúc hương hồn CỤ Ông sớm về cõi Phật và thành thực chia buồn cùng Anh Chị HƯNG cùng tang quyến.

Thay mặt một số bạn thân :
- NINH-XUÂN-ĐỨC
- BÙI-VĂN-TRỤ

PHÂN ƯU

Được tin trẻ :

THÂN - MẪU

Anh BỬU-LOAN đã từ trần.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Anh Chị BỬU-LOAN và tang quyến, cùng cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cửa Phật.

NGUYỄN-VĂN-THANH
NGUYỄN-VĂN-HỢP
NGUYỄN-NGỌC-NHẠ

WANTED

Excellent paying positions available in supervisory, managerial and technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs. Murphy, Personnel, at 16 Pham Ngu Lao, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.

Bán

MÁY và GIẤY IN HỌA-ĐỒ

Máy giấy làm Photocopy Apeco & Ricoh
26 Đồng-Khánh Cholon

KHÁNH-LY — LỆ-THU — THANH-LAN — QUỲNH-GIAO
JO MARCEL — THANH-THÚY — THÁI-THANH
BẠCH-TUYẾT — MỸ-THỂ

tới tận nhà quí vị, để chúc Tết, với những lời chúc tết thật hên, trong Tape nhạc

JO MARCEL XUÂN

20 bài ca XUÂN. Giá : 2.000đ.

JO MARCEL số 25

22 bài ca mới nhất chưa bao giờ thâu

ĐẶC BIỆT : 2 nhạc khúc mới nhất của Phạm Duy, DẠ HÀNH và THU CA ĐIỆU RU ĐƠN.

Tape nhạc duy nhất, đầy đủ các tiết điệu, nhẹ nhàng, êm dịu, linh động (Swing — Agogo) dẹy dứt (Dizy land). Một tape nhạc phù hợp cho sự thưởng thức của cả gia đình.